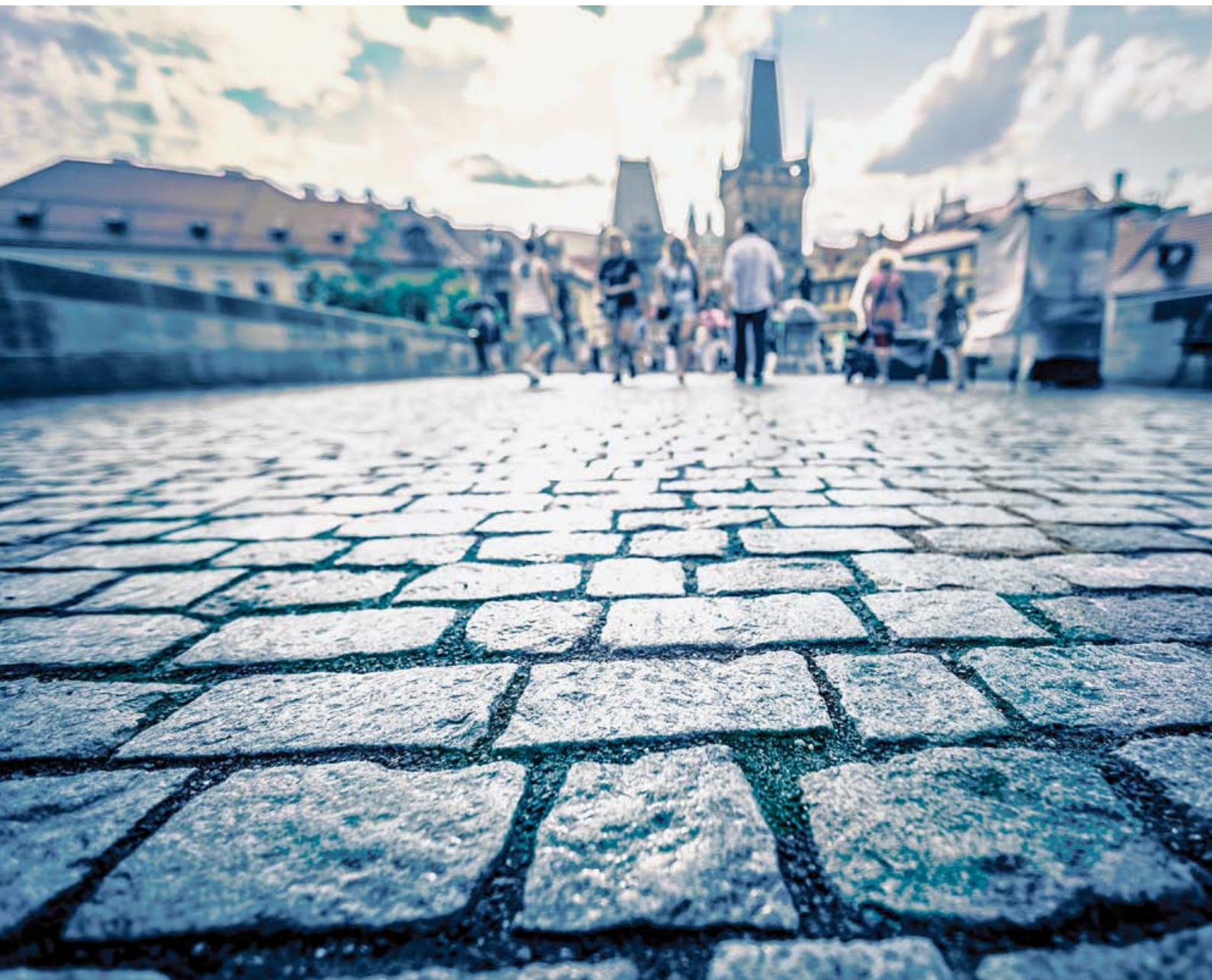


**CESTOVNÍ RUCH  
V ČESKÉ REPUBLICE 2011  
TOURISM IN THE CZECH  
REPUBLIC IN 2011**







## OBSAH CONTENTS

- 1** Aktuální informace  
Ministerstva pro místní rozvoj ČR o cestovním ruchu  
Current Information of Ministry for Regional  
Development CR on Tourism  
06—13
- 2** Cestovní ruch v České republice  
Tourism in the Czech Republic  
14—91
- 3** Mezinárodní spolupráce  
International Cooperation  
92—101
- 4** Programové financování  
Programme Funding  
102—111
- 5** Legislativa  
Legislation  
112—119
- 6** Horská služba  
Mountain-rescue Service of the Czech Republic  
120—123
- 7** Aktivity agentury CzechTourism  
Activity agentury CzechTourism  
124—129
- 8** Kontaktní údaje  
Contact Data  
130—131

**N**a následujících stránkách této ročenky Vás již tradičně seznámíme s aktivitami, které realizovalo Ministerstvo pro místní rozvoj ČR v oblasti cestovního ruchu za uplynulý rok a dalším množstvím velmi cenných informací. Jedná se zejména o statistické informace a trendy cestovního ruchu, aktivity v oblasti koncepční, legislativní a mezinárodní činnosti v cestovním ruchu. Tyto aktivity mají buď charakter správních činností vycházejících z kompetencí MMR ČR jakožto ústředního orgánu státní správy anebo jsou zaměřeny na konkrétní opatření podporující rozvoj cestovního ruchu v České republice.

Výkonnost odvětví cestovního ruchu v České republice za rok 2011 je možné ze statistického hlediska hodnotit spíše jako období velmi mírného oživení, avšak vliv několikaleté světové hospodářské krize, doprovázené celou řadou nezbytných úsporných opatření, stále přetrvával. Tento rok znamenal nárůst návštěvnosti v hromadných ubytovacích zařízeních o 5,7 % a celkové příjmy z mezinárodního cestovního ruchu se zvýšily o 7,3 %. Z hlediska budoucího vývoje cestovního ruchu v České republice je významným problémem snižující se mezinárodní konkurenceschopnost České republiky, kdy se Česká republika v silném konkurenčním prostředí Evropy nacházela v roce 2011 podle Světového ekonomického fóra až na 22. místě a jen za poslední

tři roky v tomto indexu ztratila 4. pozici. Tento trend napovídá, že je nezbytné společně pracovat na zkvalitnění nabídky cestovního ruchu a posilovat atraktivitu České republiky jako destinace cestovního ruchu pro domácí a příjezdový cestovní ruch.

Na závěr roku 2011, proto Ministerstvo pro místní rozvoj ČR zahájilo práce na tvorbě nové Koncepce státní politiky cestovního ruchu na období 2014–2020, která s paralelně připravovanou Marketingovou koncepcí cestovního ruchu na období 2013–2020 agentury CzechTourism, vytvoří podmínky pro realizaci konkrétních opatření na národní úrovni, jejichž cílem je posílit konkurenceschopnost České republiky v cestovním ruchu. I v tomto roce pokračovaly práce na zákoně o podpoře rozvoje cestovního ruchu, jehož věcný záměr byl sice dokončen, avšak jeho obhajoba a hledání relevantních a konzistentních argumentů k jeho konečnému schválení se jeví jako velmi náročný úkol. Důležitým předpokladem pro finální schválení zákona je však shoda všech aktérů cestovního ruchu na nezbytnosti legislativní úpravy cestovního ruchu v České republice a zároveň ochota společně hledat argumenty pro jeho prosazení.

V roce 2011 byla významná činnost Ministerstva pro místní rozvoj ČR v oblasti zajištění správních agend, které vyplývají zejména ze zákona č. 159/1999 Sb. a zákona č. 179/2006 Sb. Z dalších aktivit,

kterým se MMR ČR v tomto roce věnovalo, lze zmínit pokračování tvorby Českého systému kvality služeb, jako nástroje umožňujícího subjektům působícím v cestovním ruchu zkvalitňovat své služby. Úspěšně lze hodnotit i další pokračování Národního programu podpory cestovního ruchu, prostřednictvím kterého byly již podruhé podporovány aktivity sociálního cestovního ruchu. Jednou z významných aktivit zaměřených na podporu ochrany spotřebitele byla realizace informační kampaně „Dovolená bez starostí“ spojená s vydáním informačních tiskovin.

Ministerstvo pro místní rozvoj ČR však bylo velmi aktivní i v oblasti mezinárodní spolupráce, kde se podařilo navázat spolupráci s mezinárodními organizacemi na konkrétních projektech. Mezi významné projekty je možné zařadit projekty Evropské komise EDEN, Calypso, Evropskou značku kvality a další neméně důležité iniciativy realizované společně s UNWTO, OECD a dalšími mezinárodními organizacemi, které byly nejvíce zaměřeny na oblast statistiky a udržitelný rozvoj cestovního ruchu.

Pevně věříme, že tato publikace, se pro Vaši práci stane důležitým zdrojem dat a informací, ke kterému se budete často a rádi vracet.

*Kolektiv autorů*

**T**he following pages of this year-book provide details about activities performed by the Ministry for Regional Development of the Czech Republic in travel and tourism over the past year, along with plenty of valuable information. This includes mainly statistical data and trends in tourism, and activities in conceptual, legislative and international cooperation in tourism. These activities are either of an administrative character based on the competencies of the Ministry for Regional Development CR as a central body of state authority, or focus on specific measures taken to support the development of tourism in the Czech Republic.

The performance of tourism in the Czech Republic in 2011 statistically showed a slight improvement, however the impact of the persisting global economic crisis, accompanied by a range of necessary saving measures, continued. The number of visitors in collective accommodation establishments increased by 5.7 %, and total revenue from incoming tourism had increased by 7.3 %. From the perspective of future developments in tourism one of the key problems is the decreasing international competitiveness of the Czech Republic. According to the Travel and Tourism competitiveness index published by World Economic Forum the Czech Republic ended up in the highly competitive environment of other European coun-

tries in 22nd place, having dropped four positions in this index over the past three years. This trend suggests that it is necessary to work closely on improvement of the tourism supply and to keep enhancing the attractiveness of the Czech Republic as a tourist destination for both domestic and incoming tourism.

Late in 2011 the Ministry for Regional Development CR launched activities on the compilation of a new State Tourism Policy Concept for 2014–2020, which, accordingly with The Tourism Marketing Concept for 2013–2020, compiled by the Czech Tourism Authority, will create conditions for the implementation of specific measures on a national level in order to strengthen the competitiveness of the Czech Republic in tourism. Also there continued the activities on the establishment of Support of tourism development Act throughout the 2011. The draft of the act was completed however justification of its necessity and pursuit of finding relevant and consistent arguments for its final approval proves to be a complicated task. An important premise for the final approval of the act is the conformity of all involved entities on the necessity of legislative revision of tourism in the Czech Republic as well as willingness to seek arguments towards its assertion.

Ministry for Regional Development CR key tasks in 2011 included the execution of governance agendas implying mainly from Act No 159/1999 Coll. and

Act No 179/2006 Coll.

Other activities, which the Ministry for Regional Development CR pursued this year, included also activities on compilation of the Czech Service Quality System as a tool allowing subjects involved in tourism to improve their services. The second call of the National Programme of Support for Tourism was highly appreciated and enabled to support the activities of social tourism.

One of the key activities focusing on the support of customer protection was the launching of the campaign “Travel without Worries” (Dovolená bez starostí) combined with publication of informative leaflets. The Ministry for Regional Development CR was also very proactive in international cooperation, establishing close collaboration with international organisations in specific projects. Among those important ones belong projects of the European Commission: EDEN, Calypso and European Quality Label, as well as other equally significant initiatives implemented together with UNWTO, OECD and other international organisations mostly involved in statistics and sustainable development in tourism.

We firmly believe that this publication will become an important source of data and information for fulfilling your tasks and that you will enjoy using it frequently.

*Team of authors*





## Podpora cestovního ruchu Tourism Support



## AKTUÁLNÍ INFORMACE MINISTERSTVA PRO MÍSTNÍ ROZVOJ ČR O CESTOVNÍM RUCHU

### CURRENT INFORMATION OF MINISTRY FOR REGIONAL DEVELOPMENT CR ON TOURISM

#### The State Tourism Policy Concept in the Czech Republic 2014–2020

The Ministry for Regional Development CR commenced elaboration of new State Tourism Policy Concept for the period 2014–2020 in 2012. The aim is to compose a new medium-term strategic document for tourism that will include specific and effective measures supporting the development of tourism in the Czech Republic. The competitiveness of the tourism industry in the Czech Republic is decreasing, especially in comparison with the most advanced European destinations, international arrivals and foreign exchange revenues constantly stagnate. Our aim is to suppress this decline and use the new concept to develop the idle potential of this industry and to bring changes into the overall state tourism support policy. The key tool of the implementation of new tourism policy would be the newly prepared Support of tourism development Act. Other specific measures drafted in the concept are: changing the state's direct grant policy for business entities to a system of privileged loans, supporting closer collaboration among individual stakeholders in tourism, and increasing efficiency of financial resources available for the support of tourism.

#### Koncepce státní politiky cestovního ruchu v České republice na období 2014–2020

V roce 2012 bylo zahájeno zpracování nové Koncepce státní politiky cestovního ruchu na období 2014–2020. Cílem je vytvořit nový střednědobý strategický dokument cestovního ruchu, jež bude zahrnovat konkrétní a účinná opatření na podporu rozvoje cestovního ruchu v České republice. Konkurenceschopnost odvětví cestovního ruchu v ČR zejména v porovnání s těmi nejvyspělejšími destinacemi Evropy klesá, současně dlouhodobě stagnují příjedy zahraničních návštěvníků a celkové příjmy z cestovního ruchu. Naším cílem je tento stav změnit a prostřednictvím nové Koncepce využít potenciál tohoto odvětví a přinést změnu celkové politiky státu v podpoře cestovního ruchu. Tím nejdůležitějším nástrojem nové politiky cestovního ruchu bude připravovaný zákon o cestovním ruchu. Mezi další opatření jsou zahrnuty v návrhu Koncepce změna přímé dotační politiky státu podnikatelským subjektům na systém zvýhodněných úvěrů, potřeba kvalitnější spolupráce jednotlivých aktérů cestovního ruchu a efektivní využívání dostupných finančních prostředků, které jsou na podporu cestovního ruchu k dispozici.

#### Support of tourism development Act

The objective of the newly prepared Support of tourism development Act is the establishment of an organizational structure in tourism, as well as increasing the efficiency of the system of financing the support of tourism. The basis of the implemented system will be the establishment of a three-stage organisational structure-national, regional and local, where each stage will have defined its roles, competences and duties. Such a system of organization enables to strengthen coordination of national and regional tourism policies, improve the implementation of systemic measures supporting the development of tourism, enhancing the cohesion of implemented activities and thus increase the effectivity of spent expenditures on support of tourism.

The ministry expects the new law to come into force in 2014.

#### Amendment of Act No 159/1999 Coll., on Certain Conditions of Business Activities

Ministry for Regional Development CR is preparing an amendment to Act No 159/1999 Coll. The subject of the amendment is mainly the enhancement of



## NOVÁ KONCEPCE POSÍLÍ KONKURENCESCHOPNOST CESTOVNÍHO RUCHU V ČR

### Zákon o podpoře rozvoje cestovního ruchu

Záměrem zákona o podpoře rozvoje cestovního ruchu je vytvoření systému organizace cestovního ruchu a zefektivnění systému financování jeho rozvoje. Základem systému organizace cestovního ruchu bude vytvoření třístupňové organizační struktury cestovního ruchu – celostátní, krajské a oblastní, kde jednotlivým úrovním organizace budou specifikovány jejich role, kompetence a povinnosti. Takto nastavený systém organizace umožní koordinaci národní a regionálních politik cestovního ruchu, podpořit implementaci systémových opatření za účelem rozvoje cestovního ruchu, zajistit provázanost realizovaných aktivit a tím i zvýšit efektivitu vynaložených finančních prostředků na podporu cestovního ruchu.

Ministerstvo předpokládá, že zákon o podpoře rozvoje cestovního ruchu by mohl nabýt účinnosti v roce 2014.

### Novela zákona č. 159/1999 Sb., o některých podmínkách podnikání

Ministerstvo pro místní rozvoj ČR připravuje novelu zákona č. 159/1999 Sb. Předmětem novely je především zvýšení ochrany spotřebitele a zamezení dvojího výkladu zákona. MMR ČR přepokládá, že novela zákona č. 159/1999 Sb. nabude platnosti v roce 2013.

V současné době Evropská komise připravuje revizi směrnice Rady Evropské unie 90/314/EHS. Jednotlivé členské státy Evropské unie se budou moci vyjádřit k návrhu během projednávání v Radě Evropské unie. Konečné znění novely

consumer protection and prevention of double interpretation of the law. Ministry for Regional Development CR expects that the amendment to Act No 159/1999 Coll. will come into force in 2013.

The European Commission is currently preparing a revision of European Council Directive No. 90/314/EEC. Individual EU member states will be able to comment on the proposal during its discussion in the EU Council. The final wording of the amendment will have to be implemented in the national legislation of EU member countries.

### Amendment of Act No 179/2006 Coll. on Recognition of Further Education Results

From April 2012 the Act No 179/2006 on Recognition of Further Education Results specifies new terms: Full Professional Qualification and Professional Qualification, which replace the terms Full Qualification and Partial Qualification.

In 2012 the Sector Council worked on the preparation of new professional qualifications. The result of this process will be the approval and setting up of professional qualifications in catering, gastronomy and tourism, which will accept new methods, technologies and current professional requirements of the labour market in the given sphere.

### Continuing of project implementing the Czech Service Quality System

In 2012 the project implementing Czech Service Quality System entered the second phase of its implementation. The subject of

musí být následně implementováno do národních legislativ členských států Evropské unie.

### Novela zákona č. 179/2006 Sb., o uznávání výsledků dalšího vzdělávání

S platností od dubna 2012 zavádí zákon o uznávání výsledků dalšího vzdělávání č. 179/2006 Sb. termíny úplná profesní kvalifikace a profesní kvalifikace, kterými nahrazuje původní názvy úplná kvalifikace a dílčí kvalifikace.

V roce 2012 probíhala v rámci sektorové rady příprava nových profesních kvalifikací. Výsledkem tohoto procesu bude schválení a nastavení profesních kvalifikací v oblasti pohostinství, gastronomie a cestovního ruchu, které bude akceptovat nové postupy, technologie a aktuální profesní požadavky trhu práce v daném oboru.

### Projekt Národní systém kvality služeb cestovního ruchu pokračuje

Projekt Národní systém kvality služeb cestovního ruchu vstoupil v roce 2012 do druhé fáze své realizace. Předmětem této fáze je vybudování vlastního systému, a to včetně vytvoření kompletní metodiky systému, vizuálního stylu a technického zabezpečení, které umožní zahájení certifikace subjektů cestovního ruchu v průběhu roku 2013. Výsledkem této části realizace projektu je mimo jiné i změna názvu Národního systému kvality služeb cestovního ruchu na Český systém kvality služeb. Pro připomenutí uvádíme, že Český systém kvality služeb je inovativní a dobrovolný nástroj primárně určený



Český systém kvality služeb  
Czech service quality system

this phase is the development of the system including completion of the methodology, visual style and technical support of the system that enables to launch the certification of tourism entities during 2013. The result of this phase is also a change in the system's title to Czech System of Quality Service. Just to mention what the Czech System of Quality Service does: it is an innovative and voluntary tool aimed primarily at small and medium sized enterprises active in tourism, which will enable these subjects to systematically join in the process of enhancing the quality of services and to gain needed expertise for their improvement.

### Project: Improving the Quality of Information for Processing Tourism Satellite Accounts – accompanying activities

The key activity of the project is a survey "Incoming tourism 2009–2015" of the number and structure of foreign visitors to the Czech Republic and their expenses in tourism. The results of the survey are published on the Ministry for Regional Development CR website. There are also accompanying activities relating to this survey, which were launched in the first half of 2012 and are necessary for the project's proper completion in the expected quality. This mainly includes additional pilot research focusing on organised tourism, because since the Czech Republic entered to the Schengen Area, foreigners can no longer be surveyed at the country's borders. The performance of pilot research gave a chance to better specify the existing national data and present it also on a regional level. The result

pro malé a střední podniky působící v cestovním ruchu, který těmto subjektům umožní systematicky pomáhat při zvyšování kvality služeb a získávat potřebné odborné znalosti pro své zlepšování.

### Projekt Zkvalitnění informací pro zpracování Satelitního účtu cestovního ruchu – doplňující aktivity

Stěžejní aktivitou projektu je šetření „Příjezdový cestovní ruch 2009–2015“ o počtu a struktuře zahraničních návštěvníků České republiky a jejich výdajích na cestovní ruch, jehož výsledky jsou prezentovány na webových stránkách MMR ČR. V souvislosti s tímto výzkumem začaly být v průběhu 1. poloviny roku 2012 realizovány doplňující aktivity projektu nezbytné pro jeho řádné dokončení v očekávané kvalitě. Jedná se v první řadě o doplňující pilotní výzkum zaměřený na organizovaný cestovní ruch, neboť vstupem České republiky do Schengenského prostoru došlo ke zrušení přirozeného místa dotazování objektivního vzorku cizinců, a to na hraničních přechodech. Realizace pilotního výzkumu umožnila zpřesnění stávajících dat na celostátní úrovni do takové míry, že bylo možno tato data prezentovat i na regionální úrovni. Proto bylo připraveno a prezentováno 14 analýz o jednotlivých krajích České republiky a jedna souhrnná analýza srovnávací.

was the preparation and presentation of 14 analyses of the individual regions of the Czech Republic and one summary with a comparative analysis.

### Project: Improving the Quality of Information on Selected Sectors of Tourism

The first half of 2012 was a period of technical preparation of large-scale statistical surveys focusing on collective and individual tourist accommodation facilities (CAF and IAF), travel agencies and travel bureaus within the Czech Republic under the 2012 Statistical Survey Programme. The representatives of Ministry for Regional Development CR, the Czech Statistical Office (CSU) and other subjects formed a statistics steering group, which methodologically defined the survey and prepared final versions of the questionnaires. Further activities involved training of interviewers and methods for processing the collected data. The first phase of the large-scale survey took place in the summer months – this involved a demanding field survey. Preliminary estimates of the first results from the field confirm that the survey succeeded in the maximum specification of individual accommodation and added new data to the database of collective accommodation subjects, which are regularly questioned by the CSU on visitor numbers and accommodation capacity.

# NEW STATE TOURISM POLICY ENHANCE COMPETITIVENESS OF THE TOURISM IN THE CZECH REPUBLIC

## Projekt Zkvalitnění informací o vybraných sektorech cestovního ruchu

V průběhu první poloviny roku 2012 došlo k technické přípravě plošných statistických šetření hromadných a individuálních ubytovacích zařízení cestovního ruchu (HUZ a IUZ), cestovních kanceláří a agentur na území České republiky v rámci Programu statistických zjišťování 2012. Ze zástupců Ministerstva pro místní rozvoj ČR, Českého statistického úřadu (ČSÚ) a dalších subjektů byla utvořena pracovní skupina na statistiku, která metodicky definovala šetření a připravila definitivní varianty jednotlivých dotazníků. Dále byla vyškolená tazatelská síť dodavatele a mechanismy zpracování sebraných dat. Následně v letních měsících proběhla 1. fáze plošného šetření ubytovacích zařízení formou organizačně náročného terénního zjišťování. Předběžné odhady prvních výsledků z terénu potvrzují, že došlo nejen k maximálnímu vymezení individuálního ubytování, ale i k významnému doplnění databáze subjektů hromadného ubytování, které jsou pravidelně dotazovány ČSÚ v rámci šetření o návštěvnosti a kapacitách v HUZ.

## Národní program podpory cestovního ruchu

K 31. 11. 2011 byl vyhlášen Národní program podpory cestovního ruchu – podprogram Cestování dostupné všem pro rok 2012. Končení příjmu dotací bylo stanoveno na 17. 2. 2012. K tomuto datu bylo přijato 64 žádostí o dotaci. Alokace finančních prostředků na program na rok 2012 je ve výši cca 60 mil. Kč.

### Podporované aktivity v programu:

1 **Rekonstrukce/vybudování odpočívadel, center služeb pro turisty** a hygienického zázemí pro pěší, cyklisty a handicapované turisty podél pěších tras, naučných stezek, cyklotras a zdrojových tras pro

## National Programme of Support for Tourism

On November 30, 2011 the National Programme of Support for Tourism was announced, with its 2012 call for applications within the Tourism for All (Cestování dostupné všem) sub programme. February 17, 2012 was set as the deadline for submission of grant applications, with 64 applications received to that date. Financial resources for 2012 were allocated in the total amount of CZK 60 million.

### Activities supported under this programme:

1 **Reconstruction/development of rest areas, service centres for tourists and hygienic facilities for walkers, cyclists and disabled tourists along footpaths, nature trails, cycling paths and trails and source routes for increasing the number of visitor including marketing of created tourism products.**

2 **Supporting access to tourist attractions (these must be attractions of supraregional and regional importance or attractions situated near footpaths, nature trails, cycling paths and trails and international long-distance cycling trails). Projects relating to transport must focus on environmental protection and support of environmentally friendly forms of tourism (development of environmentally friendly transport nearby the place of attraction, transport to the place of attraction and transport within the attraction's site) including marketing of created tourism products.**

3 **Introduction (improvement) of navigation and information systems for hearing and sight impaired participants in tourism and visitors to tourist attractions including marketing of created tourism products. The event must always include marketing (promotion) of the created tourism product – costs of marketing must represent**

zvýšení návštěvnosti včetně marketingu vytvořených produktů cestovního ruchu.

2 **Zpřístupnění atraktivit cestovního ruchu** (musí se jednat o atraktivity nadregionálního a regionálního významu, případně atraktivity ležící v blízkosti pěších tras, naučných stezek, cyklotras a dálkových mezinárodních cyklotras). Projekty vztahující se k dopravě musí být zaměřené na ochranu životního prostředí a podporu ekologicky šetrných forem cestovního ruchu (rozvoj ekologicky šetrné dopravy v místě atraktivity, doprava do místa atraktivity a doprava v rámci atraktivity) včetně marketingu vytvořených produktů cestovního ruchu.

3 **Zavedení /zlepšení/ navigačních a informačních systémů pro sluchově a zrakově postižené účastníky cestovního ruchu a návštěvníky atraktivit cestovního ruchu včetně marketingu** vytvořených produktů cestovního ruchu.

**Součástí akce musí vždy být marketing (propagace) vytvořeného produktu cestovního ruchu** – výdaje na marketing musí tvořit minimálně 5 % a maximálně 10 % celkových uznatelných výdajů akce.

**Příjemcem dotace může být podnikatelský subjekt**, právnická (pouze obchodní společnost) nebo fyzická osoba provozující podnikatelskou činnost na základě oprávnění. Dotace je poskytována ve výši max. 50 % uznatelných výdajů akce.

## Národní strategie rozvoje cyklistické dopravy České republiky pro léta 2013–2020

Ministerstvo pro místní rozvoj ČR – odbor cestovního ruchu iniciovalo v květnu 2012 ustavení meziresortní pracovní skupiny k naplňování vizí dalšího rozvoje cykloturistiky a k přípravě nové Národní strategie rozvoje cyklistické dopravy ČR.

Odbor cestovního ruchu se podílí na jednáních ve věci aktualizace Politiky územního rozvoje České republiky



at least 5 % and not more than 10 % of the overall eligible costs of the event. The recipient of the grant has to be a business entity, legal (trading company only) or physical entity pursuing business upon relevant authorisation. The grant is provided in a maximum amount of 50 % of the eligible costs of the event.

## National strategy of cycling transport development in Czech Republic for the years 2013–2020

In May 2012 the Ministry for Regional Development CR, Department of Tourism initiated the establishment of an interdisciplinary steering group to implement visions of the further development of cycling and to the preparation of a new National Strategy of Cycling Transport Development in the Czech Republic.

The Department of Tourism participates in meetings where updating of the Policy of Regional Development of the Czech Republic is discussed, promoting the integration of Euro-Velo cycling routes and regional long-distance cycle ways into this document.

## Support of geotourism development

Geoparks currently represent a dynamic

a zpracování vedení sítě cyklotras Euro-Velo a regionálních dálkových cyklotras do tohoto dokumentu.

## Podpora rozvoje geoturistiky

Geoparky představují v dnešní době velmi dynamický a specifický nástroj dobrovolné ochrany území, které podporují rozvoj geoturistiky na území České republiky. Certifikát „národní geopark“, jehož gestorem je Ministerstvo životního prostředí ČR, obdrželi v dubnu 2012 reprezentanti geoparků Železné hory (sídlo v Chrudimi) a GeoLocí (sídlo ve Svojsíně na Tachovsku). Ministerstvo pro místní rozvoj ČR – odbor cestovního ruchu je zastoupeno v Radě národních geoparků ČR, která posuzuje nominace nových kandidátů na získání certifikace.

## Protokol o udržitelném rozvoji cestovního ruchu v Karpatech (Karpatská úmluva)

V září 2012 se uskutečnila mezinárodní konference v Krynici (Polsko) k realizaci úmluvy v přípravách na nové programovací období Evropské unie 2014–2020 pro rozvoj Karpatského regionu. Ministerstvo pro místní rozvoj ČR, odbor cestovního ruchu se podílí na implementaci přijatých opatření k rozvoji udržitelného cestovního ruchu na území Karpat v České republice.

and specific tool of voluntary protection of local environment and support the development of geotourism in the Czech Republic. In 2012 the “National Geopark” certificate, which is granted by the Ministry for Environment CR, was presented to Železné hory (based in Chrudim) and GeoLocí (based in Svojsín near Tachov) geoparks. Ministry for Regional Development CR, Department of Tourism, is represented in the Council of National Geoparks of the Czech Republic, which judges the nominations of new candidates applying for the licence.

## Protocol on sustainable development of tourism in the Carpathians (Carpathian Convention)

An international conference on the implementation of the Convention was held in Krynica (Poland) in September 2012 and focused on preparation for the new program period 2014–2020 for development of the Carpathian region. The Ministry for Regional Development CR, Department of Tourism, participates in the implementation of the adopted measures towards sustainable tourism in the Carpathian region of the Czech Republic.









# KAPITOLA / CHAPTER two

## CESTOVNÍ RUCH V ČESKÉ REPUBLICE TOURISM IN THE CZECH REPUBLIC

- 2.1 Kapacity hromadných ubytovacích zařízení  
Capacity of Collective Accommodation Establishments  
14 — 21
- 2.2 Návštěvnost hromadných ubytovacích zařízení  
Guests at Collective Accommodation Establishments  
22 — 39
- 2.3 Příjezdový cestovní ruch  
Incoming Tourism  
40 — 47
- 2.4 Výjezdový a domácí cestovní ruch  
Outgoing and Domestic Tourism  
48 — 59
- 2.5 Zahraniční cestovní ruch ČR – devizové příjmy a výdaje  
Foreign Currency Incomes and Expenses  
60 — 67
- 2.6 Satelitní účet cestovního ruchu České republiky  
Tourism Satellite Account of the Czech Republic  
68 — 75
- 2.7 Modul zaměstnanosti v cestovním ruchu  
Employment Module  
76 — 79
- 2.8 Mezinárodní srovnání  
Chapter International statistics  
80 — 91

### 2.1 KAPACITY HROMADNÝCH UBYTOVACÍCH ZAŘÍZENÍ

#### Metodika

Údaje o kapacitách vycházejí od roku 2008 ze statistického šetření ČSÚ o návštěvnosti v hromadných ubytovacích zařízeních cestovního ruchu, které je založeno na využívání Registru ubytovacích zařízení. Do zjišťování jsou zahrnuta plošně všechna hromadná ubytovací zařízení. Publikovaná data jsou souhrnem zpracovaných údajů za předložené dotazníky a dopočtených údajů za ta zařízení, od kterých nebyl vyplněný dotazník získán. V tomto případě byly použity informace o kapacitě z Registru ubytovacích zařízení, který je průběžně aktualizován z výsledků šetření a z dostupných informačních zdrojů.

### 2.1 CAPACITY OF COLLECTIVE ACCOMMODATION ESTABLISHMENTS

#### Methodology

Since 2008 information on capacities is derived from the statistical research by CZSO about guests at tourism collective accommodation establishments, which is based on utilization of the Register of Accommodation Establishments. The published data are a summary of processed data for submitted questionnaires and additionally calculated data for those facilities from which the questionnaire was not received. In this case information on capacity from the Register of Accommodation Establishments was used, which is continuously updated from the research results and from available information sources.



## Hlavní sledované ukazatele

**Hromadné ubytovací zařízení** – zařízení s minimálně pěti pokoji nebo deseti lůžky sloužící pro účely cestovního ruchu, tj. poskytující přechodné ubytování hostům za účelem dovolené, zájezdu, lázeňské péče, služební cesty, školení, kursu, kongresu, symposia, pobytu dětí ve škole v přírodě, v letních a zimních táborech apod. Mezi hromadná ubytovací zařízení patří hotely, motely, botely, penziony, turistické ubytovny, chatové osady, kempy a ostatní ubytovací zařízení. Mezi ostatní ubytovací zařízení patří např. rekreační zařízení podniků, školící střediska, kulturně-historické objekty, lázeňská zařízení a jiná ubytovací zařízení, která vyčleňují lůžkovou kapacitu pro cestovní ruch (např. domovy mládeže, vysokoškolské koleje, podnikové ubytovny apod.).

**Počet pokojů** – celkový počet pokojů sloužících pro cestovní ruch. Nezapočítávají se pokoje pro ubytování personálu, majitelů zařízení a pokoje dlouhodobě sloužící pro ubytování zaměstnanců jiných podniků (déle než 1 rok). Jako jeden pokoj se počítá i apartmá či chatka, které slouží k ubytování jedné rodiny.

**Počet lůžek** – celkový počet stálých lůžek vyčleněných výhradně pro odpočinek hostů – nezahrnují se příležitostná lůžka, tzv. přistýlky.

**Počet míst pro stany a karavany** – počet stanovišť pro umístění stanů, obytných přívěsů a karavanů. Minimální průměrná čistá plocha pro stan a osobní automobil je 30 m<sup>2</sup>, pro obytný přívěs a osobní automobil nebo obytné motorové vozidlo 60 m<sup>2</sup>.

*Není-li uvedeno jinak vztahují se všechny údaje k České republice za rok 2011.*

*Podrobnější informace naleznete na [www.czso.cz](http://www.czso.cz)*



## Main published indicators

**Collective accommodation establishments** – facilities with at least five rooms or ten beds serving the purposes of tourism, i.e. providing temporary accommodation of guests for holiday, tour, spa care, business trip, training, course, congress, symposium, stay of children on school trips, summer and winter camps etc. Among collective accommodation establishments are hotels, motels, boatels, pensions, hostels for tourists, holiday dwellings, camps and other accommodation premises. Among other accommodation facilities are for example corporate recreational establishments, training centres, cultural-historical buildings, spa facilities and other accommodation complexes, which have bed capacity for tourism (e.g. youth homes, college dormitories, company dormitories etc.).

**Number of rooms** – total number of rooms serving tourism. Not included are rooms for accommodating staff, owners of facilities and rooms for long term accommodation of employees of other companies (more than 1 year). Apartment or cottage, which serves to accommodate a single family, counts as one room.

**Number of beds** – total number of permanent beds allocated exclusively for the rest of guests – not including occasional beds, so called extra beds.

**Number of beds for tents and caravans** – number of lots for placement of tents, house trailers, caravans. Minimum average net area for a tent and a passenger vehicle is 30 m<sup>2</sup>, for a house trailer and a passenger vehicle or a caravan 60 m<sup>2</sup>.

*All the data relate to the Czech Republic in 2011, unless otherwise stated.*

*More detailed information is found at [www.czso.cz](http://www.czso.cz)*

**Tab. 2.1.1** Kapacity hromadných ubytovacích zařízení cestovního ruchu dle kategorií  
Capacity of Collective Accommodation Establishments by Category

	Počet zařízení Number of Establishments	Počet pokojů Number of Rooms	Počet lůžek Number of Beds	Počet míst pro stany a karavany Number of Places for Tents and Caravans
Hromadná ubytovací zařízení celkem Collective Accommodation Establishments, total	7 657	180 838	461 434	49 106
v tom / including	↓	↓	↓	↓
Hotely a podobná zařízení celkem Hotels and Similar Establishments, total	4 612	115 795	261 858	766
v tom / including	↓	↓	↓	↓
Hotely ***** Hotels *****	50	6 264	12 478	–
Hotely **** Hotels ****	467	31 801	62 539	–
Ostatní hotely a penziony Other Hotels and Boarding Houses	4 095	77 730	186 841	766
Ostatní hromadná ubytovací zařízení celkem Other Collective Accommodation Establishments, total	3 045	65 043	199 576	48 340
v tom / including	↓	↓	↓	↓
Kempy Tourist Campsites	487	8 170	29 557	45 867
Chatové osady a turistické ubytovny Holiday Dwellings and Hostels for Tourists	918	15 169	54 925	1 029
Ostatní zařízení jinde nespecifikovaná Other Establishments n.e.c.	1 640	41 704	115 094	1 444



TÉMĚŘ  
ALMOST

# 0,5 mil.

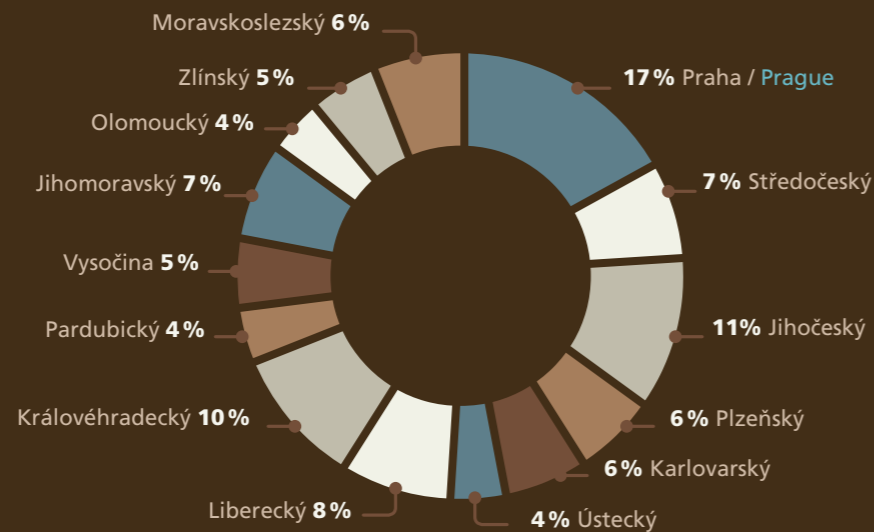
V roce 2011 se nacházelo na území České republiky 7 657 hromadných ubytovacích zařízení se 180 838 pokoji a **461 434 lůžky**

There was located a total of 7.657 collective accommodation establishments with total of 180.838 rooms and **461.434 beds** in the Czech Republic in 2011

**Tab. 2.1.2** Přehled kapacit hromadných ubytovacích zařízení podle krajů  
Capacity of Collective Accommodation Establishments of Tourism by Regions

	Počet zařízení Number of Establishments	Počet pokojů Number of Rooms	Počet lůžek Number of Beds	Počet míst pro stany a karavany Places for Tents and Caravans
Česká republika celkem Czech Republic Total	<b>7 657</b>	<b>180 838</b>	<b>461 434</b>	<b>49 106</b>
v tom / including	↓	↓	↓	↓
Hlavní město Praha Capital Prague	622	36 969	77 972	1 154
Středočeský kraj / Region	577	11 999	32 063	6 375
Jihočeský kraj / Region	983	18 210	51 746	13 353
Plzeňský kraj / Region	469	9 242	25 242	3 282
Karlovarský kraj / Region	398	14 133	28 678	1 235
Ústecký kraj / Region	380	7 392	19 346	1 731
Liberecký kraj / Region	756	12 232	36 553	2 936
Královéhradecký kraj / Region	966	16 364	45 920	5 499
Pardubický kraj / Region	365	7 089	20 236	1 503
Kraj Vysočina / Region	398	7 206	21 178	3 099
Jihomoravský kraj / Region	533	13 473	33 813	4 758
Olomoucký kraj / Region	395	7 744	20 341	912
Zlínský kraj / Region	351	8 367	21 826	1 510
Moravskoslezský kraj / Region	464	10 418	26 520	1 759

**Graf 2.1.1**  
Kapacity hromadných ubytovacích zařízení cestovního ruchu podle krajů (počet lůžek)  
Capacity of Collective Accommodation Establishments of Tourism in Regions (Number of Beds)

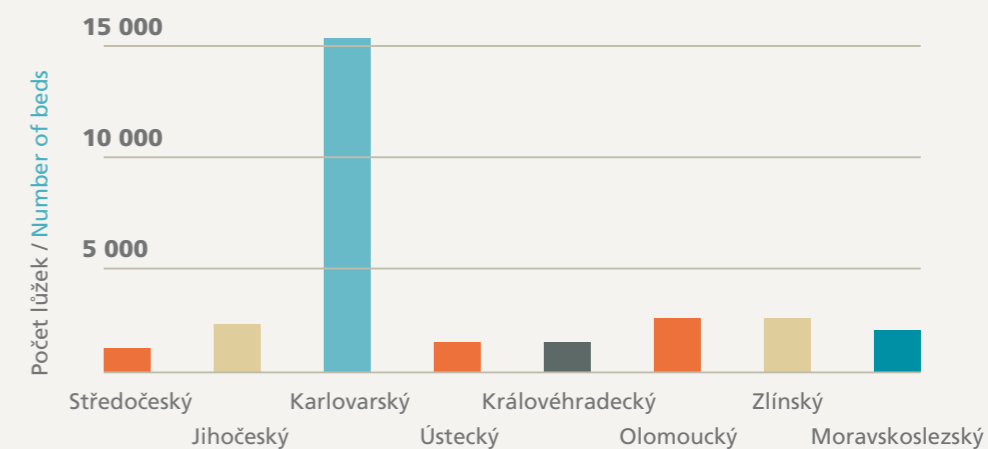


**Tab. 2.1.3** Přehled kapacit lázeňských ubytovacích zařízení podle krajů  
Capacity Survey of Balneological (spa) Accommodation Establishments by Regions

	Počet zařízení Number of Establishments	Počet pokojů Number of Rooms	Počet lůžek Number of Beds
Česká republika celkem Czech Republic Total	<b>161</b>	<b>16 702</b>	<b>30 118</b>
v tom / including	↓	↓	↓
Hlavní město Praha Capital Prague	–	–	–
Středočeský kraj / Region	10	597	1 097
Jihočeský kraj / Region	5	778	1 375
Plzeňský kraj / Region	1	i.d.	i.d.
Karlovarský kraj / Region	101	8 774	15 932
Ústecký kraj / Region	7	775	1 332
Liberecký kraj / Region	2	i.d.	i.d.
Královéhradecký kraj / Region	4	839	1 595
Pardubický kraj / Region	1	i.d.	i.d.
Kraj Vysočina / Region	–	–	–
Jihomoravský kraj / Region	1	i.d.	i.d.
Olomoucký kraj / Region	7	1 406	2 511
Zlínský kraj / Region	18	1 347	2 449
Moravskoslezský kraj / Region	4	1 142	1 896

Pozn. / Note: i.d. = individuální data / individual data

**Graf 2.1.2**  
Kapacity lázeňských zařízení podle krajů (počet lůžek)  
Capacity Survey of Balneological Accommodation Establishments by Regions – Beds









## 2.2 NÁVŠTĚVNOST HROMADNÝCH UBYTOVACÍCH ZAŘÍZENÍ

### Metodika

Zdrojem údajů o návštěvnosti v hromadných ubytovacích zařízeních a kongresovém cestovním ruchu je pravidelné šetření ČSÚ, do kterého jsou od roku 2003 zahrnuta plošně všechna hromadná ubytovací zařízení. Šetření je rozděleno na měsíční zjišťování, do kterého jsou zahrnuty hotely a podobná hromadná ubytovací zařízení a čtvrtletní šetření zahrnující zbylá hromadná ubytovací zařízení.

Údaje o návštěvnosti jsou souhrnem zpracovaných dat za předložené dotazníky a za statisticky doložená data ubytovacích zařízení, od kterých nebyl vyplněný dotazník získán.

Údaje o počtu kongresů/konferencí a počtu účastníků jsou souhrnem dat za zpracované dotazníky. Do počtu zařízení byla zahrnuta všechna hromadná ubytovací zařízení, která v průběhu sledovaného období vykazala alespoň jednu akci se 100 a více účastníky.

### Hlavní sledované ukazatele

**Hromadné ubytovací zařízení** – viz. definice v kapitole 2.1 – Kapacity hromadných ubytovacích zařízení.

**Host** – každá osoba (nezahrnuje personál a majitele ubytovacího zařízení, kteří zde bydlí), která použila služeb zařízení k přechodnému ubytování včetně dětí. Host může použít služeb ubytovacího zařízení z různých důvodů vyjma za účelem zaměstnání, či řádného studia (pokud doba jeho trvání překročí 1 rok). V rekreačních zařízeních a školicích střediscích podniku (odborových svazu) se hostem rozumí každá osoba, která použila zařízení k přechodnému ubytování z výše jmenovaných důvodů, ať se jedná o vlastní zaměstnance podniku (např. členy odborových svazů), jejich rodinné příslušníky nebo externí osoby. V léčebných lázních se hostem rozumí každá osoba, která podstoupí lázeňskou léčbu bez ohledu na způsob hrazení léčby, komplexnost léčby apod. Mezi hosty se nezapočítávají osoby využívající služeb ubytovacího zařízení k přechodnému ubytování. Příjezd hosta nastává v okamžiku jeho nahlášení v ubytovacím zařízení.

**Počet přenocování** – celkový počet přenocování (strávených nocí) hostů ubytovaných v ubytovacích zařízeních ve sledovaném období.

**Čisté využití lůžek** – udává čistou obsazenost stálých lůžek, která byla hostům skutečně k dispozici.

**Využití pokojů** – vychází z počtu realizovaných pokojůdnů (tj. celkového počtu dnů, kdy byl pokoj obsazen alespoň jedním hostem).

**Kongres/konference** – za kongres/konferenci se považuje formální setkání většího počtu lidí (od 100 osob) určitého odborného zaměření, jehož předmětem jsou prezentace, přednášky, diskuse a konzultace. Může se jednat o sjezd

## 2.2 GUESTS AT COLLECTIVE ACCOMMODATION ESTABLISHMENTS

### Methodology

Source of information about visitor rate in collective accommodation establishments and congress tourism is the regular research by CZSO, which since 2003 includes full scope of collective accommodation establishments. Research is divided into monthly survey based on hotels and similar collective establishments and quarterly research containing remaining accommodation facilities.

Information on guests is a summary of processed data for submitted questionnaires and data statistically calculated for accommodation facilities, from which the completed questionnaire was not obtained.

Information about the number of congresses/conferences and the number of participants is a summary of data from processed questionnaires. The number of facilities includes all collective accommodation establishments, which during the reference period have recorded at least one event with 100 and more participants.

### Main published indicators

**Collective accommodation establishments** – see definition in chapter 2.1 – Capacity of Collective Accommodation Establishments.

**Guest** – every person (not including staff and owner of the accommodation facility, who live here), who used the services of the facility for temporary accommodation including children. A guest can use the services of the accommodation facility for various purposes with the exception where it would be used for employment services or a proper study (if the time of its use exceeds 1 year). In corporate (union) recreational establishments and training centres a guest is deemed to be every person, who used the facilities for temporary accommodation for the abovementioned reasons, whether these are company's employees themselves (e.g. union members), their family members or outside people. In therapeutic spas a guest is deemed to be every person who undergoes a spa treatment regardless of the complexity of treatment etc. Persons using accommodation facilities services as temporary residence are not counted as guests. Arrival of a guest starts at the moment of his registration in the accommodation establishment.

**Number of overnights** – total number of overnights (nights spent) of guests staying in accommodation establishment in the monitored period.

**Net use of beds** – states the occupancy of permanent beds, which was actually available for guests.

**Use of rooms** – is based on the number of realized room days (i.e. total number of days that the room was occupied by at least one guest).

**Congress / Conference** – a congress/conference is deemed formal meeting of a greater number of people (starting

at 100 persons) with a certain expert focus, subject of which are presentations, lectures, discussions and consultations. This can be a convention of science workers, assembly of diplomats from individual states and so on. A typical characteristic of a congress is an accompanying programme (it's usually connected with excursions, cultural and social programme and gastronomy events).

**Počet zařízení** – zahrnují se hromadná ubytovací zařízení, ve kterých došlo k uspořádání kongresu/konference o počtu alespoň 100 účastníků.

**Počet akcí** – zahrnují se kongresy/konference v hromadných ubytovacích zařízeních s počtem účastníků 100 a více.

**Počet účastníků** – zahrnují se zúčastněné osoby na kongresech/konferencích pro 100 a více účastníků v hromadných ubytovacích zařízeních.

*Není-li uvedeno jinak vztahují se všechny údaje k České republice za rok 2011.*

*Podrobnější informace naleznete na [www.czso.cz](http://www.czso.cz)*

at 100 persons) with a certain expert focus, subject of which are presentations, lectures, discussions and consultations. This can be a convention of science workers, assembly of diplomats from individual states and so on. A typical characteristic of a congress is an accompanying programme (it's usually connected with excursions, cultural and social programme and gastronomy events).

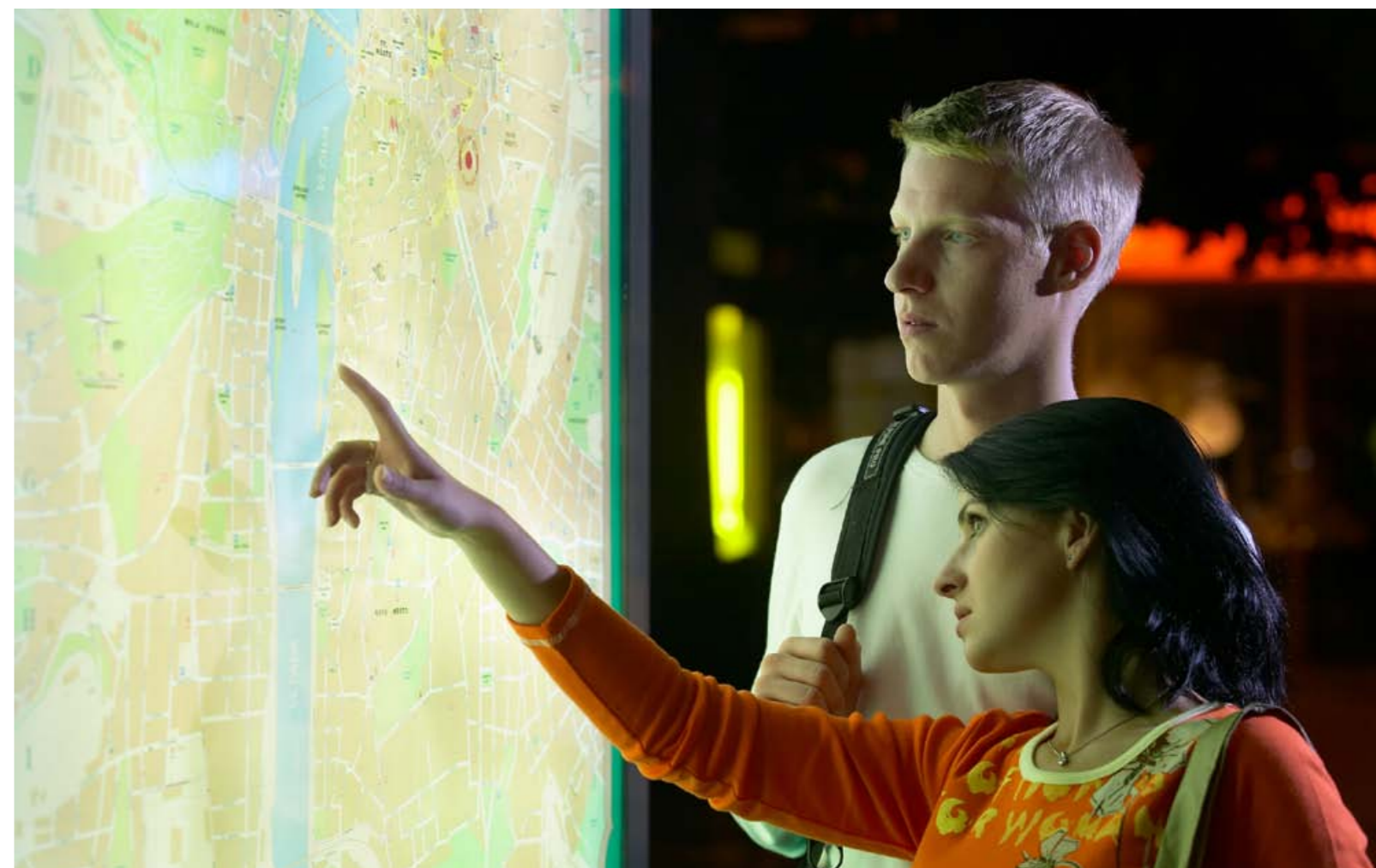
**Numbers of establishments** – included are collective accommodation facilities, which hosted a congress/conference with at least 100 participants.

**Numbers of events** – included are congresses/conferences in collective accommodation establishments with the number of participants of 100 and more.

**Numbers of participants** – included are persons attending congresses/conferences for 100 and more participants in collective accommodation establishments.

*All the data relate to the Czech Republic in 2011, unless otherwise stated.*

*More detailed information is found at [www.czso.cz](http://www.czso.cz)*



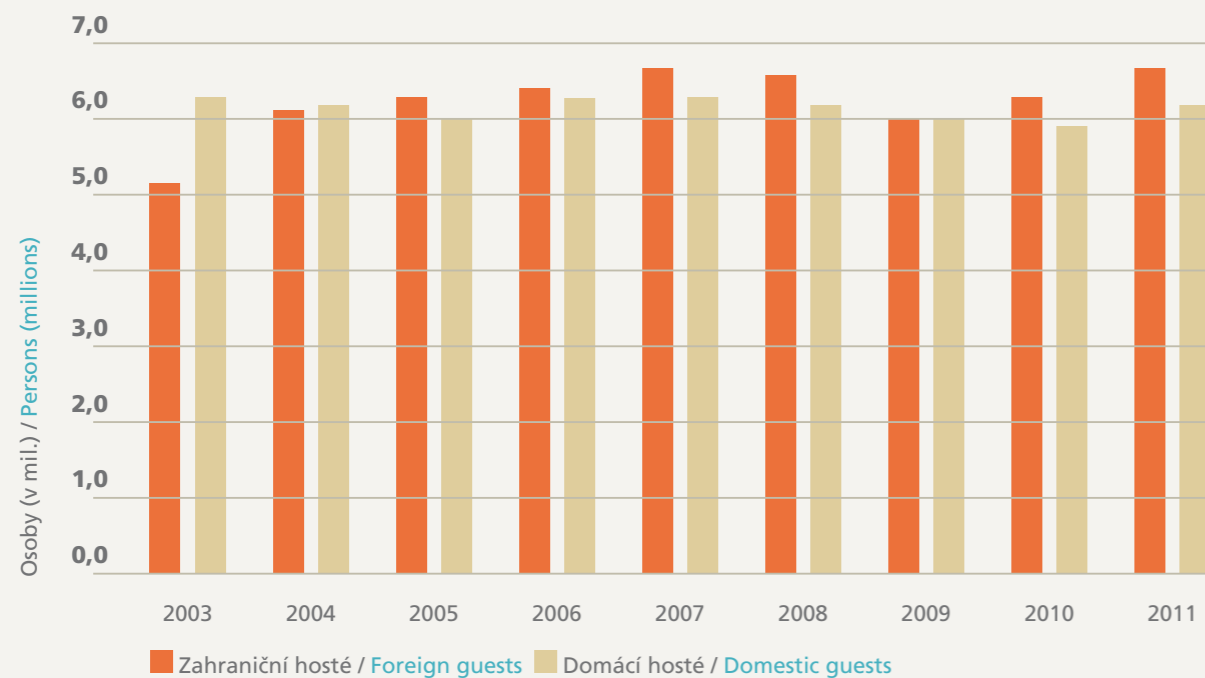


**Tab. 2.2.1** Počet hostů v hromadných ubytovacích zařízeních cestovního ruchu  
 Guests at Collective Accommodation Establishments of Tourism

	Celkem Total	v tom including	Zahraníční hosté Foreign Guests	Domácí hosté Domestic Guests
2003	11,3	→	5,1	6,3
2004	12,2	→	6,1	6,2
2005	12,4	→	6,3	6,0
2006	12,7	→	6,4	6,3
2007	13,0	→	6,7	6,3
2008	12,8	→	6,6	6,2
2009	12,0	→	6,0	6,0
2010	12,2	→	6,3	5,9
2011	12,9	→	6,7	6,2

Pozn. / Note: v milionech osob / millions

**Graf 2.2.1** Hosté v hromadných ubytovacích zařízeních cestovního ruchu  
 Guests at Collective Accommodation Establishments of Tourism

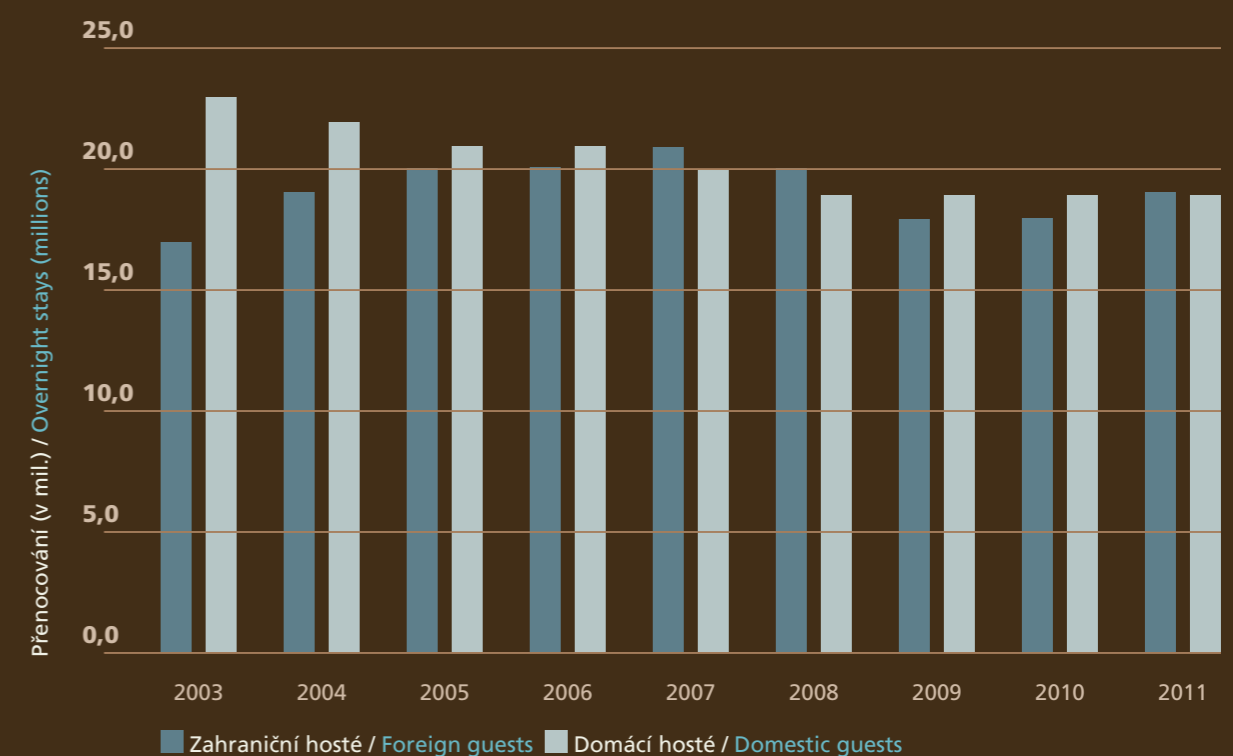


**Tab. 2.2.2** Počet přenocování hostů v hromadných ubytovacích zařízeních cestovního ruchu  
 Number of Overnight Stays of Guests at Collective Accommodation Establishments of Tourism

	Celkem Total	v tom including	Zahraníční hosté Foreign Guests	Domácí hosté Domestic Guests
2003	39,3	→	16,5	22,8
2004	40,8	→	19,0	21,8
2005	40,3	→	19,6	20,7
2006	41,4	→	20,1	21,4
2007	40,8	→	20,6	20,2
2008	39,3	→	20,0	19,3
2009	36,7	→	17,7	18,9
2010	36,9	→	18,4	18,5
2011	38,2	→	19,4	18,8

Pozn. / Note: v milionech osob / millions

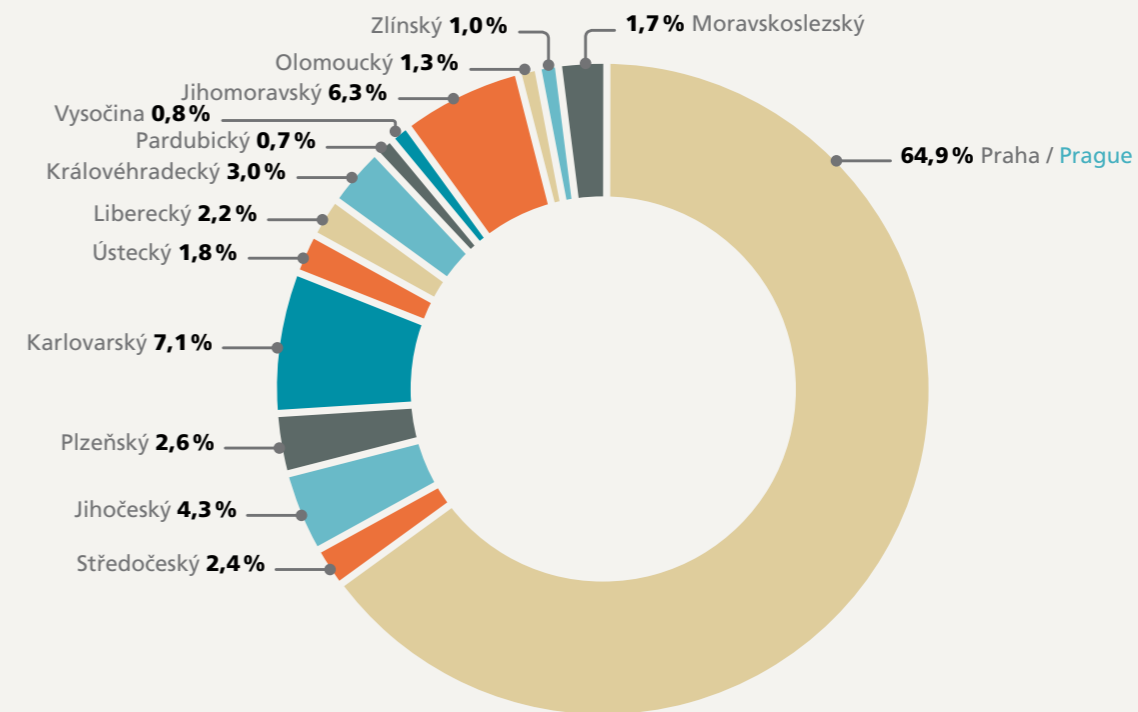
**Graf 2.2.2** Počet přenocování hostů v hromadných ubytovacích zařízeních cestovního ruchu  
 Overnight Stays of Guests at Collective Accommodation Establishments of Tourism



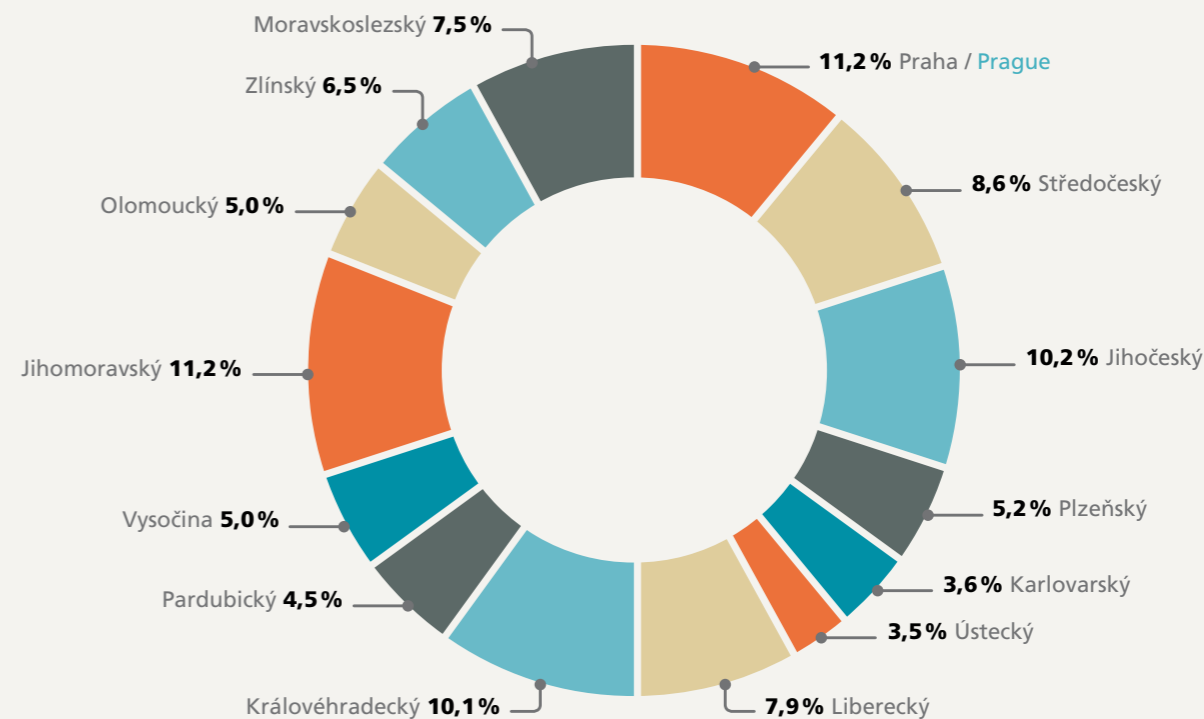
**Tab. 2.2.3** Počet příjezdů do hromadných ubytovacích zařízení cestovního ruchu v krajích  
Number of Arrivals to the Collective Accommodation Establishments of Tourism by Regions

	Příjezdy celkem Arrivals Total	v tom including	
		Zahraníční hosté Foreign Guests	Domácí hosté Domestic Guests
Česká republika celkem Czech Republic Total	12 898 712 (100 %)	6 715 067 (100 %)	6 183 645 (100 %)
v tom / including	↓	↓	↓
Hlavní město Praha Capital Prague	5 050 923 (39,2 %)	4 360 390 (64,9 %)	690 533 (11,2 %)
Středočeský kraj / Region	694 083 (5,4 %)	161 293 (2,4 %)	532 790 (8,6 %)
Jihočeský kraj / Region	922 237 (7,1 %)	290 126 (4,3 %)	632 111 (10,2 %)
Plzeňský kraj / Region	496 534 (3,8 %)	172 810 (2,6 %)	323 724 (5,2 %)
Karlovarský kraj / Region	703 143 (5,5 %)	478 238 (7,1 %)	224 905 (3,6 %)
Ústecký kraj / Region	336 909 (2,6 %)	122 121 (1,8 %)	214 788 (3,5 %)
Liberecký kraj / Region	632 794 (4,9 %)	145 829 (2,2 %)	486 965 (7,9 %)
Královéhradecký kraj / Region	825 621 (6,4 %)	202 154 (3,0 %)	623 467 (10,1 %)
Pardubický kraj / Region	323 867 (2,5 %)	46 987 (0,7 %)	276 880 (4,5 %)
Kraj Vysočina / Region	358 332 (2,8 %)	50 462 (0,8 %)	307 870 (5 %)
Jihomoravský kraj / Region	1 115 349 (8,6 %)	422 774 (6,3 %)	692 575 (11,2 %)
Olomoucký kraj / Region	397 279 (3,1 %)	85 897 (1,3 %)	311 382 (5,0 %)
Zlínský kraj / Region	469 335 (3,6 %)	64 723 (1,0 %)	404 612 (6,5 %)
Moravskoslezský kraj / Region	572 306 (4,4 %)	111 263 (1,7 %)	461 043 (7,5 %)

**Graf 2.2.3** Zahraniční hosté v hromadných ubytovacích zařízeních v krajích  
Foreign Guests in Collective Accommodation Establishments of Tourism by Regions



**Graf 2.2.4** Domácí hosté v hromadných ubytovacích zařízeních v krajích  
Domestic Guests in Collective Accommodation Establishments of Tourism by Regions

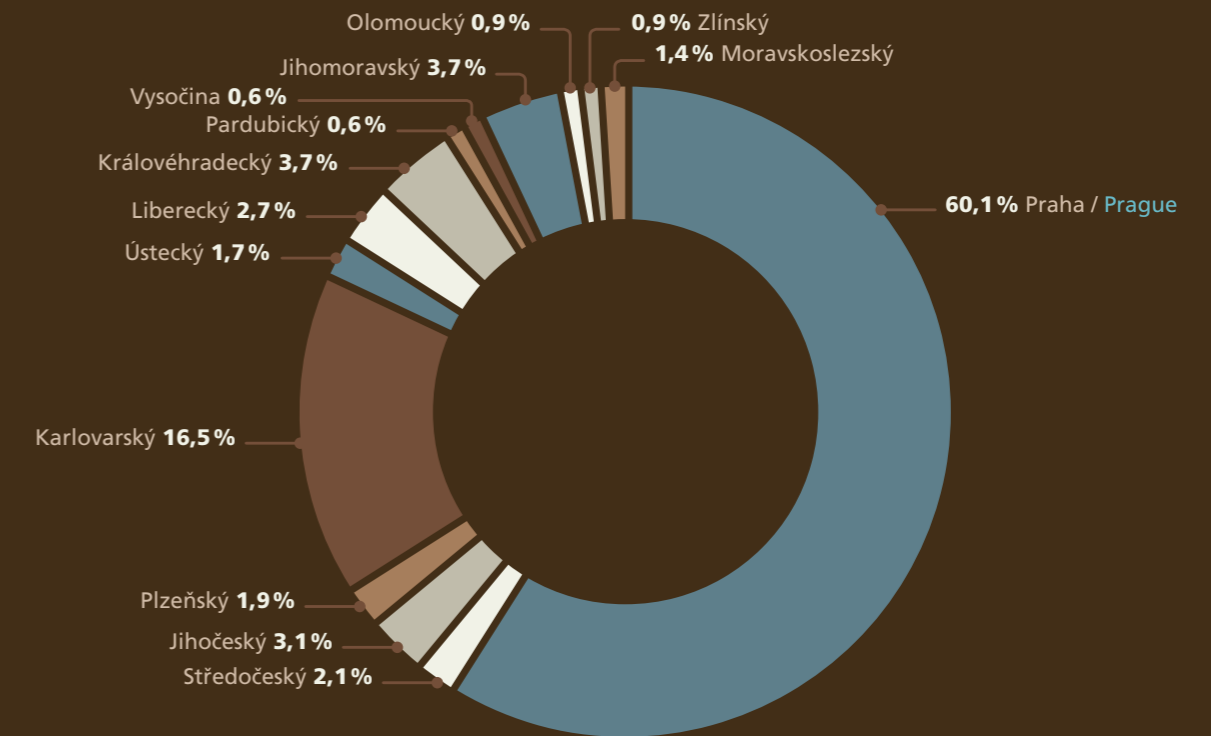




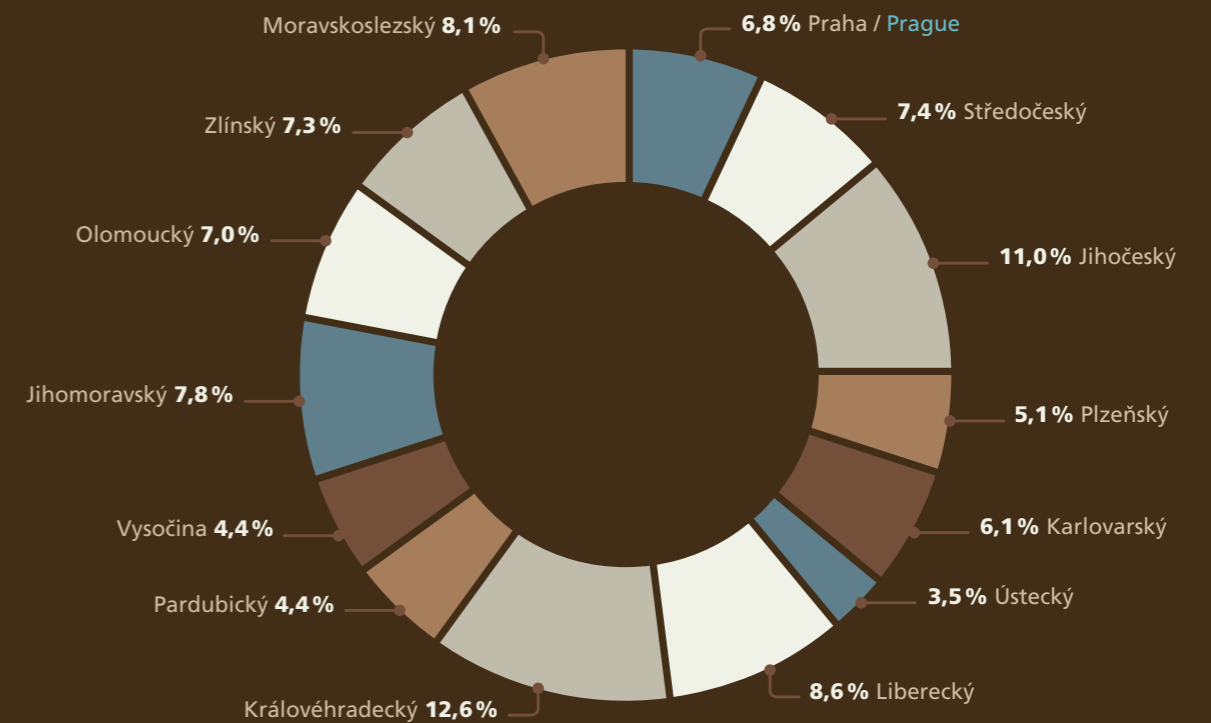
**Tab. 2.2.4** Počet přenocování hostů v hromadných ubytovacích zařízeních cestovního ruchu v krajích / Number of Overnight Stays of Guests in Collective Accommodation Establishments of Tourism by Regions

	Přenocování celkem Overnight Stays Total	v tom including	
		Zahraníční hosté Foreign Guests	Domácí hosté Domestic Guests
Česká republika celkem Czech Republic Total	<b>38 235 088</b> (100 %)	<b>19 424 839</b> (100 %)	<b>18 810 249</b> (100 %)
v tom / including	↓	↓	↓
Hlavní město Praha Capital Prague	12 948 091 (33,9 %)	11 677 323 (60,1 %)	1 270 768 (6,8 %)
Středočeský kraj / Region	1 796 742 (4,7 %)	399 578 (2,1 %)	1 397 164 (7,4 %)
Jihočeský kraj / Region	2 675 908 (7,0 %)	611 760 (3,1 %)	2 064 148 (11,0 %)
Plzeňský kraj / Region	1 333 736 (3,5 %)	376 289 (1,9 %)	957 447 (5,1 %)
Karlovarský kraj / Region	4 352 630 (11,4 %)	3 201 658 (16,5 %)	1 150 972 (6,1 %)
Ústecký kraj / Region	988 779 (2,6 %)	331 844 (1,7 %)	656 935 (3,5 %)
Liberecký kraj / Region	2 149 890 (5,6 %)	531 351 (2,7 %)	1 618 539 (8,6 %)
Královéhradecký kraj / Region	3 090 010 (8,1 %)	727 828 (3,7 %)	2 362 182 (12,6 %)
Pardubický kraj / Region	949 217 (2,5 %)	120 389 (0,6 %)	828 828 (4,4 %)
Kraj Vysočina / Region	941 487 (2,5 %)	117 366 (0,6 %)	824 121 (4,4 %)
Jihomoravský kraj / Region	2 186 165 (5,7 %)	712 313 (3,7 %)	1 473 852 (7,8 %)
Olomoucký kraj / Region	1 482 246 (3,9 %)	172 415 (0,9 %)	1 309 831 (7,0 %)
Zlínský kraj / Region	1 531 553 (4,0 %)	166 728 (0,9 %)	1 364 825 (7,3 %)
Moravskoslezský kraj / Region	1 808 634 (4,7 %)	277 997 (1,4 %)	1 530 637 (8,1 %)

**Graf 2.2.5** Počet přenocování zahraničních hostů v hromadných ubytovacích zařízeních v krajích / Number of Overnight Stays of Foreign Guests in Collective Accommodation Establishments of Tourism by Regions



**Graf 2.2.6** Počet přenocování domácích hostů v hromadných ubytovacích zařízeních v krajích / Number of Overnight Stays of Domestic Guests in Collective Accommodation Establishments of Tourism by Regions



**Tab. 2.2.5** Podíl domácích hostů v hromadných ubytovacích zařízeních dle krajů  
Share of Domestic Guests in Regions at Collective Accommodation Establishments

		2005	2006			2007	2008	2009	2010	2011
Česká republika celkem Czech Republic Total	Hosté celkem Guests in regions, total	12 361 793	12 724 926			12 960 921	12 835 886	11 985 909	12 211 878	12 898 712
	Domácí hosté celkem Domestic guests in regions, total	6 025 665	6 289 452			6 281 217	6 186 476	5 953 539	5 877 882	6 183 645
	Podíl domácích hostů (%) Share of domestic guests (%)	48,7	49,4			48,5	48,2	49,7	48,1	47,9
v tom / including	↓	↓	↓			↓	↓	↓	↓	↓
Hlavní město Praha Capital Prague	Hosté celkem Guests in regions, total	4 108 565	4 142 538			4 485 372	4 587 483	4 346 839	4 743 373	5 050 923
	Domácí hosté celkem Domestic guests in regions, total	383 385	440 422			475 909	536 346	537 880	626 506	690 533
	Podíl domácích hostů (%) Share of domestic guests (%)	9,3	10,6			10,6	11,7	12,4	13,2	13,7
Středočeský kraj / Region	Hosté celkem Guests in regions, total	770 670	767 477			713 507	665 178	645 443	631 356	532 790
	Domácí hosté celkem Domestic guests in regions, total	539 813	543 262			508 907	488 623	497 260	488 781	532 790
	Podíl domácích hostů (%) Share of domestic guests (%)	70,0	70,8			71,3	73,5	77,0	77,4	76,8
Jihočeský kraj / Region	Hosté celkem Guests in regions, total	1 023 289	1 101 216			978 717	936 032	917 033	892 962	922 237
	Domácí hosté celkem Domestic guests in regions, total	696 327	767 814			663 088	634 917	633 846	605 259	632 111
	Podíl domácích hostů (%) Share of domestic guests (%)	68,0	69,7			67,8	67,8	69,1	67,8	68,5
Plzeňský kraj / Region	Hosté celkem Guests in regions, total	469 280	487 927			514 126	487 490	478 995	484 178	496 534
	Domácí hosté celkem Domestic guests in regions, total	314 127	333 099			345 989	332 805	334 708	330 056	323 724
	Podíl domácích hostů (%) Share of domestic guests (%)	66,9	68,3			67,3	68,3	69,9	68,2	65,2
Karlovarský kraj / Region	Hosté celkem Guests in regions, total	589 838	669 905			679 102	679 996	666 094	670 457	703 143
	Domácí hosté celkem Domestic guests in regions, total	183 869	190 163			206 467	204 719	209 368	211 958	224 905
	Podíl domácích hostů (%) Share of domestic guests (%)	31,2	28,4			30,4	30,1	31,4	31,6	32,0
Ústecký kraj / Region	Hosté celkem Guests in regions, total	385 056	392 388			376 140	366 530	335 939	289 528	336 909
	Domácí hosté celkem Domestic guests in regions, total	218 408	225 008			228 574	237 361	231 033	191 527	214 788
	Podíl domácích hostů (%) Share of domestic guests (%)	56,7	57,3			60,8	64,8	68,8	66,2	63,8
Liberecký kraj / Region	Hosté celkem Guests in regions, total	768 061	802 499			709 225	703 787	652 987	632 568	632 794
	Domácí hosté celkem Domestic guests in regions, total	525 616	559 333			497 226	503 123	487 505	484 299	486 965
	Podíl domácích hostů (%) Share of domestic guests (%)	68,4	69,7			70,1	71,5	74,7	76,6	77,0
Královéhradecký kraj / Region	Hosté celkem Guests in regions, total	972 391	982 077			909 319	902 713	810 136	804 270	825 621
	Domácí hosté celkem Domestic guests in regions, total	647 120	649 237			621 386	612 563	586 175	596 278	623 467
	Podíl domácích hostů (%) Share of domestic guests (%)	66,5	66,1			68,3	67,9	72,4	74,1	75,5

Pokračování tabulky na následující straně / The table runs on the next page



Tab. 2.2.5 pokračování / continues

	2005	2006	2007	2008	2009	2010	2011	
Česká republika celkem Czech Republic Total	Hosté celkem Guests in regions, total	12 361 793	12 724 926	12 960 921	12 835 886	11 985 909	12 211 878	12 898 712
	Domácí hosté celkem Domestic guests in regions, total	6 025 665	6 289 452	6 281 217	6 186 476	5 953 539	5 877 882	6 183 645
	Podíl domácích hostů (%) Share of domestic guests (%)	48,7	49,4	48,5	48,2	49,7	48,1	47,9
v tom / including	↓	↓	↓	↓	↓	↓	↓	
Pardubický kraj / Region	Hosté celkem Guests, total	329 395	353 089	388 240	360 903	320 972	317 087	323 867
	Domácí hosté celkem Domestic guests, total	276 646	294 503	324 516	302 161	274 469	271 571	276 880
	Podíl domácích hostů (%) Share of domestic guests (%)	84,0	83,4	83,6	83,7	85,5	85,6	85,5
Kraj Vysočina / Region	Hosté celkem Guests, total	389 135	407 720	418 701	395 820	358 863	336 225	358 332
	Domácí hosté celkem Domestic guests, total	329 853	348 321	355 642	341 288	311 066	289 535	307 870
	Podíl domácích hostů (%) Share of domestic guests (%)	84,8	85,4	84,9	86,2	86,7	86,1	85,9
Jihomoravský kraj / Region	Hosté celkem Guests, total	1 056 307	1 069 258	1 178 114	1 185 770	1 041 492	1 042 070	1 115 349
	Domácí hosté celkem Domestic guests, total	688 868	672 019	745 796	734 382	693 416	662 396	692 575
	Podíl domácích hostů (%) Share of domestic guests (%)	65,2	62,8	63,3	61,9	66,6	63,6	62,1
Olomoucký kraj / Region	Hosté celkem Guests, total	414 910	430 839	434 960	426 604	377 200	377 748	397 279
	Domácí hosté celkem Domestic guests, total	315 347	332 966	341 673	329 862	295 423	288 931	311 382
	Podíl domácích hostů (%) Share of domestic guests (%)	76,0	77,3	78,6	77,3	78,3	76,5	78,4
Zlínský kraj / Region	Hosté celkem Guests, total	488 766	508 557	532 482	497 452	448 222	462 676	469 335
	Domácí hosté celkem Domestic guests, total	417 716	436 537	455 174	424 514	388 986	404 737	404 612
	Podíl domácích hostů (%) Share of domestic guests (%)	85,5	85,8	85,5	85,3	86,8	87,5	86,2
Moravskoslezský kraj / Region	Hosté celkem Guests, total	596 130	609 436	642 916	640 128	585 694	527 380	572 306
	Domácí hosté celkem Domestic guests, total	488 570	496 768	510 870	503 812	472 404	426 048	461 043
	Podíl domácích hostů (%) Share of domestic guests (%)	82,0	81,5	79,5	78,7	80,7	80,8	80,6

# 4 dny

Průměrná doba pobytu všech hostů v hromadných ubytovacích zařízeních v roce 2011

# 4 days

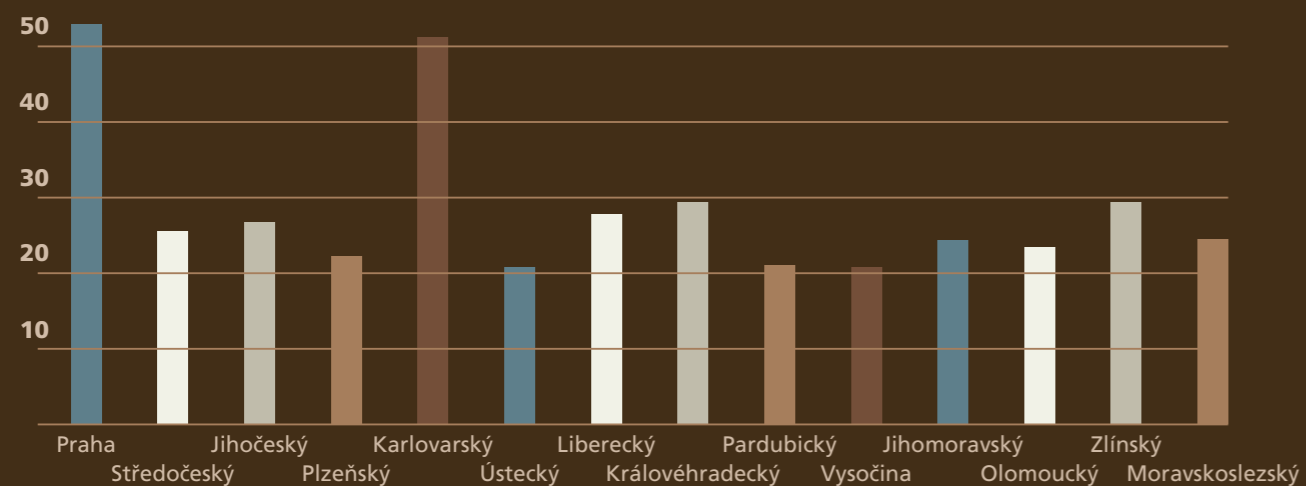
Reached the average length of stay of all visitors in the collective accommodation establishment in 2011



**Tab. 2.2.6** Čisté využití lůžek a využití pokojů v hotelech a podobných ubytovacích zařízeních v krajích (v %) / Net Use of Beds and Use of Rooms at Hotels and Similar Accommodation Establishments in Regions (in %)

	Čisté využití lůžek Net Use of Beds	Využití pokojů Use of Rooms	Meziroční vývoj (rozdíl) Year on Year diferents	
Česká republika celkem Czech Republic Total	35,9	42,3	1,3	1,9
v tom / including	↓	↓	↓	↓
Hlavní město Praha Capital Prague	52,9	58,7	3,9	4,5
Středočeský kraj / Region	25,5	31,6	1,1	1,7
Jihočeský kraj / Region	26,6	32,2	-0,7	0,3
Plzeňský kraj / Region	22,1	28,0	-2,0	-1,1
Karlovarský kraj / Region	51,1	57,1	2,2	2,3
Ústecký kraj / Region	20,7	25,7	2,9	3,1
Liberecký kraj / Region	27,7	32,4	0,3	0,6
Královéhradecký kraj / Region	29,3	33,8	-0,1	0,0
Pardubický kraj / Region	21,0	25,8	-0,2	1,1
Kraj Vysočina / Region	20,7	25,8	0,5	1,1
Jihomoravský kraj / Region	24,3	30,0	0,6	0,0
Olomoucký kraj / Region	23,3	30,2	-0,2	0,7
Zlínský kraj / Region	29,3	35,1	-1,1	-1,1
Moravskoslezský kraj / Region	24,4	29,0	0,3	-0,1

**Graf 2.2.7** Čisté využití lůžek v hotelech a podobných ubytovacích zařízeních v krajích (v %) / Net use of Beds at Hotels and Similar Accommodation Establishments in Regions (in %)

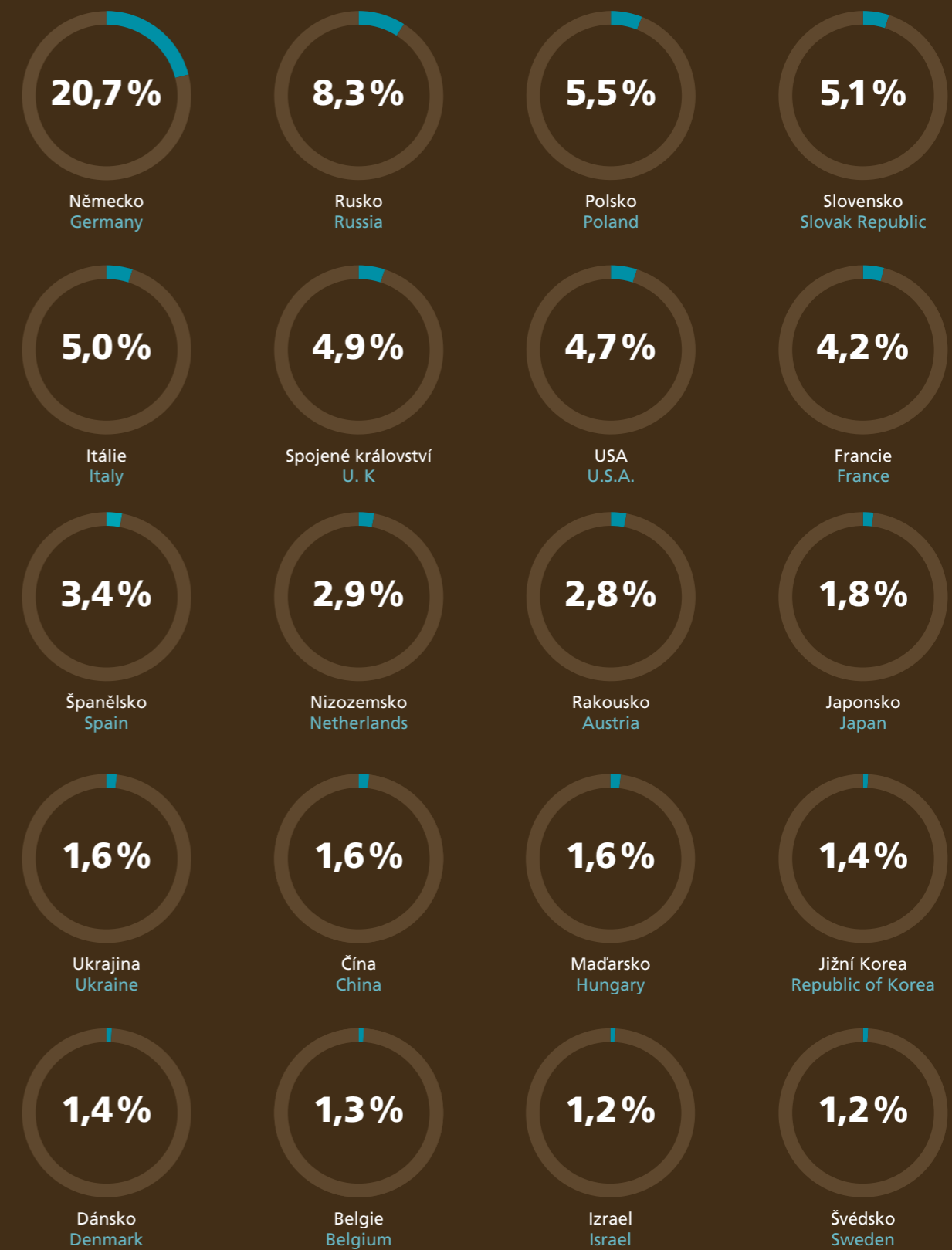




**Tab. 2.2.7** Zahraniční hosté v hromadných ubytovacích zařízeních  
Foreign Guests at Collective Accommodation Establishments

	Počet příjezdů Number of Arrivals	% z celku % of total	Průměrná doba pobytu Average Days of Stay
Cizinci celkem Foreigners, total	6 715 067	100,0	3,9
v tom / including	↓	↓	↓
Německo / Germany	1 386 976	20,7	4,3
Rusko / Russia	559 021	8,3	6,1
Polsko / Poland	371 127	5,5	3,1
Slovensko / Slovak Republic	344 101	5,1	3,0
Itálie / Italy	337 645	5,0	3,8
Spojené království / U. K.	327 951	4,9	3,5
USA / U.S.A.	314 950	4,7	3,6
Francie / France	283 480	4,2	3,6
Španělsko / Spain	225 778	3,4	3,9
Nizozemsko / Netherlands	197 975	2,9	4,3
Rakousko / Austria	185 719	2,8	3,0
Japonsko / Japan	121 663	1,8	2,9
Ukrajina / Ukraine	109 439	1,6	4,1
Čína / China	108 629	1,6	2,7
Maďarsko / Hungary	107 689	1,6	3,2
Jižní Korea / Republic of Korea	96 605	1,4	2,5
Dánsko / Denmark	96 311	1,4	4,1
Belgie / Belgium	85 316	1,3	3,7
Izrael / Israel	82 346	1,2	5,0
Švédsko / Sweden	80 525	1,2	3,6
TOP 20 zemí celkem TOP 20 countries total	5 423 246	80,8	
Ostatní / Others	1 291 821	19,2	

**Graf 2.2.8** Zahraniční hosté v hromadných ubytovacích zařízeních  
Foreign Guests at Collective Accommodation Establishments



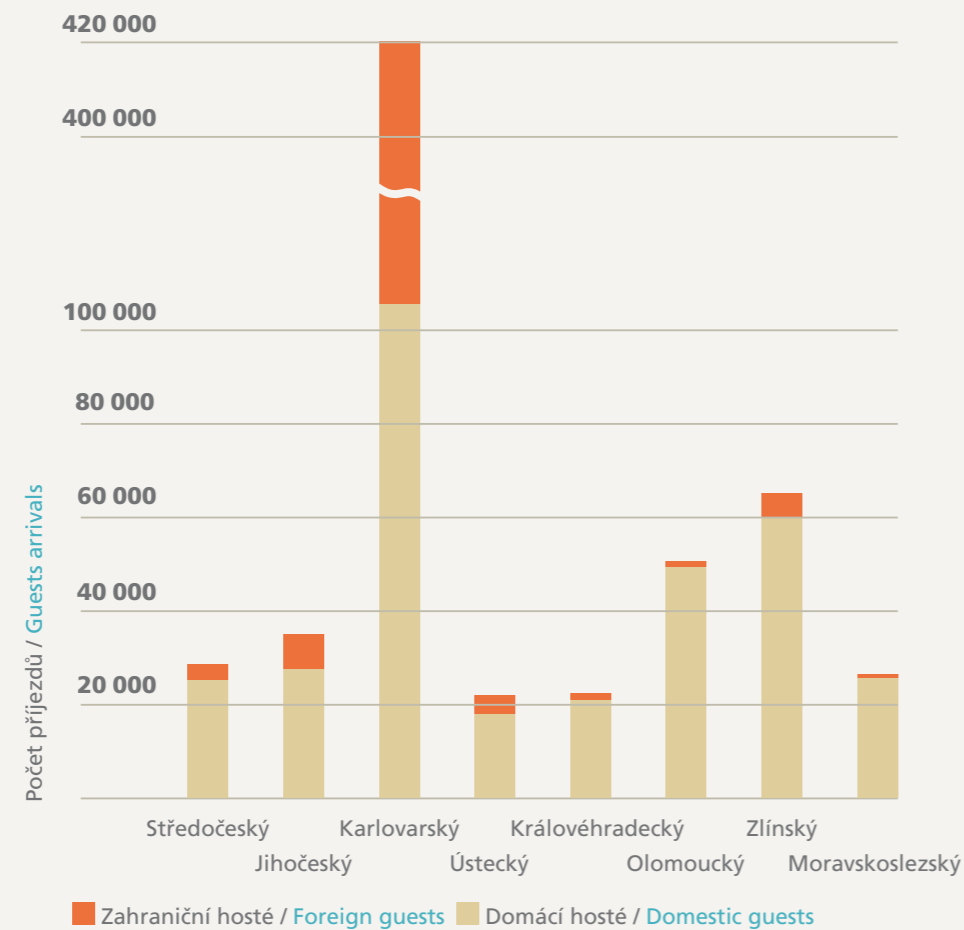


**Tab. 2.2.8** Hosté v lázeňských zařízeních cestovního ruchu dle krajů  
 Guests at Balneological Establishments of Tourism by Region

	Počet příjezdů Guests Arrivals		Počet přenocování Number of Overnight Stays	
	Celkem Total	Z toho cizinci From it Foreigners	celkem Total	Z toho cizinci From it Foreigners
Česká republika celkem Czech Republic Total	706 838	340 913	6 857 724	2 893 269
v tom / including	↓	↓	↓	↓
Středočeský kraj / Region	28 549	3 472	231 156	25 558
Jihočeský kraj / Region	34 780	7 398	354 124	26 177
Karlovarský kraj / Region	420 386	315 111	3 532 733	2 693 339
Ústecký kraj / Region	21 705	3 968	258 829	44 960
Královéhradecký kraj / Region	22 223	1 345	410 203	10 015
Olomoucký kraj / Region	50 398	1 261	635 961	6 853
Zlínský kraj / Region	64 945	5 208	528 177	39 551
Moravskoslezský kraj / Region	26 506	1 057	460 548	22 977

**Graf 2.2.9**

Hosté v lázeňských zařízeních cestovního ruchu dle krajů  
 Guests at Balneological Establishments of Tourism by Region





## 2.3 PŘÍJEZDOVÝ CESTOVNÍ RUCH

### Základní informace

Ministerstvo pro místní rozvoj ČR je zadavatelem šetření, které slouží ke stanovení celkového odhadu počtu zahraničních návštěvníků v ČR v členění na jednodenní návštěvníky, tranzitující a turisty a k získání jejich charakteristik včetně výše a struktury jejich výdajů. Šetření je jedním z hlavních zdrojů dat pro tvorbu a zpřesňování Satelitního účtu cestovního ruchu ČR. Výsledky jsou zveřejňovány čtvrtletně.

### Metodika

U tohoto kvantitativního čtvrtletního výzkumu formou face-to-face rozhovoru se zahraničními návštěvníky, kteří opouštějí Českou republiku se používá tištěný dotazník. Místem dotazování jsou vybrané hraniční přechody, vybraná vlaková nádraží, letiště Praha Ruzyně a další menší letiště s mezinárodním provozem. Respondenti jsou vybíráni metodou náhodného výběru. Dotazování je rozloženo v místě a čase tak, aby pokrylo všechny socio-demografické skupiny cizinců.

### Hlavní sledované ukazatele

**Zahraniční návštěvník** – nerezident, který se účastní cestovního ruchu v ČR, zahrnuje následující kategorie zahraničních respondentů:

**Jednodenní návštěvník** – zahraniční účastník cestovního ruchu bez přenocování v ČR, tzn. účastník jednodenního výletu

**Turista** – osoba, která se účastní cestovního ruchu s alespoň jedním přenocováním v ČR

**Tranzitující návštěvník** – účastník cestovního ruchu bez přenocování v ČR, který územím ČR pouze projíždí, hlavním cílem jeho cesty je místo mimo území ČR

#### Stát trvalého pobytu

#### Frekvence návštěv

#### Důvod návštěvy

**Forma návštěvy** – pouze u jednodenních návštěvníků a turistů

**Délka pobytu** – pouze u turistů

**Navštívená místa** – pouze u jednodenních návštěvníků a turistů

**Ubytování** – pouze u turistů

**Výdaje a jejich struktura**

**Spokojenost s návštěvou**

*Není-li uvedeno jinak vztahují se všechny údaje k České republice za rok 2011.*

*Podrobnější informace naleznete na [www.mmr.cz](http://www.mmr.cz)*

## 2.3 INCOMING TOURISM

### Basic information

Ministry for Regional Development of the Czech Republic ordered a survey, purpose of which is to determine the total estimated number of foreign visitors to the Czech Republic categorized into some-day visitors, transiting and tourists and to obtain their characteristics including volume and structure of their expenses. Survey is one of the main sources of data for formation and making more accurate the Tourism Satellite Account of the Czech Republic. Results are published quarterly.

### Methodology

A printed questionnaire is used for this quantitative quarterly research which is a face-to-face form of discussion with foreign visitors, who leave the Czech Republic. The places for questioning are in selected border crossings, selected train and bus stations, Prague Airport Ruzyně and other smaller airports with international traffic. Respondents are selected in the form of random sampling. Questioning is split up by place and time in a way that it covers all social demographic groups of foreigners.

### Main published indicators

**Foreign visitor** – non-resident, who participates in tourism in the Czech Republic, includes the following categories of foreign respondents:

**Some-day visitor** – foreign tourism participant without an overnight stay in the Czech Republic, meaning a some-day tour participant

**Tourist** – a person, who participates in tourism with at least a one day overnight stay in the Czech Republic

**Transiting visitor** – participant of tourism without an overnight stay in the Czech Republic, who only passes through the Czech territory, main destination of his/her trip is a place outside of the Czech territory

#### Place of permanent residence

#### Visit frequency

#### Visit purpose

**Visit form** – only for some-day visitors and tourists

**Length of stay** – only for tourists

**Places visited** – only for some-day visitors and tourists

**Accommodation** – only for tourism

**Expenses and their structure**

**Satisfaction with visit**

*All the data relate to the Czech Republic in 2011, unless otherwise stated.*

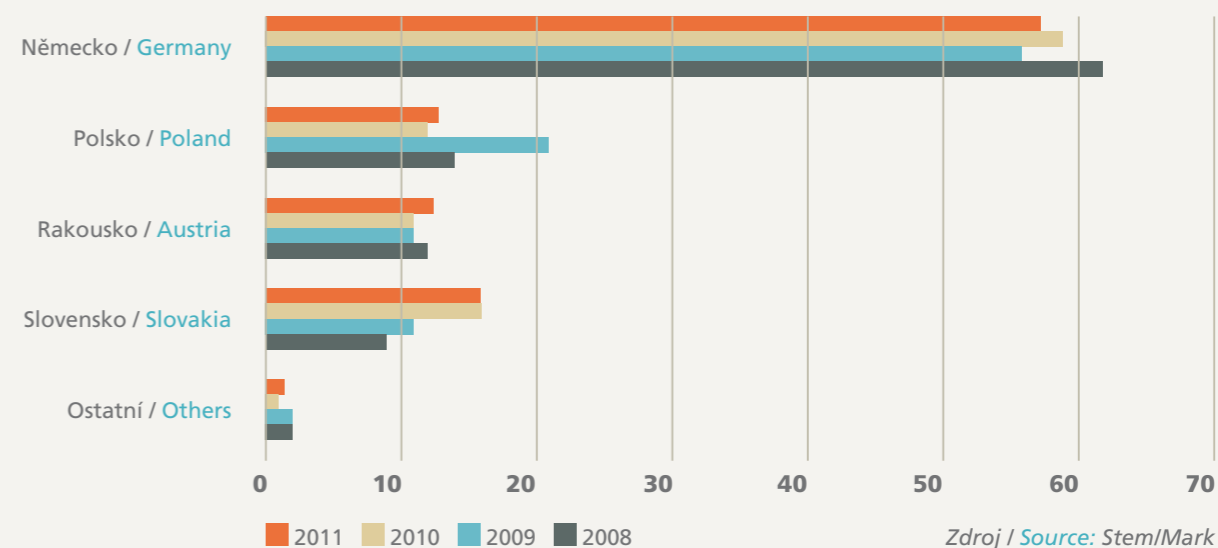
*More detailed information is found at [www.mmr.cz](http://www.mmr.cz)*

**Tab. 2.3.1** Počet zahraničních návštěvníků České republiky (v tis.)  
Total Number of Foreign Visitors of the Czech Republic (thous.)

	2010	2011	Rozdíl v tis. Change (thous.)	Rozdíl v % Change in %
<b>Celkem / Total</b>	<b>20 896</b>	<b>22 153</b>	<b>1 257</b>	<b>6,0</b>
v tom / including	↓	↓	↓	↓
Zahraniční turisté Tourists	8 185	8 755	570	7,0
Jednodenní návštěvníci Same-day visitors	10 670	11 247	577	5,4
Tranzitující návštěvníci Transit	2 041	2 151	110	5,4

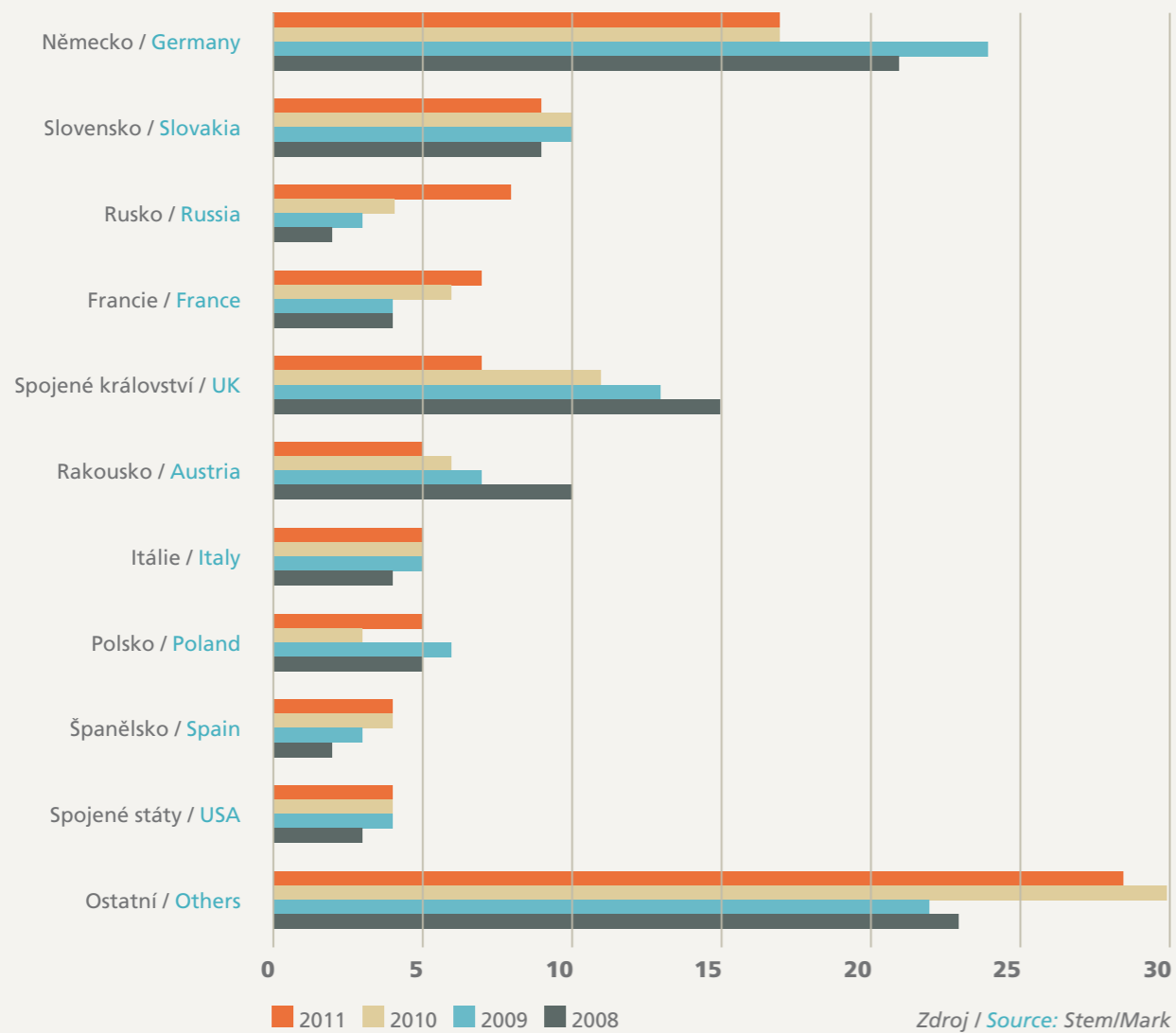
Zdroj / Source: Stem/Mark

**Graf 2.3.1** Země původu jednodenních zahraničních návštěvníků ČR v období 2008–2011 (%)  
Country of Origin of Same-day Visitors of the CR in 2008–2011 (%)





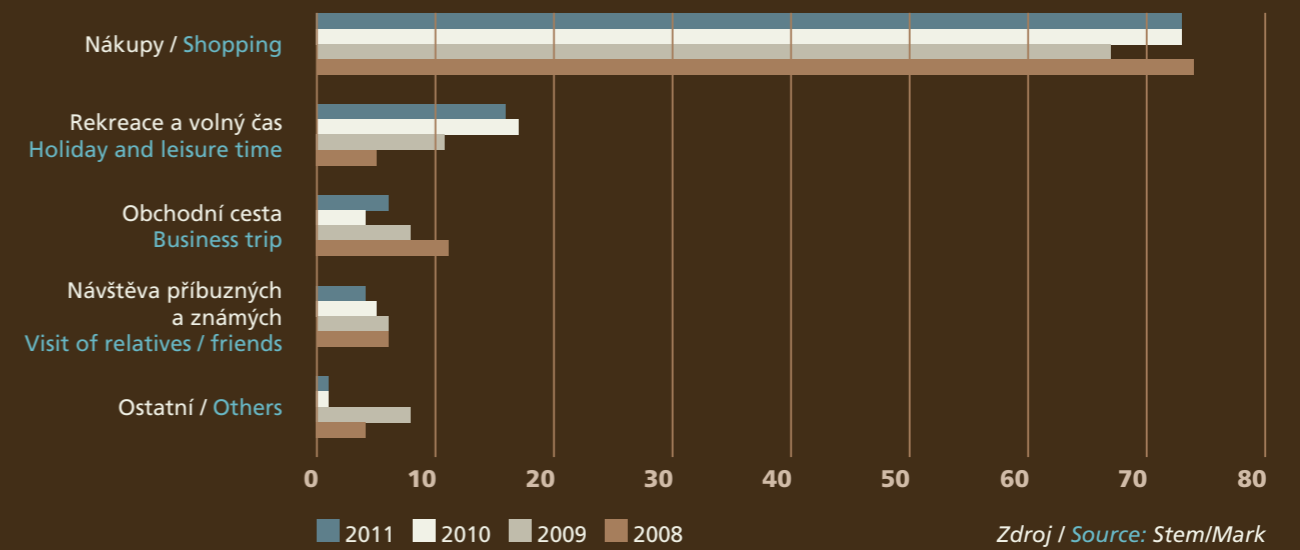
**Graf 2.3.2** Země původu zahraničních turistů v ČR v období 2008–2011 (%)  
Country of Origin of Foreign Tourists in the CR in 2008–2011 (%)



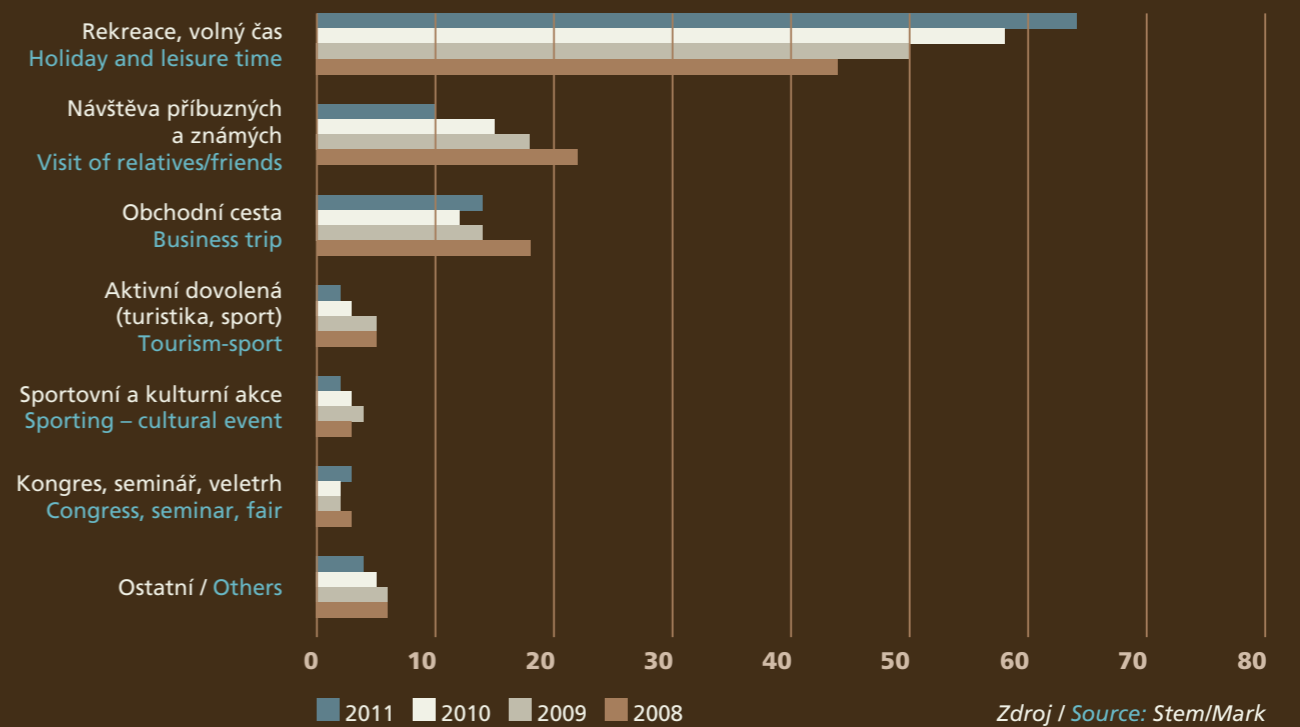
# 22,2 mil.

Téměř tolik zahraničních návštěvníků navštívilo v roce 2011 Českou republiku  
Nearly that many foreigners visited the Czech Republic in 2011

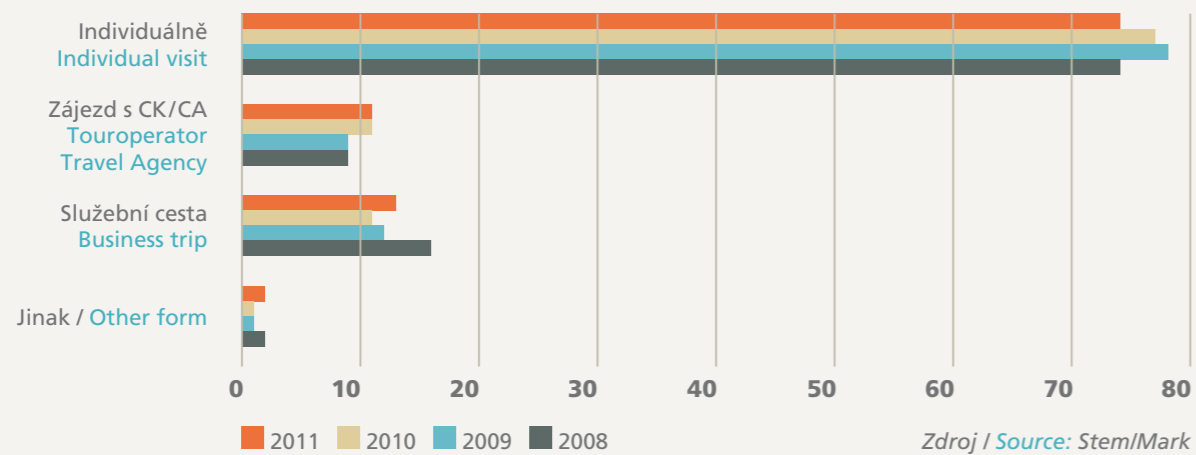
**Graf 2.3.3** Hlavní důvod návštěvy zahr. jednodenních návštěvníků ČR v období 2008–2011  
Main Reason of Visit of Same-day Visitors of the CR in 2008–2011



**Graf 2.3.4** Hlavní důvod návštěvy zahraničních turistů v ČR v období 2008–2011  
Main Reason of Visit of Foreign Tourists of the CR in 2008–2011

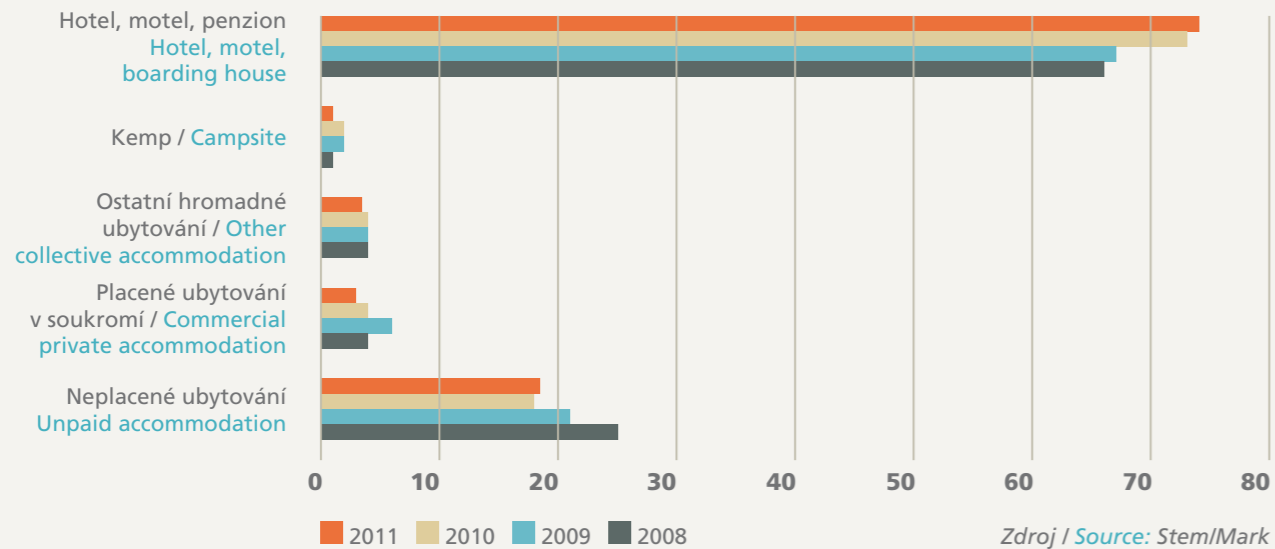


**Graf 2.3.5** Zahraniční turisté – forma návštěvy ČR v období 2008–2011  
Form of the Visit of Foreign Tourists of the CR in 2008–2011



Zdroj / Source: Stem/Mark

**Graf 2.3.6** Druh ubytování zahraničních turistů v ČR v období 2008–2011  
Type of Accommodation of Foreign Tourists in the CR in 2008–2011



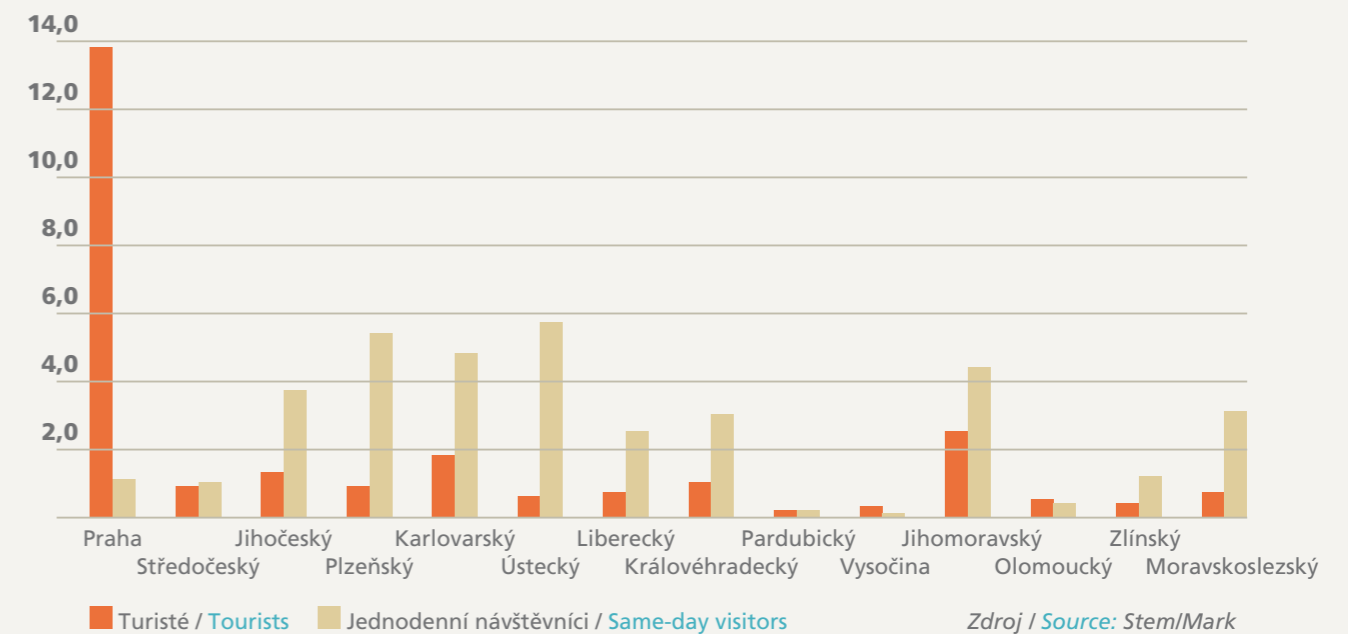
Zdroj / Source: Stem/Mark

**Tab. 2.3.2** Zahraniční návštěvníci ČR – průměrné výdaje na cestovní ruch v ČR (Kč osoba/den)  
Foreign Visitors of the Czech Republic – Average Tourism Expenditures (CZK, person/day)

	2008	2009	2010	2011	změna v % change in % 2011/2010
<b>ZAHraniční TURISTÉ / FOREIGN TOURISTS</b>					
Celkové výdaje na osobu a den Total expenditure (1 person/day)	2 215	2 381	2 445	2 402	-1,8
v tom / including	↓	↓	↓	↓	↓
Během pobytu / During stay	1 504	1 565	1 451	1 349	-7,0
Před pobytem / Before stay	711	816	994	1 053	5,9
<b>JEDNODENNÍ NÁVŠTĚVNÍCI / SAME-DAY VISITORS</b>					
Celkové výdaje na osobu a den Total expenditure (1 person/day)	1 933	1 988	1 544	1 509	-2,3
v tom / including	↓	↓	↓	↓	↓
Během pobytu / During stay	1 842	1 885	1 453	1 371	-5,6
Před pobytem / Before stay	91	103	90	138	53,3
<b>TRANZITUJÍCÍ NÁVŠTĚVNÍCI / TRANSITING VISITORS</b>					
Výdaje na osobu a den – během průjezdu / Expenditure during transit (1 person/day)	1 096	1 515	1 070	1 048	-2,1

Zdroj / Source: Stem/Mark

**Graf 2.3.7** Odhad celkového počtu zahraničních turistů a jednodenních návštěvníků v krajích ČR v období 2009–2011 (v mil. osob)  
Estimation of the Total Number of Foreign Tourists and Same-day Visitors by Regions of the CR (2009–2011, mil. persons)



Zdroj / Source: Stem/Mark





## 2.4 VÝJEZDOVÝ A DOMÁCÍ CESTOVNÍ RUCH

### Metodika

Zdrojem údajů o výjezdovém a domácím cestovním ruchu občanů České republiky je výběrové šetření cestovního ruchu (VŠCR), které provádí ČSÚ v domácnostech. Údaje o cestovních zvyklostech se zjišťují u jednoho vybraného člena domácnosti staršího 15 let, který obvykle bydlí v šetřeném bytě. Ten je dotazován na cesty, jež uskutečnil ve sledovaném měsíci za účelem trávení volného času, rekreace nebo služební cesty; mimo své obvyklé prostředí (tj. mimo své trvalé bydliště, pracoviště, školu apod.). Údaje zjištěné ve výběrovém šetření jsou přepočteny na celou populaci starší 15 let. Jedná se o dvoustupňový náhodný výběr. Jednotkou výběru prvního stupně je sčítací obvod a na druhém stupni se provádí prostý náhodný výběr bytů ve sčítacích obvodech. VŠCR probíhá na území ČR s měsíční periodicitou a výsledky se publikují čtvrtletně.

### Hlavní sledované ukazatele

**Domácí cestovní ruch** – turistika realizovaná rezidenty v domácím prostředí (v ČR) mimo jejich obvyklé prostředí.

**Výjezdový cestovní ruch** – představuje turistiku rezidentů ČR v zahraničí.

**Delší cesta** – cesta za účelem trávení volného času a rekreace, při které osoba alespoň 4x za sebou přenocovala mimo své obvyklé prostředí.

**Kratší cesta** – cesta za účelem trávení volného času a rekreace, při které osoba alespoň 1x a nejvíce 3x nepřetržitě za sebou přenocovala mimo své obvyklé prostředí (včetně víkendových pobytů).

**Služební cesta** – pobyt služební/pracovního charakteru mimo obvyklé prostředí osoby s nejméně jedním přenocováním, jejíž délka nesmí překročit 12 měsíců (kongresy a konference, veletrhy a výstavy, obchodní jednání a firemní mise, cesty za účelem uzavření obchodní a jiné smlouvy, montáže a opravy, obchod (nákup a prodej), profesní cesty, školení za účelem zvyšování odbornosti a kvalifikace, služební doprovod jiných osob apod.) je cesta služební.

**Průměrný počet přenocování** – připadající na jednu cestu, charakterizuje délku cesty.

**Průměrné výdaje na 1 cestu/1den cesty** – průměrné výdaje účastníka na jednu cestu/jeden den cesty Kč.

*Není-li uvedeno jinak vztahují se všechny údaje k České republice za rok 2011.*

*Podrobnější informace naleznete na [www.czso.cz](http://www.czso.cz)*

## 2.4 OUTGOING AND DOMESTIC TOURISM

### Methodology

Source of information about outgoing and domestic tourism by the citizens of the Czech Republic is the sample survey on tourism, which is performed by the CZSO in households. Information on travelling habits is collected from one selected family member older than 15 years, who usually lives in the household surveyed. He/she is asked about trips that he/she has realized in the reference month for the purpose of holiday or leisure time or a business trip; outside the usual environment (i.e. outside of permanent residence, workplace, school etc.). Information collected in selection research is calculated for the entire population above 15 years of age. It is a two step random survey. Unit of survey on the first level is the census district and on the second level there is a simple random selection of households in the census districts. Sample survey on tourism takes place on the territory of the Czech Republic with a one month period and results are published quarterly.

### Main published indicators

**Domestic tourism** – tourism realized by residents in domestic environment in the Czech Republic outside of their usual environment

**Outgoing tourism** – represents tourism by Czech residents abroad.

**Long trip** – trip for the purpose of spending leisure time and recreation, where a person at least 4x in a row has stayed overnight outside of his/her usual environment.

**Short trip** – trip for the purpose of spending leisure time and recreation, where a person at least 1x and at most 3x continuously stayed overnight outside of his/her usual environment (including weekend stays).

**Business trip** – stay that is of employment/work character outside of the usual environment of a person with at least one overnight, length of which cannot exceed 12 months (congresses and conferences, trade fairs and expositions, business negotiations and company missions, trips for the purpose of signing a business or another contract, installation and repair, trade (purchase and sale), professional trips, trainings for the purpose of raising expertise and qualifications, service accompaniment of other persons etc.)

**Average number of overnights** – charged to one trip, characterizes the trip length.

**Average costs per 1 trip/1 day of trip** – average expenses per participant for one trip/one day of trip in CZK.

*All the data relate to the Czech Republic in 2011, unless otherwise stated.*

*More detailed information is found at [www.czso.cz](http://www.czso.cz)*





**Tab. 2.4.1** Počet cest českých občanů a jejich průměrné výdaje na cestovní ruch  
Czech Residents – Number of Trips and Average Tourism Expenditure

	Celkem / Total	V ČR / In CR	V zahraničí Abroad
<b>CESTY CELKEM TRIPS (1 OR MORE OVERNIGHT STAYS) TOTAL</b>			
Počet všech cest (v tis.) / Number of Trips (thous.)	35 759	29 847	5 912
Počet přenocování na všech cestách (v tis.) Number of Overnight Stays (thous.)	138 290	98 782	39 508
Prům. počet přenocování na 1 cestě Average Overnight Stays for 1 Trip	3,9	3,3	6,7
v tom / including	↓	↓	↓
<b>DELŠÍ CESTY / LONG TRIPS (THOUS.)</b>			
Počet cest (v tis.) / Number of Trips (thous.)	11 475	7 222	4 252
Počet přenocování (v tis.) / Overnight Stays (thous.)	90 324	55 598	34 725
Prům. počet přenocování na 1 cestě Average Overnight Stays for 1 Trip	7,9	7,7	8,2
Prům. výdaje na 1 cestu (v Kč) Average Expenditures for 1 Trip (CZK)	5 937	2 749	11 353
Prům. výdaje na 1 den cesty (v Kč) / Average Expenditures for 1 Day of the Trip (CZK)	669	316	1 239
<b>KRATŠÍ CESTY / SHORT TRIPS</b>			
Počet cest (v tis.) / Number of Trips (thous.)	22 510	21 483	1 027
Počet přenocování (v tis.) / Overnight Stays (thous.)	43 371	41 029	2 342
Prům. počet přenocování na 1 cestě Average Overnight Stays for 1 Trip	1,9	1,9	2,3
Prům. výdaje na 1 cestu (v Kč) Average Expenditures for 1 Trip (CZK)	911	770	3 859
Prům. výdaje na 1 den cesty (v Kč) / Average Expenditures for 1 Day of the Trip (CZK)	311	265	1 176
<b>SLUŽEBNÍ CESTY / BUSINESS TRIPS</b>			
Počet cest (v tis.) / Number of Trips (thous.)	1 774	1 141	633
Počet přenocování (v tis.) / Overnight Stays (thous.)	4 595	2 155	2 440
Prům. počet přenocování na 1 cestě Average Overnight Stays for 1 Trip	2,6	1,9	3,9
Prům. výdaje na 1 cestu (v Kč) Average Expenditures (CZK)	5 210	2 621	9 880

Zpracoval: MMR ČR dle údajů ČSÚ z 10. 4. 2012

Elaborated by: Ministry for Regional Development of the CR according to the CZSO data from 10th April 2012

#### Metodické vysvětlivky

*Delší cesta (DC)* – cesta za účelem trávení volného času a rekreace, při které osoba alespoň 4x nepřetržitě za sebou přenocovala mimo své obvyklé prostředí.

*Kratší cesta (KC)* – cesta za účelem trávení volného času a rekreace, při které osoba alespoň 1x a nejvíce 3x nepřetržitě za sebou přenocovala mimo své obvyklé prostředí (včetně víkendových pobytů).

*Služební cesta (SC)* – cesta služební/pracovního charakteru mimo obvyklé prostředí s nejméně jedním přenocováním, jejíž délka nesmí překročit 12 měsíců.

*Všechny cesty* – součet všech delších, kratších a služebních cest

*Obvyklé prostředí* – bydliště respondenta (trvalé i přechodné), dále přímé okolí tohoto bydliště, pracoviště nebo místo pravidelného studia, a jiná často navštěvovaná místa.

Údaje jsou zjišťovány za osoby ve věku 15 a více let.

#### Methodological notes

*Long trip* – trip for the purpose of leisure activities and recreation that includes at least 4 consecutive overnight stays outside the traveller's usual environment.

*Short trip* – trip for the purpose of leisure activities and recreation that includes at least 1 and at most 3 consecutive overnight stays outside the traveller's usual environment (incl. weekend stays).

*Business trip* – Trip for the purpose of business outside the traveller's usual environment, which includes at least one overnight stay and its length does not exceed 12 months.

*Usual environment* – living place (both permanent address and temporary address), further the direct neighbourhood of this place, working place or place of regular study, and other frequently visited places.

*All trips* – sum of total numbers of long trips, short trips and business trips.

Data are collected for persons aged 15+.

# 7,2 mil.

Tuzemských delších cest rezidentů České republiky za účelem trávení volného času a rekreace v roce 2011

Long domestic tourism trips of czech residents, in 2011

# 4,3 mil.

Zahraněních delších cest rezidentů České republiky za účelem trávení volného času a rekreace v roce 2011

Long tourism trips of czech residents abroad, in 2011

**Tab. 2.4.2** Zahraniční delší cesty českých občanů (v tis.)  
Long Trips of Czech Residents Abroad (thous.)

	Cesty celkem Trips total	Počet přenocování Overnight stays total	Průměrný počet přenocování na 1 cestu / Average number of overnight stays
Celkem / Total	4 252	34 725	8,2
v tom / including	↓	↓	↓
<b>DLE POHLAVÍ / BY SEX</b>			
Muži / Males	2 114	16 978	8,0
Ženy / Females	2 138	17 747	8,3
<b>DLE HLAVNÍHO ÚČELU / BY MAIN REASON OF TRIP</b>			
Rekreace, dovolená a volný čas Leisure time and sport	3 627	28 395	7,8
Návštěva příbuzných, známých Visit of your relatives-friends	526	5 448	10,4
Jiný soukromý / Other private stay	99	882	8,9
<b>DLE TYPU UBYTOVÁNÍ / BY TYPE OF ACCOMMODATION</b>			
Hotel a podobné zařízení Hotel and similar establishment	2 566	19 226	7,5
Ostatní hromadné ubytování Other collective accommodation	357	3 042	8,5
U příbuzných a známých Visit of your relatives-friends	586	6 143	10,5
Ostatní ubytování / Other accommodation	743	6 314	8,5
<b>DLE DOPRAVNÍHO PROSTŘEDKU / BY TYPE OF TRANSPORT</b>			
Automobil / Passenger car	1 912	15 203	8,0
Autobus / Bus, coach	705	5 283	7,5
Letadlo / Plane	1 494	12 977	8,7
Ostatní / Other	141	1 262	9,0
<b>DLE ORGANIZACE / BY ORGANIZATION OF THE TRIP</b>			
Individuální organizace Individual organization of the whole trip	2 124	17 852	8,4
Zájezd s CK/CA / Package travel (organized by TO, TA*)	1 909	15 155	7,9
Ubytování či doprava u CK/CA / Only accommodation or only transport organized by TO, TA*	177	1 353	7,6
Ostatní / Other	x	x	x

Zpracovalo: MMR ČR dle údajů ČSÚ z 10. 4. 2012, \* tour operator, travel agency, x Není k dispozici / Not available  
Elaborated by: Ministry for Regional Development of the CR according to the CZSO data from 10th April 2012

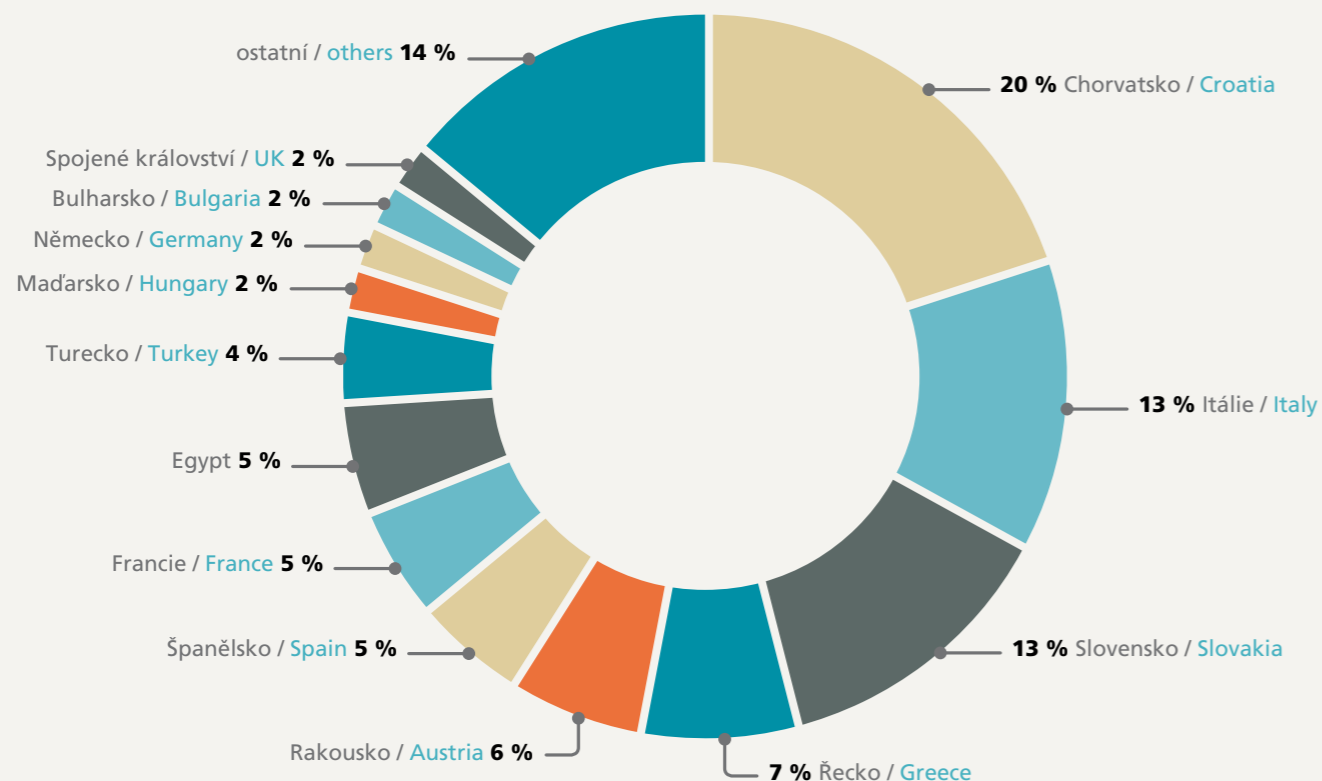
**Tab. 2.4.3** Tuzemské delší cesty českých občanů (v tis.)  
Long Domestic Trips of Czech Residents (thous.)

	Cesty celkem Trips total	Počet přenocování Overnight stays total	Průměrný počet přenocování na 1 cestu / Average number of overnight stays
Celkem / Total	7 222	55 598	7,7
v tom / including	↓	↓	↓
<b>DLE POHLAVÍ / BY SEX</b>			
Muži / Males	3 262	24 297	7,4
Ženy / Females	3 961	31 301	7,9
<b>DLE HLAVNÍHO ÚČELU / BY MAIN REASON OF TRIP</b>			
Rekreace, dovolená a volný čas / Leisure time and sport	5 017	38 620	7,7
Návštěva příbuzných, známých / Visit of your relatives-friends	1 819	12 938	7,1
Zdravotní pobyt / Health care stay	309	3 315	10,7
Ostatní / Other	77	725	9,4
<b>DLE TYPU UBYTOVÁNÍ / BY TYPE OF ACCOMMODATION</b>			
Hotel a podobné zařízení / Hotel and similar establishment	1 319	8 699	6,6
Ostatní hromadné ubyt. / Other collective accommodation	785	5 587	7,1
Vlastní rekreační zařízení Stay on your own cottage/weekend house	2 195	20 917	9,5
U příbuzných a známých / Visit of your relatives-friends	2 312	16 259	7,0
Ostatní ubytování / Other accommodation	612	4 137	6,8
<b>DLE DOPRAVNÍHO PROSTŘEDKU / BY TYPE OF TRANSPORT</b>			
Automobil / Passenger car	5 741	44 103	7,7
Autobus / Bus, coach	816	6 302	7,7
Vlak / Railway	594	4 767	8,0
Ostatní / Other	x	x	x
<b>DLE ORGANIZACE / BY ORGANIZATION OF THE TRIP</b>			
Individuální organizace Individual organization of the whole trip	6 802	51 999	7,6
Zájezd s CK/CA / Package travel (organized by TO, TA*)	179	1 159	6,5
Ubytování či doprava u CK/CA / Only accommodation or only transport organized by TO, TA*	71	517	7,3
Ostatní / Other	171	1 923	11,2

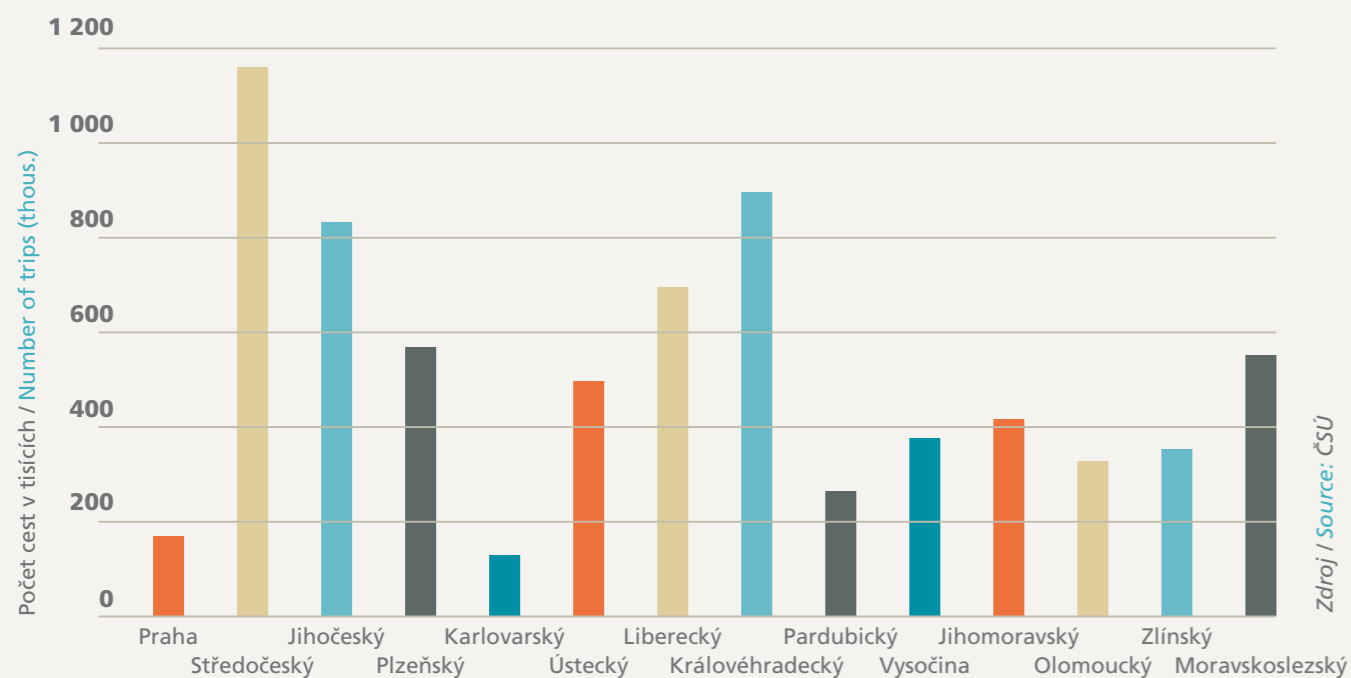
Zpracovalo: MMR ČR dle údajů ČSÚ z 10. 4. 2012, \* tour operator, travel agency, x Není k dispozici / Not available  
Elaborated by: Ministry for Regional Development of the CR according to the CZSO data from 10th April 2012



**Graf 2.4.1** Delší cesty českých občanů do zahraničí dle cílové destinace (%)  
Long Tourism Trips of Czech Residents Abroad by Country (%)



**Graf 2.4.2** Delší tuzemské cesty českých občanů dle krajů  
Long Domestic Tourism Trips of Czech Residents by Regions



**Tab. 2.4.4** Kratší cesty českých občanů do zahraničí (v tis.)  
Short Trips of Czech Residents Abroad (thous.)

	Cesty celkem Trips total	Počet přenocování Overnight stays total	Průměrný počet přenocování na 1 cestu / Average number of overnight stays
<b>Celkem / Total</b>	<b>1 027</b>	<b>2 342</b>	<b>2,3</b>
v tom / including	↓	↓	↓
<b>DLE POHLAVÍ / BY SEX</b>			
Muži / Males	548	1 224	2,2
Ženy / Females	479	1 118	2,3
<b>DLE HLAVNÍHO ÚČELU / BY MAIN REASON OF TRIP</b>			
Rekreace, dovolená a volný čas Leisure time and sport	700	1 558	2,2
Návštěva příbuzných, známých Visit of your relatives-friends	293	712	2,4
Jiný soukromý / Other private stay	x	x	x
<b>DLE TYPU UBYTOVÁNÍ / BY TYPE OF ACCOMMODATION</b>			
Hotel a podobné zařízení Hotel and similar establishment	378	870	2,3
Ostatní hromadné ubytování Other collective accommodation	84	194	2,3
U příbuzných a známých Visit of your relatives-friends	311	749	2,4
Ostatní ubytování / Other accommodation	253	530	2,1
<b>DLE DOPRAVNÍHO PROSTŘEDKU / BY TYPE OF TRANSPORT</b>			
Automobil / Passenger car	732	1 664	2,3
Autobus / Bus, coach	195	440	2,3
Ostatní / Other	100	238	2,4
<b>DLE ORGANIZACE / BY ORGANIZATION OF THE TRIP</b>			
Individuální organizace Individual organization of the whole trip	849	1 957	2,3
Zájezd s CK/CA / Package travel (organized by TO, TA*)	124	259	2,1
Ubytování či doprava u CK/CA / Only accommodation or only transport organized by TO, TA*	x	x	x
Ostatní / Other	x	x	x

Zpracovalo: MMR ČR dle údajů ČSÚ z 10. 4. 2012  
Elaborated by: Ministry for Regional Development of the CR according to the CZSO data from 10th April 2012  
x *Není k dispozici / Not available*

\* *tour operator, travel agency*

**Tab. 2.4.5** Tuzemské kratší cesty českých občanů (v tis.)  
Short Domestic Trips of Czech Residents (thous.)

	Cesty celkem Trips total	Počet přenocování Overnight stays total	Průměrný počet přenocování na 1 cestu / Average number of overnight stays
Celkem / Total	21 483	41 029	1,9
v tom / including	↓	↓	↓
<b>DLE POHLAVÍ / BY SEX</b>			
Muži / Males	10 545	20 028	1,9
Ženy / Females	10 938	21 001	1,9
<b>DLE HLAVNÍHO ÚČELU / BY MAIN REASON OF TRIP</b>			
Rekreace, dovolená a volný čas Leisure time and sport	11 159	22 299	2,0
Návštěva příbuzných, známých Visit of your relatives-friends	10 001	18 140	1,8
Zdravotní pobyt / Health care stay	61	145	2,4
Ostatní / Other	263	445	1,7
<b>DLE TYPU UBYTOVÁNÍ / BY TYPE OF ACCOMMODATION</b>			
Hotel a podobné zařízení Hotel and similar establishment	1 146	2 430	2,1
Ostatní hromadné ubytování Other collective accommodation	523	1 083	2,1
Vlastní rekreační zařízení Stay on your own cottage/weekend house	8 233	16 241	2,0
U příbuzných a známých / Visit of your relatives-friends	11 010	20 060	1,8
Ostatní ubytování / Other accommodation	571	1 215	2,1
<b>DLE DOPRAVNÍHO PROSTŘEDKU / BY TYPE OF TRANSPORT</b>			
Automobil / Passenger car	18 258	34 953	1,9
Autobus / Bus, coach	1 853	3 451	1,9
Vlak / Railway	1 241	2 392	1,9
Ostatní / Other	131	233	1,8

Pokračování tabulky na následující straně / The table runs on the next page

**Tab. 2.4.5 pokračování / continues**

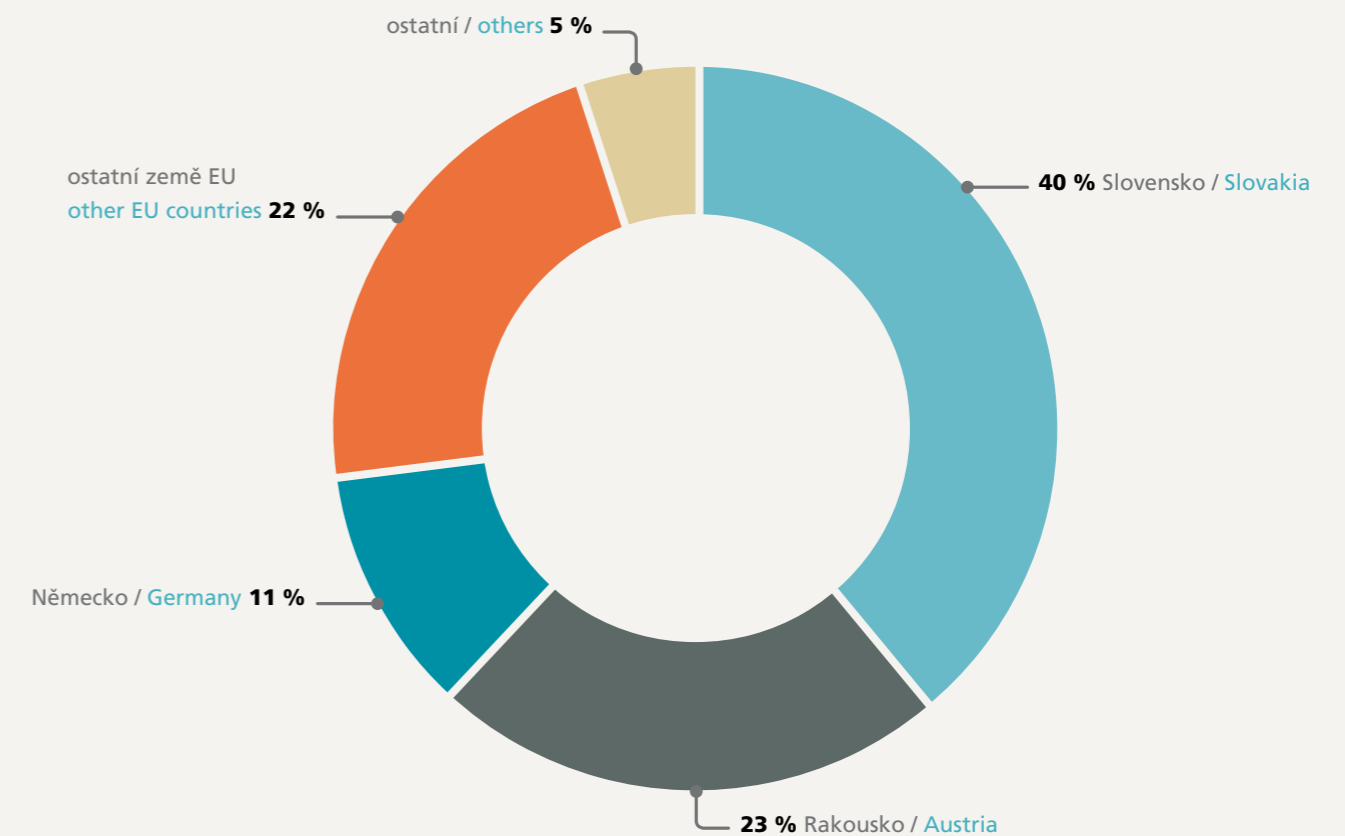
	Cesty celkem Trips total	Počet přenocování Overnight stays total	Průměrný počet přenocování na 1 cestu / Average number of overnight stays
<b>DLE ORGANIZACE / BY ORGANIZATION OF THE TRIP</b>			
Individuální organizace Individual organization of the whole trip	21 311	40 672	1,9
Zájezd s CK/CA / Package travel (organized by TO, TA*)	54	120	2,2
Ubytování či doprava u CK/CA / Only accommodation or only transport organized by TO, TA*	x	x	x
Ostatní / Other	91	166	1,8

Zpracovalo: MMR ČR dle údajů ČSÚ z 10. 4. 2012

Elaborated by: Ministry for Regional Development of the CR according to the CZSO data from 10th April 2012

\* tour operator, travel agency

**Graf 2.4.3** Zahraniční kratší cesty českých občanů dle místa pobytu  
Short Trips of Czech Residents Abroad by Place of Destination



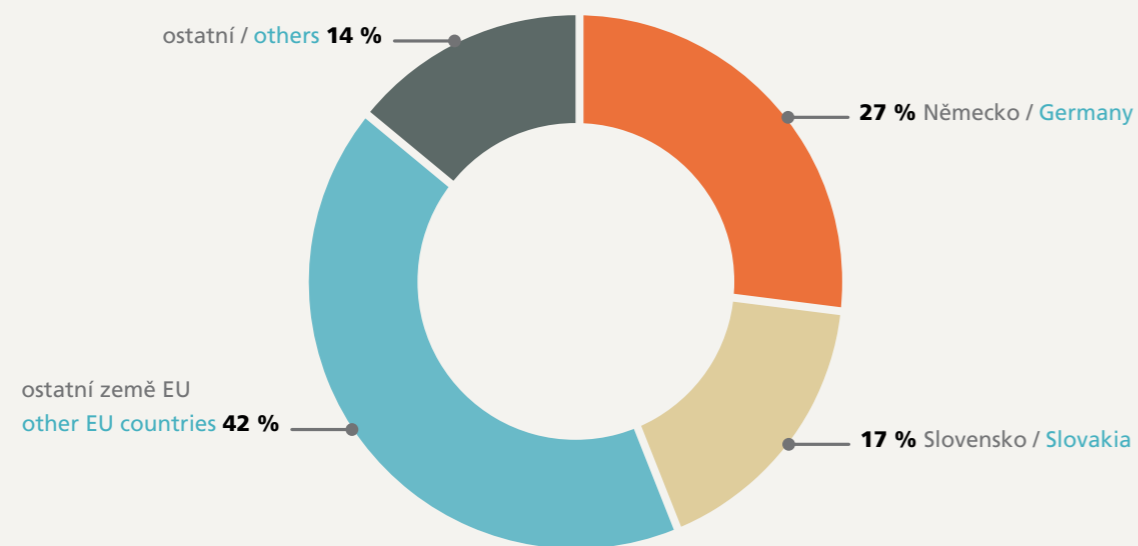


**Tab. 2.4.6** Služební cesty českých občanů do zahraničí (v tis.)  
Business Trips of Czech Residents Abroad (thous.)

	Cesty celkem Trips total	Počet přenocování Overnight stays total	Průměrný počet přenocování na 1 cestu / Average number of overnight stays
Celkem / Total	633	2 440	3,9
v tom / including	↓	↓	↓
<b>DLE POHLAVÍ / BY SEX</b>			
Muži / Males	552,3	2 090,6	3,8
Ženy / Females	80,5	349,5	4,3
<b>DLE TYPU UBYTOVÁNÍ / BY TYPE OF ACCOMMODATION</b>			
Hotel a podobné zařízení Hotel and similar establishment	537,2	1 553,2	2,9
Ostatní ubytování / Other accommodation	95,6	886,9	9,3
<b>DLE DÉLKY CESTY / BY LENGHT OF THE TRIP</b>			
1 až 3 přenocování / from 1 to 3 nights	444,7	827,3	1,9
4 přenocování a více / 4 and more nights	188,2	1 612,8	8,6

Zpracoval: MMR ČR dle údajů ČSÚ z 10. 4. 2012  
Elaborated by: Ministry for Regional Development of the CR according to the CZSO data from 10th April 2012

**Graf 2.4.4** Zahraniční služební cesty českých občanů dle místa pobytu  
Business Trips of Czech Residents Abroad by Place of Destination

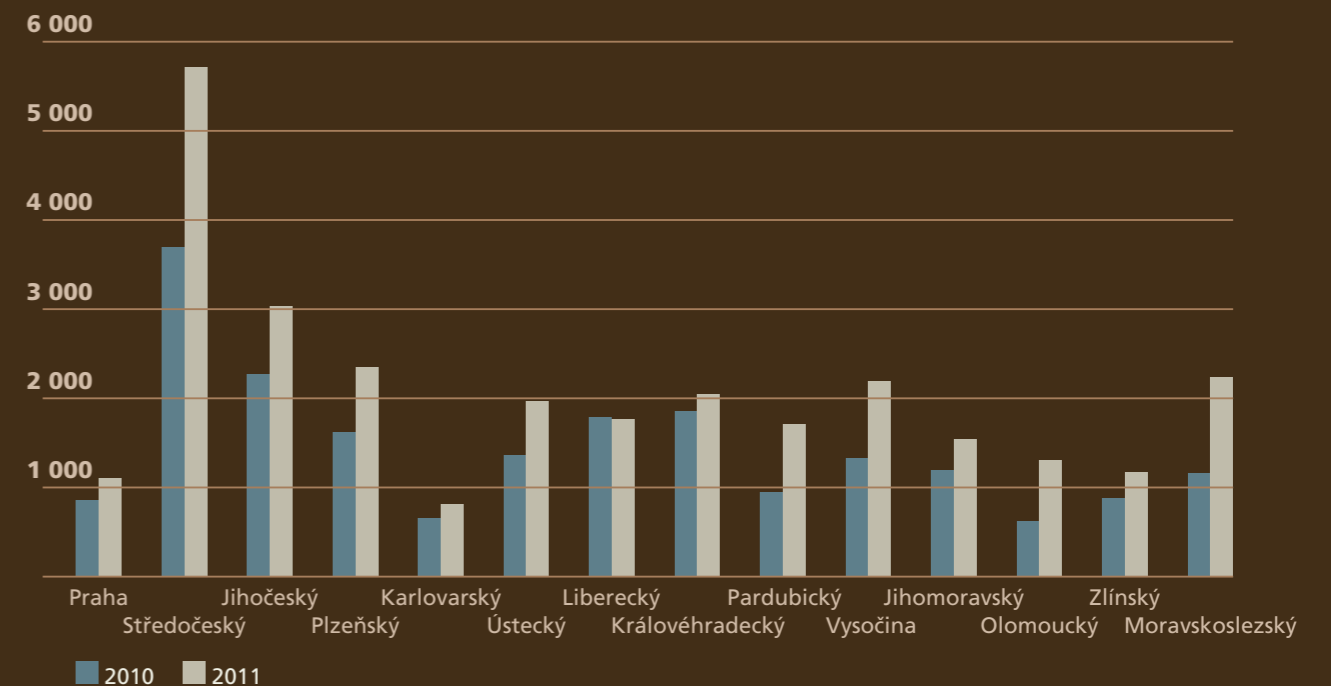


**Tab. 2.4.7** Služební cesty českých občanů v tuzemsku (v tis.)  
Business Trips of Czech Residents in CR (thous.)

	Cesty celkem Trips total	Počet přenocování Overnight stays total	Průměrný počet přenocování na 1 cestu / Average number of overnight stays
Celkem / Total	1 141	2 155	1,9
v tom / including	↓	↓	↓
<b>DLE POHLAVÍ / BY SEX</b>			
Muži / Males	877,0	1 715,9	2,0
Ženy / Females	264,5	439,0	1,7
<b>DLE TYPU UBYTOVÁNÍ / BY TYPE OF ACCOMMODATION</b>			
Hotel a podobné zařízení Hotel and similar establishment	828,7	1 384,2	1,7
Ostatní ubytování / Other accommodation	312,8	770,6	2,5
<b>DLE DÉLKY CESTY / BY LENGHT OF THE TRIP</b>			
1 až 3 přenocování / from 1 to 3 nights	1 022,2	1 498,5	1,5
4 přenocování a více / 4 and more nights	119,2	656,4	5,5

Zpracoval: MMR ČR dle údajů ČSÚ z 10. 4. 2012  
Elaborated by: Ministry for Regional Development of the CR according to the CZSO data from 10th April 2012

**Graf 2.4.5** Všechny tuzemské turistické cesty českých občanů 2010–2011 (v tis.)  
Long and Short Tourism Trips of Czech Residents in CR 2010–2011 (thous.)





## 2.5 ZAHRANIČNÍ CESTOVNÍ RUCH ČR – DEVIZOVÉ PŘÍJMY A VÝDAJE

### Metodika

Zdrojem údajů o devizových příjmech ze zahraničního cestovního ruchu a výdajích na zahraniční cestovní ruch je platební bilance sestavovaná čtvrtletně Českou národní bankou. Jejím základem je statistika zahraničního obchodu se zbožím a službami (ČSÚ), údaje z výkazů bankovních a nebankovních subjektů, informace z administrativních zdrojů centrálních orgánů a dalších institucí, a také vlastní propočty ČNB. Platební bilance odráží ekonomické transakce se zahraničím (tj. mezi rezidenty a nerezidenty) za určité časové období. V základní struktuře se platební bilance člení na běžný, kapitálový a finanční účet a změnu rezerv.

Údaje o cestovním ruchu jsou obsaženy v běžném účtu platební bilance. V něm jsou zachyceny toky zboží (vývoz a dovoz) a služeb (příjmy a výdaje z dopravních služeb, cestovního ruchu a ostatních obchodních a neobchodních služeb), výnosy z kapitálu, investic a práce (úroky, dividendy, reinvestované zisky, pracovní příjmy) i kompenzující položky k reálným a finančním zdrojům poskytnutým či získaným bez protihodnoty (běžné jednostranné převody jako např. dary, výživné, penze, zahraniční pomoc, příspěvky aj.).

### Hlavní sledované ukazatele

Devizové příjmy ze zahraničního cestovního ruchu

Devizové výdaje na zahraniční cestovní ruch

Saldo ze zahraničního cestovního ruchu

*Není-li uvedeno jinak vztahují se všechny údaje k České republice za rok 2011.*

*Podrobnější informace naleznete na [www.cnb.cz](http://www.cnb.cz)*

## 2.5 FOREIGN CURRENCY INCOMES AND EXPENSES

### Methodology

Source of information about foreign incomes and expenses from foreign tourism is the Balance of Payment put together quarterly by the Czech National Bank. The basis for its compiling are the statistics of foreign trade with goods and service (CZSO), information from the reports of bank and non-bank entities, information from administrative sources from central authorities and other institutions, and furthermore CNB's own calculations. The Balance of Payment portrays foreign economic transactions (i.e. between residents and non-residents) during a certain time period. Basic structure of the Balance of Payment includes current, capital and financial accounts and change in reserves. Information on tourism is contained in the current account of the Balance of Payment.

Current account portrays flow of goods (export and import) and services (incomes and expenses from transportation services, tourism and other trade and nontrade services), yields from capital, investment and work (interests, dividends, reinvested profits, job incomes) as well as compensating items to real and financial sources provided or obtained without a counter value (common one side transactions such as for example gifts, alimony, pensions, foreign help, donations and others).

### Main published indicators

Foreign currency incomes from foreign tourism

Foreign currency expenses for tourism

Balance of foreign tourism

*All the data relate to the Czech Republic in 2011, unless otherwise stated.*

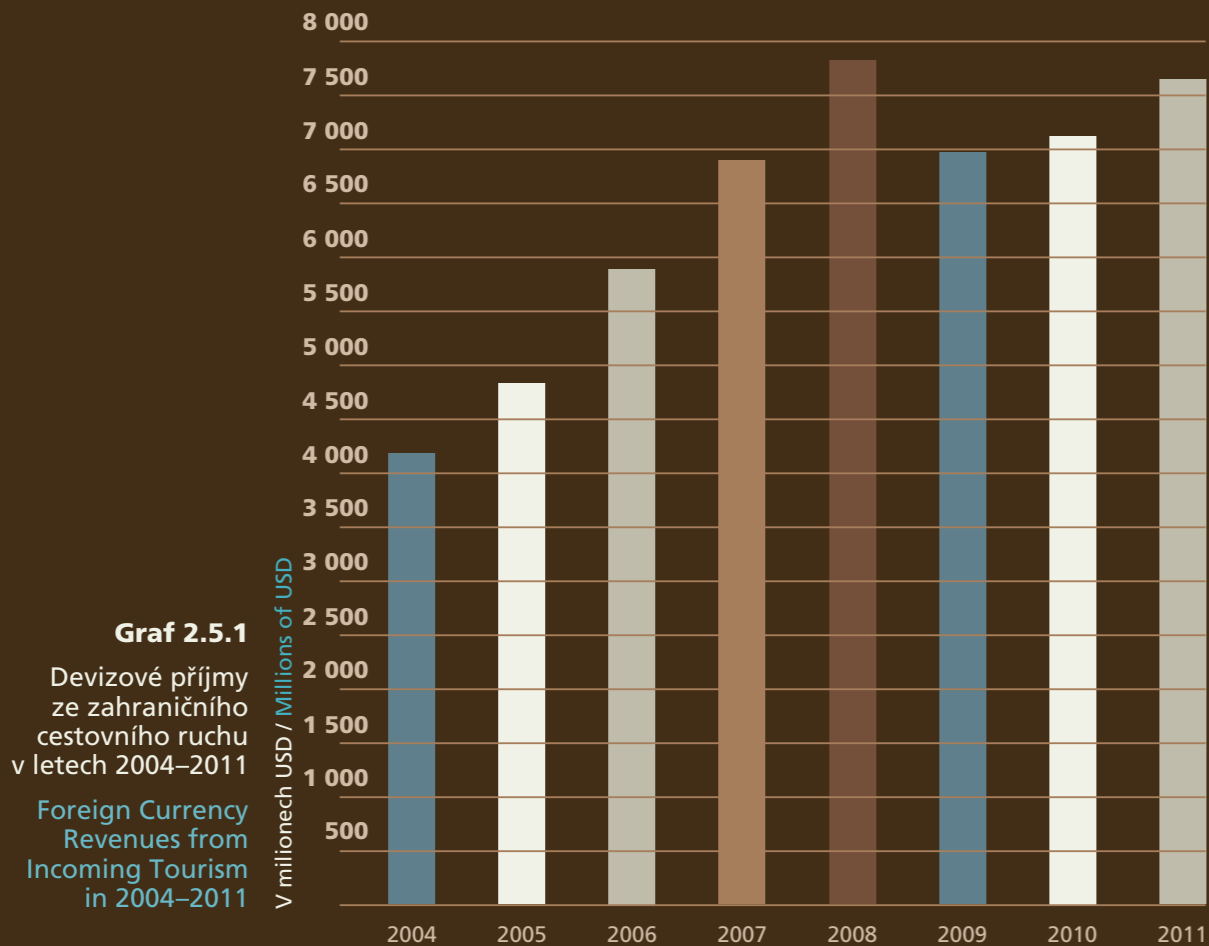
*More detailed information is found at [www.cnb.cz](http://www.cnb.cz)*





**Tab. 2.5.1** Devizové příjmy ze zahraničního cestovního ruchu v letech 2004–2011  
Foreign Currency Revenues from Incoming Tourism in 2004–2011

	2004	2005	2006	2007	2008	2009	2010	2011
V milionech USD Millions of USD	4 172,3	4 824,3	5 878,8	6 885,4	7 814,4	6 959,3	7 113,9	7 632,7
Meziroční index Year on Year index	117,4	115,6	121,9	117,1	113,5	89,1	102,2	107,3



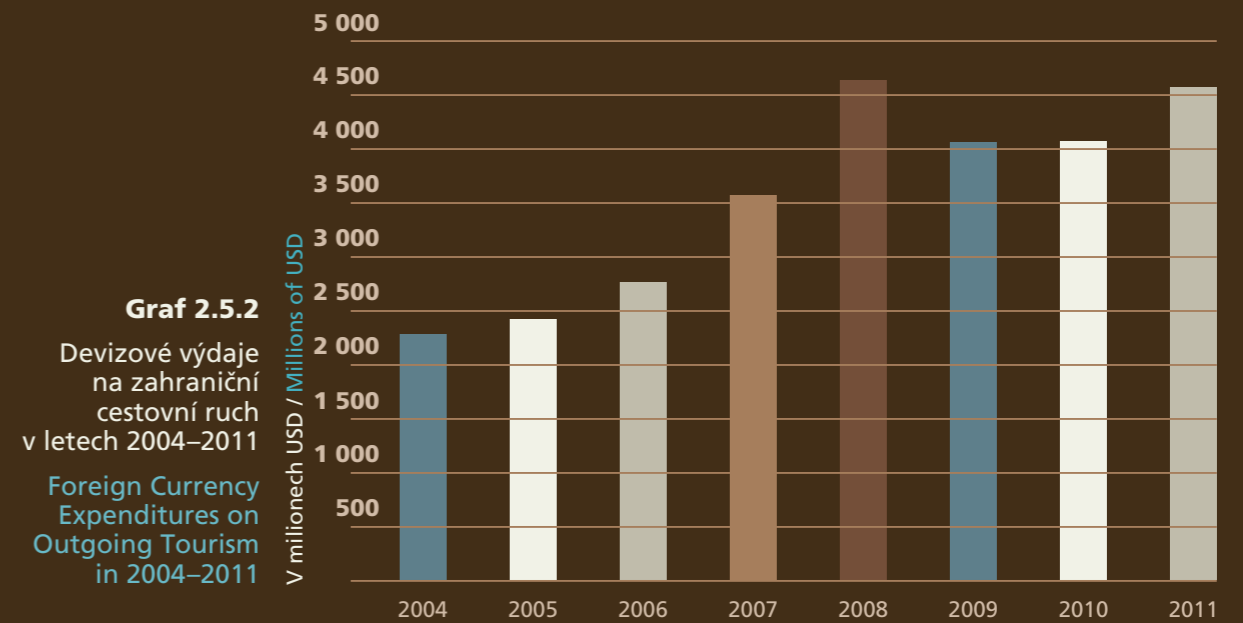
**Graf 2.5.1**  
Devizové příjmy ze zahraničního cestovního ruchu v letech 2004–2011  
Foreign Currency Revenues from Incoming Tourism in 2004–2011

# 7 632,7 mil. USD

Tolik dosáhly v roce 2011 devizové příjmy ze zahraničního cestovního ruchu České republiky  
Reached the foreign exchange incomes from the incoming tourism in the Czech Republic in 2011

**Tab. 2.5.2** Devizové výdaje na zahraniční cestovní ruch v letech 2004–2011  
Foreign Currency Expenditures on Outgoing Tourism in 2004–2011

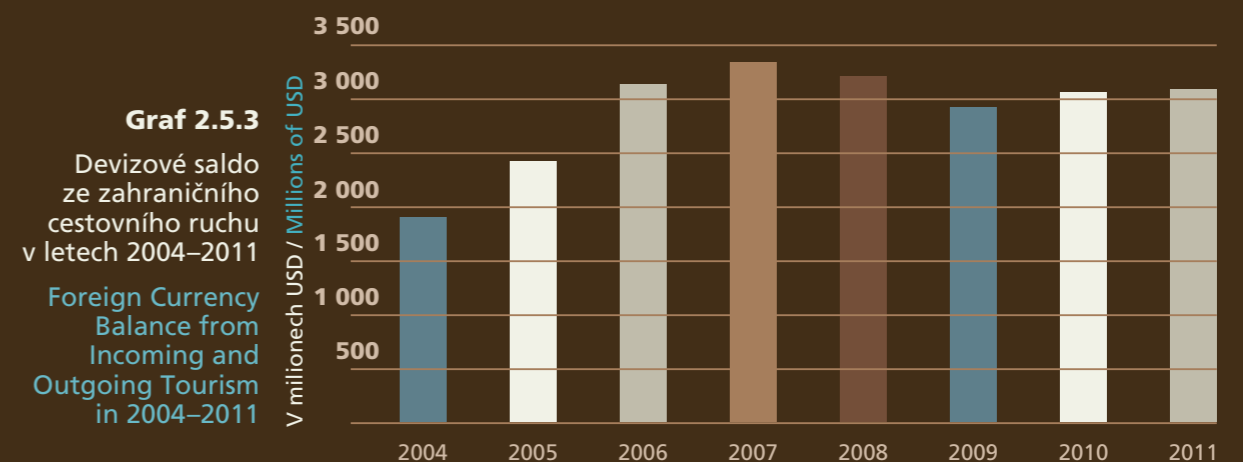
	2004	2005	2006	2007	2008	2009	2010	2011
V milionech USD Millions of USD	2 272,2	2 412,7	2 750,0	3 556,2	4 615,9	4 048,9	4 059,7	4 555,0
Meziroční index Year on Year index	117,9	106,2	114,0	129,3	129,8	87,7	100,3	112,2



**Graf 2.5.2**  
Devizové výdaje na zahraniční cestovní ruch v letech 2004–2011  
Foreign Currency Expenditures on Outgoing Tourism in 2004–2011

**Tab. 2.5.3** Devizové saldo ze zahraničního cestovního ruchu v letech 2004–2011  
Foreign Currency Balance from Incoming and Outgoing Tourism in 2004–2011

	2004	2005	2006	2007	2008	2009	2010	2011
V milionech USD Millions of USD	1 900,1	2 411,5	3 128,8	3 329,2	3 198,5	2 910,4	3 054,2	3 077,7
Meziroční index Year on Year index	116,9	126,9	129,7	106,4	96,1	91,0	104,9	100,8



**Graf 2.5.3**  
Devizové saldo ze zahraničního cestovního ruchu v letech 2004–2011  
Foreign Currency Balance from Incoming and Outgoing Tourism in 2004–2011

**Tab. 2.5.4** Devizové příjmy ze zahraničního cestovního ruchu za jednotlivá čtvrtletí v letech 2004–2011 / Foreign Currency Revenues from Incoming Tourism Regarding to Individual Quarters in 2004–2011

	2004	2005	2006	2007	2008	2009	2010	2011
I. Q	861,3	1 045,4	1 432,1	1 495,3	1 826,7	1 464,9	1 573,0	1 563,8
II. Q	975,5	1 213,1	1 438,9	1 743,3	2 216,0	1 729,9	1 826,2	1 939,0
III. Q	1 163,4	1 370,3	1 604,3	1 801,4	2 109,3	1 919,7	1 752,3	2 068,5
IV. Q	1 188,2	1 185,9	1 409,1	1 870,2	1 708,1	1 899,5	1 965,7	2 057,2

Pozn. / Note: v milionech USD / Millions of USD

**Tab. 2.5.5** Devizové výdaje na zahraniční cestovní ruch za jednotlivá čtvrtletí v letech 2004–2011 / Foreign Currency Expenditures for Outgoing Tourism Regarding to Individual Quarters in 2004–2011

	2004	2005	2006	2007	2008	2009	2010	2011
I. Q	441,3	484,6	495,3	715,9	1 039,1	888,0	871,9	1 017,2
II. Q	514,7	595,5	696,5	838,8	1 273,5	943,9	913,7	1 238,1
III. Q	691,5	736,5	864,1	1 048,2	1 380,4	1 244,0	1 234,8	1 337,6
IV. Q	633,5	589,0	709,6	971,5	961,6	1 002,2	1 041,8	980,2

Pozn. / Note: v milionech USD / Millions of USD

**Tab. 2.5.6** Devizové saldo ze zahraničního cestovního ruchu za jednotlivá čtvrtletí v letech 2004–2011 / Foreign Currency Balance from Incoming and Outgoing Tourism Regarding to Individual Quarters in 2004–2011

	2004	2005	2006	2007	2008	2009	2010	2011
I. Q	420,0	560,8	936,8	779,4	787,7	577,0	701,1	546,6
II. Q	460,8	617,6	742,5	904,5	942,6	786,0	912,5	700,9
III. Q	472,0	633,8	740,2	753,2	728,9	675,8	517,6	730,9
IV. Q	554,7	596,9	699,5	898,7	746,4	897,3	923,9	1 077,0

Pozn. / Note: v milionech USD / Millions of USD

**Tab. 2.5.7** Vývoj devizových příjmů ze zahraničního cestovního ruchu v letech 2008–2011 / Foreign Currency Revenues from Incoming Tourism in 2008–2011

	Absolutně v milionech Millions (Absolute)			Nominální index/předchozí rok = 100 Nominal Index/Previous Year = 100		
	USD	Kč	EURO	index z USD	index z Kč	index z EUR
2008	7 814,4	133 118,2	5 337,1	113,5	95,2	106,0
2009	6 959,3	132 623,0	5 015,1	89,1	99,6	94,0
2010	7 113,9	135 954,0	5 375,8	102,2	102,5	107,2
2011	7 632,7	135 007,0	5 491,2	107,3	99,3	102,1

**Tab. 2.5.8** Vývoj devizových výdajů na zahraniční cestovní ruch v letech 2008–2011 / Foreign Currency Expenditures on Outgoing Tourism in 2008–2011

	Absolutně v milionech Millions (Absolute)			Nominální index/předchozí rok = 100 Nominal Index/Previous Year = 100		
	USD	Kč	EURO	index z USD	index z Kč	index z EUR
2008	4 615,9	78 632,0	3 152,6	129,8	108,9	121,2
2009	4 048,9	77 160,1	2 917,8	87,7	98,1	92,6
2010	4 059,7	77 585,4	3 067,8	100,3	100,6	105,1
2011	4 555,0	80 569,0	3 277,0	112,2	103,8	106,8

**Tab. 2.5.9** Vývoj devizového salda ze zahraničního cestovního ruchu v letech 2008–2011 / Foreign Currency Balance from Incoming and Outgoing Tourism in 2008–2011

	Absolutně v milionech Millions (Absolute)			Nominální index/předchozí rok = 100 Nominal Index/Previous Year = 100		
	USD	Kč	EURO	index z USD	index z Kč	index z EUR
2008	3 198,5	54 486,2	2 184,5	96,1	80,6	89,7
2009	2 910,4	55 462,9	2 097,3	91,0	101,8	96,0
2010	3 054,2	58 368,6	2 308,0	104,9	105,2	110,0
2011	3 077,7	54 438,0	2 214,2	100,8	93,3	95,9



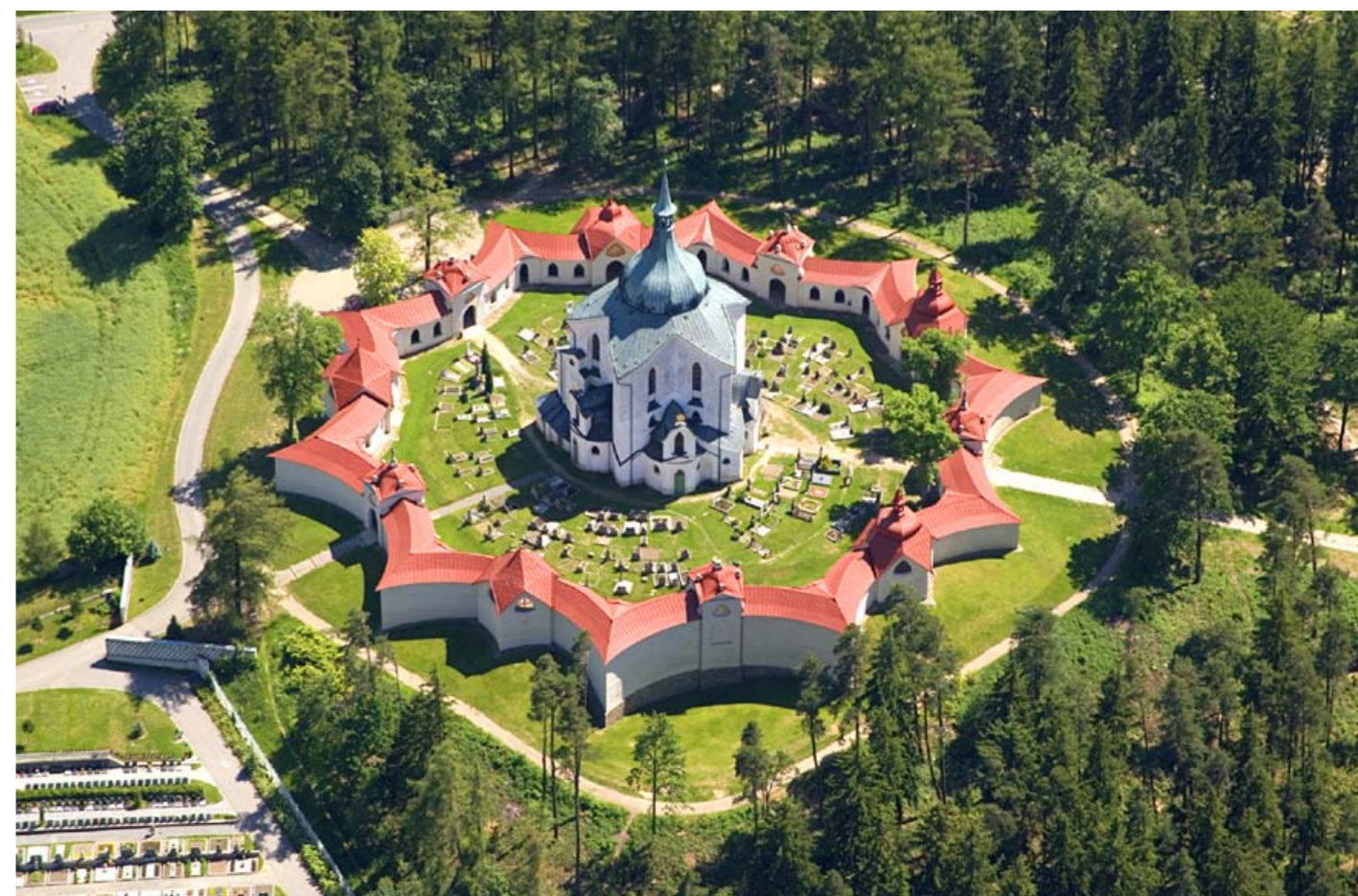
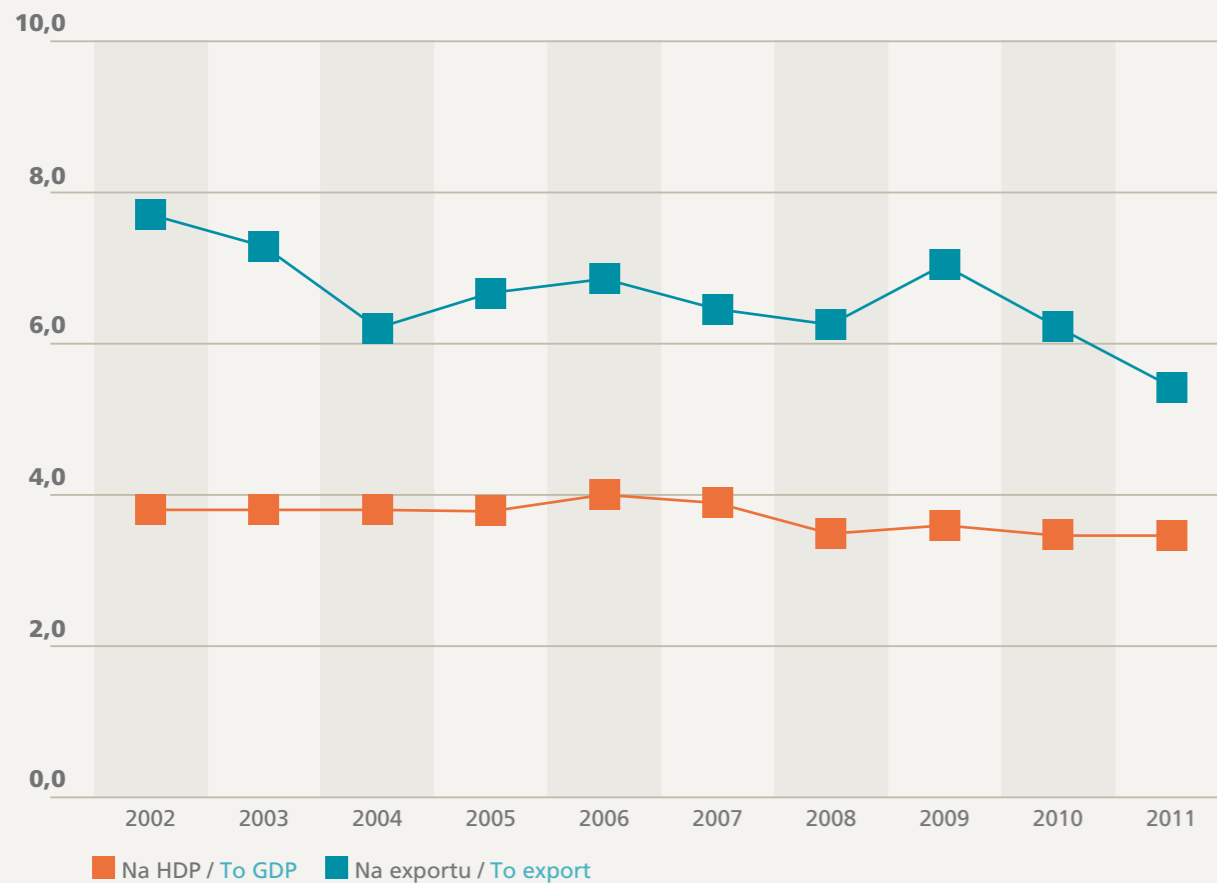
**Tab. 2.5.10**

Podíl devizových příjmů z cestovního ruchu na HDP a na exportu

Contribution of Tourism Industry Foreign Currency Revenues to GDP and Export

	Podíl devizových příjmů z cestovního ruchu v % Contribution of Tourism Industry Foreign Currency Revenues in %	
	na HDP / to GDP	na exportu / to Export
2002	3,8	7,7
2003	3,8	7,3
2004	3,8	6,2
2005	3,7	6,7
2006	4,0	6,9
2007	3,9	6,5
2008	3,5	6,3
2009	3,6	7,1
2010	3,5	6,3
2011	3,5	5,5

**Graf 2.5.4** Podíl devizových příjmů z cestovního ruchu na HDP a na exportu v %  
Contribution of Tourism Industry Foreign Currency Revenues to GDP and Export in %





## 2.6 SATELITNÍ ÚČET CESTOVNÍHO RUCHU ČESKÉ REPUBLIKY

### Základní informace

**Satelitní účet cestovního ruchu** (dále jen **TSA**) je nástrojem, který slouží k vymezení podílu cestovního ruchu jako odvětví na HDP. TSA je světově uznávaným systémem, který umožňuje mezinárodní srovnávání statistik cestovního ruchu. Je podporován všemi významnými mezinárodními organizacemi v oblasti cestovního ruchu (EUROSTAT, OECD, UNWTO). Na národní úrovni je nezastupitelným analytickým a informačním podkladem pro rozhodování státních orgánů a odborné veřejnosti. Systém TSA jako průřezový meziodvětvový účet je odvozen z upravené soustavy „tradičních“ národních účtů. Je tvořen deseti vzájemně propojenými tabulkami – viz. diagram 2.6.1.

Odborným garantem za sestavení TSA je Český statistický úřad, který spolupracuje s MMR ČR a ČNB. Hlavními zdroji údajů je hraniční šetření o příjezdovém cestovním ruchu MMR ČR, ubytovací statistika ČSÚ a výběrové zjišťování o výjezdovém a domácím cestovním ruchu rezidentů (ČSÚ).

### Metodika systému TSA

Základní struktura TSA je založena na obecné národohospodářské rovnováze mezi **poptávkou** a **nabídkou** produktu vytvářeného odvětvím cestovního ruchu. Hlavní částí poptávkové strany TSA je **spotřeba účastníka cestovního ruchu** (CR), která se dá vymezit jako spotřeba **domácího CR**, **příjezdového CR**, **výjezdového CR**, **vnitřního CR** a konečně jako spotřeba **národního CR**. Součástí širší analýzy poptávky CR je i problematika **kollektivní spotřeby** a tvorby **hrubého fixního kapitálu** v CR. Toto rozšířené pojetí poptávkové strany se označuje jako „**celková poptávka v CR**“.

### Tvorba hrubého fixního kapitálu cestovního ruchu

Dle metodiky ESA 95 tvoří tvorba hrubého fixního kapitálu (THFK) spolu s tvorbou zásob a čistým pořízením cenností položku nazývanou tvorba hrubého kapitálu. Protože druhé dvě jmenované položky reprezentují pouze velmi malou část tvorby hrubého kapitálu (kolem 1/20), TSA se zabývá pouze jeho nejdůležitější položkou. Problematika THFK v jednotlivých odvětvích cestovního ruchu je obsahem tabulky T8. Existuje však jistá odlišnost od ostatních tabulek dodávek a užití, protože se nepočítá s maticí dělenou na produkty, ale pouze na jednotlivé oddíly klasifikace aktiv (AN). Způsob zjišťování tvorby hrubého fixního kapitálu cestovního ruchu může být obdobný jako v případě produkce či mezispotřeby, tzn. že k jednotlivým odvětvím cestovního ruchu jsou přiřazeny TR, kterými je THFK upravena.

### Hlavní sledované ukazatele

**Poptávka cestovního ruchu** – celkové domácí a zahraniční výdaje účastníka cesty, tedy výdaje za: zájezd, ubytování, stravování a dopravu nad rámec definice zájezdu, nákupy zboží během cesty a ostatní výdaje CR, které se k ní přímo vztahují (vstupné, pojištění, potraviny zakoupené před cestou, vyvolání fotografií po návratu z cesty apod.). Nejsou zahrnuty nákupy nad rámec

## 2.6 TOURISM SATELLITE ACCOUNT OF THE CZECH REPUBLIC

### Basic information

**Tourism Satellite Account** (hereafter only as **TSA**) is a tool, which serves for defining share of tourism, as a field, on the GDP. TSA is an internationally recognized system, which enables international comparison of tourism statistics. It is supported by all significant international tourism organizations (EUROSTAT, OECD, UNWTO). At the national level it is an irreplaceable analytic and information basis for decision making by state authorities and expert public. TSA system as a cross-section of inter-branch account is derived from the modified system of “traditional” national accounts. It is created by ten mutually connected tables – diagram 2.6.1.

Expert guarantor for the compilation of TSA is the Czech Statistical office, which cooperates with the Ministry for Regional Development of the Czech Republic and Czech National Bank. Main sources of information is border research about incoming tourism by MMR, accommodation statistics by CZSO and select research about outgoing and domestic tourism of residents (CZSO).

### Methodology of TSA system

Basic TSA structure is based on general national economic balance between **demand** and **supply** of product created by tourism. Main part of demand side of the TSA system is **tourism participant consumption**, which can be defined as consumption of **domestic, incoming, outgoing, interior** tourism and finally as the consumption of **national** tourism. Part of a broader analysis of demand in tourism is also the issue of **collective consumption** and creation of **gross fixed capital** in tourism. This expanded conception of the demand side is marked as “**total demand in tourism**”.

### Gross Fixed Capital Formation in Tourism

According to the ESA 95 methodology gross fixed capital formation (GFCF) together with stock formation and new valuables acquisition make up the item named gross capital formation. Since the two latter named items represent only a very small part of gross capital formation (approx. 1/20), the TSA deals only with the most important item. The issue of GFCF in individual branches of tourism is the subject of table T8. There is however a certain difference from the other supply and use tables, because it does deal with a matrix divided in to products, but only into individual asset nomenclatures (AN). The method for determining tourism gross fixed capital formation can be similar to the case of production or intermediate consumption, i.e. the TRs by which GFCF adjusted are allocated to individual tourism branches.

### Main published indicators

**Tourism demand** – total domestic and foreign expenses of the trip participants, i.e. expenses for: tours, accommodations, meals and transportation above the framework of trip definition, purchase of goods during the trip and other tourism expenses, which are directly related (admissions, insurance, groceries

cestovního ruchu (např. zboží za účelem jeho dalšího prodeje, kapitálových investic, darů pro instituce apod.).

**Nabídka cestovního ruchu** – soubor produktů (resp. odvětví) charakteristických pro CR, souvisejících s CR a odvětví nespecifických (ostatní) – viz. schéma 2.6.1.

**Charakteristické činnosti cestovního ruchu** – výrobní činnosti, jejichž hlavní produkce je charakteristická pro cestovní ruch, které by ve většině zemí přestaly při nepřítomnosti návštěvníků existovat ve významném množství, resp. jejich spotřeba by se výrazně snížila. Pro mezinárodní srovnání je nezbytné, aby jejich metodika byla jednotná, daná závazným seznamem. Pouze příslušnost do souvisejících či nespecifických produktů a odvětví může být stanovena v každé zemi individuálně – viz. dále.

**Činnosti související s cestovním ruchem** – činnosti, u kterých by při nepřítomnosti návštěvníků (neexistenci CR) byl zaznamenán pokles produkce, přičemž mohou být odlišné pro jednotlivé státy.

**Nespecifické činnosti** – zbytkové kategorie, u kterých nehraje z hlediska produkce CR větší roli.

**Kolektivní spotřeba** – netržní služby váží se k CR, např. propagace trhu, plánování, rozvoj CR, kontrola nad službami atd. Jsou rozvíjeny vládními institucemi na úrovni národní, regionální či dokonce místní.

*Není-li uvedeno jinak vztahují se všechny údaje k České republice za rok 2011.*

*Podrobnější informace naleznete na [www.czso.cz](http://www.czso.cz)*

purchased before the trip, film developing following the return home etc.) Not included are purchases beyond the scope of tourism (e.g. goods for the purpose of further sale, capital investments, donations to institutions, etc.).

**Tourism supply** – collection of products (or rather fields) characteristic for tourism, related with tourism and fields non-specified (others) – see diagram 2.6.1.

**Activities characteristic for tourism** – production activities, main product of which is characteristic for tourism, which in majority of states would cease to exist with the absence of visitors in a significant quantity, or more precisely their consumption, would significantly decrease. For international comparison it is necessary for their methodology to be uniform, given by a fixed list. Only their affiliation to related or non-specified products and fields can be determined individually in each state – see below.

**Activities related to tourism** – activities, which with the absence (non-existence of tourism) would register a decrease in production, while they can be different for individual states.

**Non-specific activities** – residual activities, where from the production aspect tourism does not play a major role.

**Collective consumption** – non-market services related to tourism, e.g. promotion of market, planning, tourism development, control over services etc. These are developed by government institutions on the national, regional or even local level.

*All the data relate to the Czech Republic in 2011, unless otherwise stated.*

*More detailed information is found at [www.czso.cz](http://www.czso.cz)*

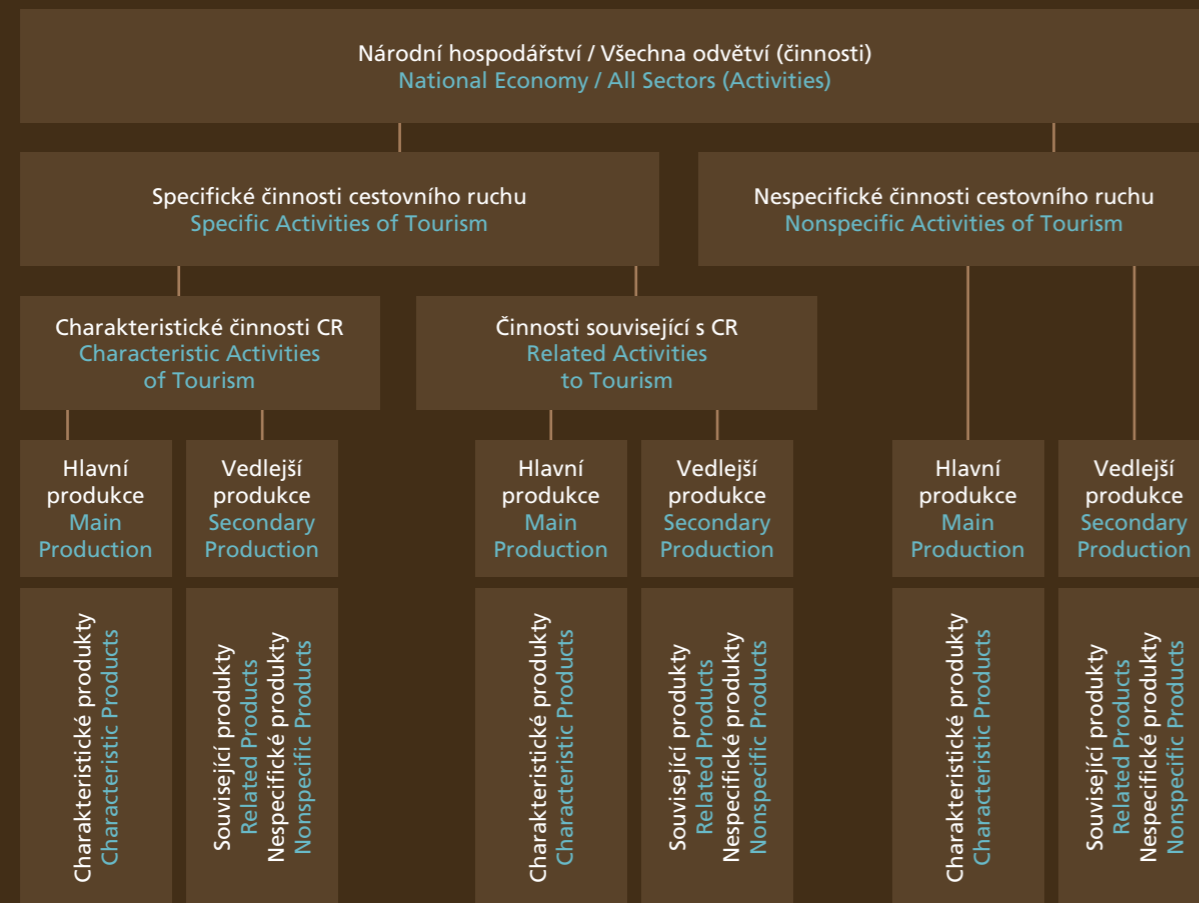
# 2,7%

Podíl cestovního ruchu na hrubém domácím produktu v roce 2010

Reached the share of tourism on the GDP in the Czech Republic in 2010



**Schéma / Diagram 2.6.1** Rozdělení činností (odvětví) a produktů ve vztahu k CR  
Division of Activities (Fields) and Products Relative to Tourism



**Tab. 2.6.1** Přehled základního systému TSA / View of the Basic TSA System

	Název tabulky	Table Heading
T1	Spotřeba příjezdového CR	Inbound Tourism Consumption
T2	Spotřeba domácího CR	Domestic Tourism Consumption
T3	Spotřeba výjezdového CR	Outbound Tourism Consumption
T4	Spotřeba vnitřního CR	Internal Tourism Consumption
T5	Výrobní účty odvětví CR a ostatních odvětví	Production Accounts of Tourism Sector and of Other Sectors
T6	Domácí nabídka a spotřeba vnitřního CR	Domestic Offer and Inbound Tourism Consumption
T7	Zaměstnanost v odvětvích CR	Jobs in the Tourism Industries
T8	Tvorba hrubého fixního kapitálu CR a ostatních odvětví	Production of Gross Fixed Capital of Tourism and Production of Other Sectors
T9	Kolektivní spotřeba CR	Collective Tourism Consumption
T10	Nepeněžní ukazatele CR	Natural Indicators of Tourism

**Tab. 2.6.2** Hlavní ukazatele národního hospodářství a cestovního ruchu v letech 2005–2010  
Main Indicators of the National Economy and Tourism in 2005–2010

	2005	2006	2007	2008 <sup>1)</sup>	2009 <sup>2)</sup>	2010 <sup>2)</sup>
Produkce celkem (zc) Total Output (bp)	7 441 528	8 323 461	9 238 420	9 677 283	8 786 554	9 309 944
Mezispotřeba celkem (kc) / Total Intermediate Consumption (pp)	4 763 005	5 412 466	6 056 936	6 352 285	5 524 956	5 901 646
Hrubá přidaná hodnota celkem (zc) Total Gross Value Added (bp)	2 678 523	2 910 995	3 181 484	3 324 998	3 261 598	3 408 298
Daně minus dotace Taxes less Subsidies	308 602	314 709	357 449	367 624	367 913	370 582
Hrubý domácí produkt Gross Domestic Product	2 987 125	3 225 704	3 538 933	3 692 622	3 629 511	3 778 880
Podíl cestovního ruchu na hrubé přidané hodnotě (v %) / Tourism Ratio on Gross Value Added (%)	<b>3,0</b>	<b>2,9</b>	<b>2,7</b>	<b>2,6</b>	<b>2,7</b>	<b>2,6</b>
Hrubá přidaná hodnota cestovního ruchu (zc) / Tourism Gross Value Added (bc)	81 683	84 494	86 234	86 427	88 442	87 362
HPH CR – Charakteristická odvětví TGVA – Characteristic Industries	55 386	58 581	61 086	61 117	63 940	63 425
HPH CR – Související odvětví TGVA – Connected Industries	23 290	23 230	21 844	22 257	21 395	21 062
HPH CR – Nespecifická odvětví TGVA – Non Specific Industries	3 007	2 683	3 304	3 054	3 107	2 875
HPH CR – Charakteristická odvětví (v %) / TGVA – Characteristic Industries (%)	67,8	69,3	70,8	70,7	72,3	72,6
HPH CR – Související odvětví (v %) TGVA – Connected Industries (%)	28,5	27,5	25,3	25,8	24,2	24,1
HPH CR – Nespecifická odvětví (%) TGVA – Non Specific Industries (%)	3,7	3,2	3,8	3,5	3,5	3,3
Daně CR / Tourism Taxes	17 396	15 462	16 845	17 024	15 851	12 891
HDP CR Tourism Gross Domestic Product	99 079	99 956	103 079	103 451	104 293	100 253
Podíl cestovního ruchu na hrubém domácím produktu (v %) / Tourism Ratio on Gross Domestic Product (%)	<b>3,3</b>	<b>3,1</b>	<b>2,9</b>	<b>2,8</b>	<b>2,9</b>	<b>2,7</b>

Pozn. / Note: v mil. Kč / % / CZK mil. / %

<sup>1)</sup> Semi-definitivní data / Semi-definitive data

<sup>2)</sup> Předběžná data / Preliminary data  
(zc) Základní ceny / (bp) Basic prices  
(kc) Kupní ceny / (pp) Purchaser prices

**Tab. 2.6.3** Výrobní účty jednotlivých odvětví cestovního ruchu a ostatních odvětví v roce 2010\*  
Production Accounts of Tourism Industries and Other Industries in 2010\*

	Odvětví cestovního ruchu celkem Total Tourism Industries	Odvětví související s cestovním ruchem Tourism Connected Industries	Nespecifická odvětví Non Specific Industries	Celkový výstup domácích výrobců (zc) Total Output of Domestic Producers (bp)
<b>A. SPECIFICKÉ PRODUKTY</b> SPECIFIC PRODUCTS	381 194	2 422 328	214 397	3 017 918
<b>A.1 Charakteristické produkty</b> Characteristic Products	374 212	101 256	40 894	516 363
1 – Ubytovací služby Accommodation Services	39 937	1 560	5 759	47 257
2 – Stravovací služby Food and Beverage Serving Services	96 218	3 188	9 942	109 348
3 – Služby osobní dopravy Passenger Transport Services	102 843	16 240	14 714	133 797
4 – Služby cestovní kanceláře/agentury a průvodce <sup>1)</sup> / Travel Agency, Tour Operator and Tourist Guide Services <sup>1)</sup>	47 030	80	3 083	50 193
5 – Kulturní služby / Culture Services	30 716	75	1 129	31 920
6 – Rekreační a ostatní zábavní služby Recreation and Other Entertainment Services	57 455	186	3 728	61 370
7 – Různé služby cestovního ruchu Miscellaneous Tourism Services	12	79 926	2 539	82 478
<b>A.2 Související produkty</b> Connected Products	6 981	2 321 072	173 503	2 501 556
<b>B. NESPECIFICKÉ PRODUKTY</b> NON SPECIFIC PRODUCTS	17 550	229 201	6 045 274	6 292 026
<b>Výstup celkem / Total</b>	<b>398 744</b>	<b>2 651 529</b>	<b>6 259 671</b>	<b>9 309 944</b>
Mezispotřeba celkem (kc) Total Intermediate Consumption	237 292	1 681 617	3 982 737	5 901 646
Hrubá přidaná hodnota celkem (zc) Total Gross Value Added	161 452	969 912	2 276 934	3 408 298
Podíl cestovního ruchu na hrubé přidané hodnotě (%) Tourism Ratio on Gross Value Added (%)	39,3	2,2	0,1	2,6
Hrubá přidaná hodnota cestovního ruchu (zc) / Tourism Gross Value Added	63 425	21 062	2 875	87 362

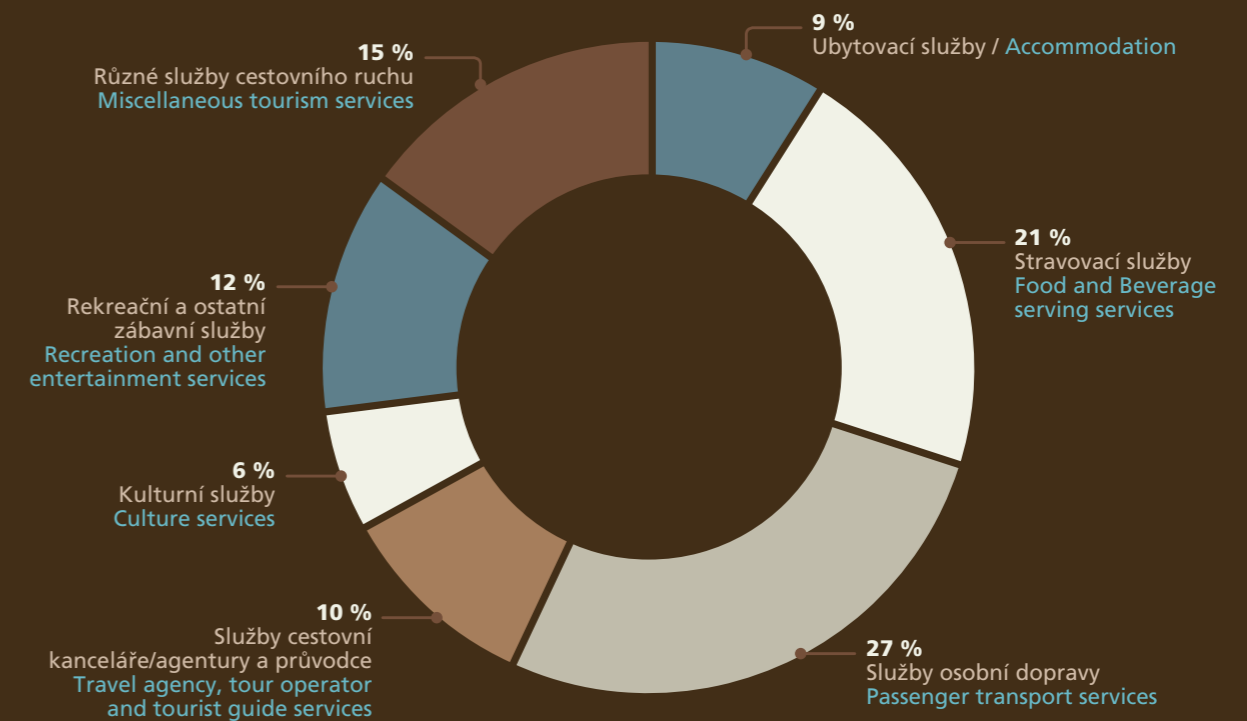
Pozn. / Note: v mil. Kč / % / CZK mil. / %

<sup>1)</sup> Zahrnuje kromě obchodní marže cestovních kanceláří a agentur také hodnotu nabízených produktů/slужeb (např. ceny za ubytování, dopravu, stravování, pojištění apod.)

<sup>1)</sup> In addition to the margins of the travel agencies and tour operators, the value of offered products/services (e.g. prices of the accommodation, transport, boarding, insurance and the like) is included

\*) Předběžná data / Preliminary data (zc) Základní ceny / Basic prices (kc) Kupní ceny / Purchaser prices

**Graf 2.6.1** Celkový výstup domácích výrobců v roce 2010. Charakteristické produkty.  
Total Output of Domestic Producers in 2010. Characteristic Products.



# 4,4%

Podíl cestovního ruchu na celkové tvorbě hrubého fixního kapitálu v roce 2010  
Reached the share of tourism on the creation of gross fix capital in the Czech Republic in 2010



**Tab. 2.6.4** Tvorba hrubého fixního kapitálu v cestovním ruchu v letech 2005–2010\*  
Gross Fixed Capital Formation in Tourism in 2005–2010\*

	2005	2006	2007	2008	2009	2010
<b>VYRÁBĚNÁ NEFINANČNÍ AKTIVA</b> <b>PRODUCED NON-FINANCIAL ASSETS</b>	34 591	37 941	37 903	41 744	40 565	34 317
Hmotná fixní aktiva Tangible Fixed Assets	34 231	37 538	37 419	41 049	39 881	33 631
Ubytovací zařízení Accommodation Facilities	5 065	6 809	6 075	5 660	6 265	5 354
Ostatní budovy a stavby Other Buildings and Structures	21 463	20 526	20 384	23 408	25 243	21 106
Dopravní prostředky (osobní) Passenger Transport Equipment	5 988	8 453	8 638	9 225	6 255	5 420
Ostatní stroje a zařízení Other Machinery and Equipment	1 714	1 750	2 321	2 755	2 112	1 746
Pěstovaná aktiva Cultivated Assets	1	1	1	2	5	5
Nehmotná fixní aktiva Intangible Fixed Assets	360	403	484	695	683	686
<b>NEVYRÁBĚNÁ NEFINANČNÍ AKTIVA <sup>1)</sup> / NON-PRODUCED NON-FINANCIAL ASSETS <sup>1)</sup></b>	20	8	16	8	7	7
<b>Celkem THFK v cestovním ruchu (bc)</b> <b>Total GFCF in Tourism (cp)</b>	<b>34 611</b>	<b>37 950</b>	<b>37 918</b>	<b>41 752</b>	<b>40 572</b>	<b>34 324</b>
<b>Celkem THFK v národním hospodářství / Total GFCF in the National Economy</b>	<b>741 894</b>	<b>796 313</b>	<b>890 251</b>	<b>883 176</b>	<b>814 039</b>	<b>782 942</b>
<b>Podíl CR na celkové THFK (v %)</b> <b>Tourism Ratio on Total GFCF (%)</b>	<b>4,7</b>	<b>4,8</b>	<b>4,3</b>	<b>4,7</b>	<b>5,0</b>	<b>4,4</b>

Pozn. / Note: v mil. Kč / % / CZK mil. / %

<sup>1)</sup> Představuje zvýšení hodnoty nevyroběných nefinančních aktiv (P.513). Zahrnuje velká zlepšení nevyroběných nefinančních aktiv a náklady na převody vlastnictví nevyroběných nefinančních aktiv.

\*) Rok 2008 semi-definitivní data, rok 2009 a 2010 předběžná data  
(bc) Běžné ceny

<sup>1)</sup> Corresponds to the addition to the value of non-produced non-financial assets (P.513). Major improvements to non-produced non-financial assets and costs of ownership transfer on non-produced non-financial assets are included.

\*) Year 2008 semi-definitive data, year 2009 and 2010 preliminary data  
(cp) Current prices





## 2.7 MODUL ZAMĚŠTNANOSTI V CESTOVNÍM RUCHU

### Základní informace

Satelitní účet cestovního ruchu (dále jen TSA) je nástrojem, který Modul zaměstnanosti cestovního ruchu, přestože stojí na vlastním základě, je obecně úzce spjat se Satelitním účtem cestovního ruchu (TSA). Je v souladu s pojmy a definicemi používanými v jiných oblastech sociálně-ekonomických statistik a statistik cestovního ruchu, zejména v Evropském systému účtů ESA 1995, v normách Mezinárodní organizace práce ILO a v dalších dokumentech týkajících se statistiky cestovního ruchu vydaných světovými i evropskými organizacemi (Eurostat, WTO, OECD, OSN).

### Metodika

Modul zaměstnanosti cestovního ruchu využívá podklady ze dvou hlavních zdrojů - údaje o zaměstnanosti v národním účetnictví (NÚ) a z Výběrového šetření pracovních sil (VŠPS). Zdrojem údajů o zaměstnanosti v NÚ je podnikové statistické výkaznictví. V jeho výkazech jsou šetřeny údaje o průměrném evidenčním počtu zaměstnanců, počtu pracujících majitelů firem (podnikatelů) a spolupracujících členů domácnosti, jejichž činnost ve firmě je jejich hlavním zaměstnáním. Údaje o zaměstnancích jsou k dispozici ze šetření ve fyzických osobách, přepočtených osobách na plnou pracovní dobu, za hlavní i vedlejší pracovní poměr. Jako další zdroj národního účetnictví je použito šetření VŠPS. Toto šetření se provádí kontinuálně v náhodně vybraném vzorku domácností a je zaměřené na zjišťování ekonomického postavení obyvatelstva na území celé republiky. Předmětem šetření jsou všechny osoby obvykle bydlící v soukromých domácnostech. Šetření se nevztahuje na osoby bydlící dlouhodobě v hromadných ubytovacích zařízeních. Z toho důvodu jsou údaje za určité skupiny obyvatelstva, zejména za cizí státní příslušníky žijící a pracující na území České republiky, k dispozici v omezené míře.

Všechna data v Modulu zaměstnanosti cestovního ruchu představují tzv. **domácí koncept zaměstnanosti**, tzn. týkají se osob pracujících na ekonomickém území České republiky. Na rozdíl od národního pojetí jsou do tohoto konceptu zahrnuti nerezidenti pracující v ČR a naopak nejsou zahrnuti rezidenti pracující v cizině. Většina údajů je publikována v členění pracujících osob na osoby zaměstnané a sebezaměstnané. Základní jednotkou je počet fyzických osob. V případě počtu pracovních míst je tento navíc navýšen o všechna druhá a další zaměstnání.

### Hlavní sledované ukazatele

**Zaměstnanci** – se definují jako všechny osoby, které pracují podle smlouvy pro jinou rezidentskou institucionální jednotku a přijímají odměnu (zaznamenávanou jako „náhrady zaměstnancům“). Osoby se zahrnují do zaměstnanců v případě, že nemají zároveň vlastní výdělečnou činnost, která představuje jejich základní činnost. Osoby, které dočasně nepracují, se považují také za zaměstnance za předpokladu, že mají formální pracovní poměr.

**Sebezaměstnaní** – jsou osoby, které jsou jediným vlastníkem nebo spoluvlastníkem nesdružených podniků, ve kterých pracují, s výjimkou nesdružených podniků klasifikovaných jako kvazi-

## 2.7 EMPLOYMENT MODULE IN TOURISM

### Basic information

Tourism employment module, in spite of the fact that it stands on own base, is generally closely tied to the Tourism Satellite Account (TSA). It is in accordance with concepts and definitions used in other fields of social economic statistics and tourism statistics, especially in the European System of Accounts ESA 1995, in the standards of the International Labour Organization (ILO) and in other documents relative to the tourism statistics issued by international as well as European organizations (Eurostat, WTO, OECD, UN).

### Methodology

Tourism employment module uses documents from two main sources – information on employment rate in the National Accounts (NA) and from the Labour Force Sample Survey (LFSS). Source of information on employment in the NA is company statistical reporting. Its reports research information about the average evidence of employee number, number of working company owners (entrepreneurs) and cooperating household members, activity of whom within the company is their main employment. Information about employees is available from research among physical entities, recalculated persons to full employment, for full and part time employment. The research by LFSS is used as another source for the National Accounts. This research is performed continuously in a randomly selected sample of households and is focused on finding out economic situation of residents across the entire Czech Republic. Subject of research are persons living long-term in collective accommodation establishments. For this reason the information about certain groups of residents, especially foreigners living and working in the Czech Republic, are available only in a limited form.

All data in the Tourism Employment Module represent so called **home employment concepts**, meaning relative to people working within the economic territory of Czech Republic. In contrast to the national interpretation this concept includes non-residents working in the Czech Republic and on the contrary residents working abroad are not included. Most of the information is published categorizing working persons into employed and self-employed. Basic unit is the number of physical entities. In the case of number of jobs this is raised by various second and other employments.

### Main indicators

**Employees** – are defined as all persons, who are working based on a contract for another residential institutional unit and accept a reward (recorded as “employee reimbursements”). Persons are included in employees in the event that they do not also have their own profit-making activity, which represents their fundamental activity. Persons, who temporarily do not work, are also considered employees with the presumption that they have formal employment.

společnosti. Podnikají a pracují s placenými zaměstnanci nebo bez nich. Osoby samostatně výdělečně činné se zde klasifikují v případě, že nejsou zároveň v placeném zaměstnání, které představuje jejich hlavní činnost; v takovém případě se zařídují mezi zaměstnance. Zahrnují se naopak spolupracující členové domácnosti majitele firmy, pro které je činnost ve firmě hlavním zaměstnáním.

**Pracovní místo (resp. zaměstnání)** – definuje se jako explicitní nebo implicitní smlouva mezi osobou a rezidentskou institucionální jednotkou o výkonu práce za odměnu po stanovenou dobu nebo do dalšího oznámení - výpovědi. Jsou zde zahrnuta druhá a další zaměstnání stejné osoby. Naopak jsou vyloučeny osoby, které dočasně nepracují, ale mají tzv. formální pracovní poměr (formální vztah k zaměstnání).

**Množství práce v pracovních hodinách** – představuje souhrnný počet hodin skutečně odpracovaných zaměstnancem nebo sebezaměstnanou osobou během účetního období v případě, že jejich produkce je v rámci vymezených hranic výroby.

**Ekvivalent plné pracovní doby** – rovná se počtu zaměstnání na plnou pracovní dobu a definuje se jako podíl celkového počtu odpracovaných hodin a průměrného ročního počtu odpracovaných hodin v zaměstnání na plný úvazek na ekonomickém území.

*Není-li uvedeno jinak vztahují se všechny údaje k České republice za rok 2011.*

*Podrobnější informace naleznete na [www.czso.cz](http://www.czso.cz)*

**Self-employed** – are persons, who are the sole owners or co-owners of non-associated companies, where they are working, with the exception of non-associated companies classified as quasi-companies. They are doing business and work with paid employees or without them. Self-supportive persons are classified here in the case that they are not also in paid employment, which represents their main activity; in such a case they are classified as employees. On the other hand these include cooperating members of company owner's household, for whom the activity in the company is the main employment.

**Working position (or rather employment)** – is defined as explicit or implicit contract between a person and a residential institutional unit on work performance for the determined period or until further notice – termination notice. Included here are second and other employments of the same person. On the contrary who is excluded are persons, who are temporarily not working, but they have a so called formal employment (formal relation to employment).

**Amount of work during working hours** – represents a total number of hours actually worked by the employee and self-employed person during an accounting period in the event that their production is within the scope of defined production borders.

**Equivalent of full time working hours** – equals number of full time employments and is defined as a share of the total number of hours worked and average annual number of hours worked in full time employment within the economic territory.

*All the data relate to the Czech Republic in 2011, unless otherwise stated.*

*More detailed information is found at [www.czso.cz](http://www.czso.cz)*

# 4,62%

Podíl cestovního ruchu na celkové zaměstnanosti v roce 2010

Reached the share of tourism on the total employment in the Czech Republic in 2010



**Tab. 2.7.1** Souhrnné ukazatele zaměstnanosti v národním hospodářství a cestovním ruchu v letech 2005–2010 <sup>1)\*</sup>  
 Aggregate Indicators of the Employment in the National Economy and Tourism in 2005–2010 <sup>1)\*</sup>

	2005	2006	2007	2008	2009	2010
Počet zaměstnaných osob v národním hospodářství Number of People Employed in the National Economy	4 991 618	5 088 340	5 223 840	5 288 361	5 231 822	5 054 538
v tom / including	↓	↓	↓	↓	↓	↓
Sebezaměstnaní / Self-employed <sup>2)</sup>	907 287	927 720	944 380	952 571	977 891	916 762
Zaměstnanci / Employees	4 084 331	4 160 620	4 279 460	4 335 790	4 253 931	4 137 776
Počet pracovních míst v národním hospodářství / Number of Jobs in the National Economy <sup>3)</sup>	4 959 474	5 050 293	5 186 507	5 275 713	5 185 387	5 021 260
v tom / including	↓	↓	↓	↓	↓	↓
Sebezaměstnaní / Self-employed <sup>2)</sup>	917 639	937 244	959 021	993 247	995 158	935 535
Zaměstnanci / Employees	4 041 835	4 113 049	4 227 486	4 282 466	4 190 229	4 085 725
Počet zaměstnaných osob v cestovním ruchu / Number of People Employed in Tourism	<b>236 682</b>	<b>235 935</b>	<b>236 024</b>	<b>241 236</b>	<b>239 499</b>	<b>235 569</b>
v tom / including	↓	↓	↓	↓	↓	↓
Sebezaměstnaní / Self-employed <sup>2)</sup>	53 884	50 853	51 348	51 635	51 155	47 665
Zaměstnanci / Employees	182 798	185 082	184 676	189 601	188 344	187 903
Podíl CR na celkové zaměstnanosti Zaměstnané osoby (v %) Tourism Ratio on Total Employment People Employed (%)	<b>4,74</b>	<b>4,64</b>	<b>4,52</b>	<b>4,56</b>	<b>4,58</b>	<b>4,66</b>
Počet pracovních míst v cestovním ruchu / Number of Jobs in Tourism <sup>3)</sup>	<b>233 704</b>	<b>231 476</b>	<b>233 481</b>	<b>236 376</b>	<b>236 588</b>	<b>232 073</b>
v tom / including	↓	↓	↓	↓	↓	↓
Sebezaměstnaní / Self-employed <sup>2)</sup>	53 648	50 625	52 542	51 015	52 411	49 685
Zaměstnanci / Employees	180 055	180 851	180 939	185 360	184 177	182 388
Podíl CR na celkové zaměstnanosti Pracovní místa (v %) Tourism Ratio on Total Employment Jobs (%)	<b>4,71</b>	<b>4,58</b>	<b>4,50</b>	<b>4,48</b>	<b>4,56</b>	<b>4,62</b>

**Pozn. / Note:**

<sup>1)</sup> Rok 2008 semi-definitivní data, rok 2009 a 2010 předběžná data

<sup>2)</sup> Vyjadřuje počet pracujících majitelů firmy a spolupracujících členů domácnosti, pro které je činnost ve firmě hlavním zaměstnáním

<sup>3)</sup> Počet pracovních míst přepočtený na plný úvazek

\* Roční průměr počtu zaměstnaných osob v hlavním zaměstnání

<sup>1)</sup> Year 2008 semi-definitive data, year 2009 and 2010 preliminary data

<sup>2)</sup> It includes a number of enterprises and their family members whose activity in the enterprise is main job

<sup>3)</sup> Number of jobs in full-time equivalents

\* Annual average number of people employed in main job



## 2.8 MEZINÁRODNÍ SROVNÁNÍ

Kapitola se zabývá mezinárodním srovnáním statistických údajů o cestovním ruchu za vybrané státy Evropské unie. Dle nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) č. 692/2011 ze dne 6. července 2011 o evropské statistice cestovního ruchu mají členské státy za povinnost pravidelně zasílat data za svou národní oblast kapacit hromadných ubytovacích zařízení cestovního ruchu (část A „Směrnice“), za oblast návštěvnosti zmíněné kategorie ubytovacích zařízení (část B „Směrnice“). Podkapitoly A a B tvoří tzv. „nabídkovou stranu“ odvětví cestovního ruchu. Konečně část C dokumentu zahrnuje ukazatele za výjezdový a domácí cestovní ruch rezidentů členské země. Údaje za statistiku cestovního ruchu jednotlivých členských států shromažďuje Statistický úřad Evropské unie se sídlem v Lucemburku (Eurostat), kam jsou ve čtvrtletní periodicitě zasílány členskými státy údaje v menší podrobnosti, roční data obsahují více strukturované členění údajů o cestovním ruchu jednotlivých zemí. Z jeho databáze jsou použity následující statistické výstupy.

*Není-li uvedeno jinak vztahují se všechny údaje k České republice za rok 2011.*

## 2.8 INTERNATIONAL STATISTICS

Chapter is focused on international comparison of statistical data on tourism for select European Union states. In accordance with the Regulation (EU) No 692/2011 of the European Parliament and of the Council of 6 July 2011 concerning European statistics on tourism the member states are obligated to regularly send data on tourism collective accommodation establishments of their national area (Part A of the “Directive”), on visitor rate in above mentioned category of accommodation facility (Part B of the “Directive”). Sub-Chapters A and B create a so called “supply side” of tourism. Finally Part C of the document includes indicators for outgoing and domestic tourism of member state residents. Information of lesser detail are sent quarterly, annually contain more structured segmentation of information on member state tourism. Information about tourism statistics for individual member states is collected by the European Union Statistical Office that resides in Luxembourg. The following statistical outputs used are from its database.

*All the data relate to the Czech Republic in 2011, unless otherwise stated.*

**Tab. 2.8.1** Celkový počet hromadných ubytovacích zařízení cestovního ruchu ve vybraných zemích EU  
Total Number of Collective Accommodation Establishments of Tourism in Selected EU Countries

	Hotely a podobná zařízení <sup>1</sup> Hotels and similar establishments		Ostatní hromadná ubytovací zařízení <sup>2</sup> Other collective accommodation establishments		HUZ celkem CAE total	
	2011	index 2011/2010	2011	index 2011/2010	2011	index 2011/2010
Belgie / Belgium	2 091	100,1	1 415	97,1	3 506	98,9
Bulharsko / Bulgaria	1 862	102,1	459	102,2	2 321	102,2
Česká republika / Czech Republic	4 612	107,3	3 045	103,7	7 657	105,8
Dánsko / Denmark	519	107,7	600	102,7	1 119	105,0
Estonsko / Estonia	374	99,7	784	102,3	1 158	101,5
Finsko / Finland	830	98,6	479	102,6	1 309	100,0
Francie / France	17 219	98,4	11 297	x	28 516	x
Chorvatsko / Croatia	857	101,9	1 332	104,4	2 189	103,4
Itálie / Italy	33 890	99,7	119 793	103,0	153 683	102,2
Kypr / Cyprus	683	99,0	141	94,6	824	98,2
Lichtenštejnsko / Liechtenstein	40	100,0	108	94,7	148	96,1
Litva / Lithuania	379	99,5	159	92,4	538	97,3
Lotyšsko / Latvia	496	100,2	145	109,0	641	102,1
Lucembursko / Luxembourg	283	99,3	290	120,3	573	108,9
Maďarsko / Hungary	1 927	94,8	965	104,8	2 892	97,9
Malta / Malta	149	97,4	x	x	x	x
Německo / Germany	35 579	99,2	17 585	99,5	53 164	99,3
Nizozemsko / Netherlands	3 194	100,7	3 773	99,8	6 967	100,2
Norsko / Norway	1 115	98,8	1 136	97,5	2 251	98,2
Polsko / Poland	3 285	101,9	3 754	94,3	7 039	97,7
Portugalsko / Portugal	2 019	100,4	x	x	x	x
Rakousko / Austria	13 134	97,6	6 875	100,0	20 009	98,4
Rumunsko / Romania	4 612	97,6	391	78,5	5 003	95,8
Řecko / Greece	9 648	99,1	18 244	96,1	27 892	97,2
Slovensko / Slovakia	1 297	98,1	1 242	97,9	2 539	98,0
Slovinsko / Slovenia	648	100,2	349	100,3	997	100,2

*Pokračování tabulky na následující straně / The table runs on the next page*



Tab. 2.8.1 pokračování / continuing

	Hotely a podobná zařízení <sup>1</sup> Hotels and similar establishments		Ostatní hromadná ubytovací zařízení <sup>2</sup> Other collective accommodation establishments		HUZ celkem CAE total	
	2011	index 2011/2010	2011	index 2011/2010	2011	index 2011/2010
Španělsko / Spain	19 262	103,4	25 135	107,8	44 397	105,8
Švédsko / Sweden	1 998	100,7	2 145	101,2	4 143	101,0
Švýcarsko / Switzerland	5 396	98,5	x	x	x	x

Pozn. / Note:

x Není k dispozici / Not available

<sup>1)</sup> zahrnují hotely, hotely apartmánového typu, motely, zájezdní hostince, pobřežní hotely, obytné kluby, penziony, soukromé hotely a podobné druhy ubytování.

<sup>2)</sup> zahrnují prázdninové byty, turistické kempy, ubytovny pro mládež, turistické noclehárny, skupinové ubytování, školní noclehárny a další podobná ubytovací zařízení.

<sup>1)</sup> include hotels, apartment hotels, motels, roadhouses, seaside hotels, residential clubs, boarding houses, private hotels and similar accommodation establishments.

<sup>2)</sup> include holiday apartments, camps, youth hostels, hostels, group accommodation, dormitories and similar accommodation establishments.

Zdroj / Source: Eurostat

Tab. 2.8.2 Počet lůžek v hromadných ubytovacích zařízeních (HUZ) ve vybraných zemích EU  
Number of Beds in Collective Accommodation Establishments of Tourism (CAE) in Selected EU Countries

	Hotely a podobná zařízení <sup>1</sup> Hotels and similar establishments		Ostatní hromadná ubytovací zařízení <sup>2</sup> Other collective accommodation establishments		HUZ celkem CAE total	
	2011	index 2011/2010	2011	index 2011/2010	2011	index 2011/2010
Belgie / Belgium	131	101,7	232	97,9	362	99,2
Bulharsko / Bulgaria	242	98,5	33	106,1	275	99,3
Česká republika / Czech Republic	262	102,3	200	103,3	461	102,8
Dánsko / Denmark	87	106,7	321	102,8	408	103,6
Estonsko / Estonia	31	103,4	20	101,9	51	102,8
Finsko / Finland	122	100,9	98	102,2	220	101,4
Francie / France	1 252	100,3	3 765	x	5 017	x
Chorvatsko / Croatia	155	102,0	283	98,3	438	99,6
Island / Iceland	21	104,8	x	x	x	x

Pokračování tabulky na následující straně / The table runs on the next page

Tab. 2.8.2 pokračování / continues

	Hotely a podobná zařízení <sup>1</sup> Hotels and similar establishments		Ostatní hromadná ubytovací zařízení <sup>2</sup> Other collective accommodation establishments		HUZ celkem CAE total	
	2011	index 2011/2010	2011	index 2011/2010	2011	index 2011/2010
Itálie / Italy	2 251	99,9	2 488	101,8	4 740	100,9
Kypr / Cyprus	83	99,2	4	88,7	87	98,7
Lichtenštejnsko / Liechtenstein	1	102,1	x	x	x	x
Litva / Lithuania	26	107,5	12	96,8	38	104,0
Lotyšsko / Latvia	27	98,8	9	119,4	36	103,1
Lucembursko / Luxembourg	16	100,9	55	100,3	71	100,4
Maďarsko / Hungary	159	98,3	146	97,0	304	97,6
Malta / Malta	38	97,9	x	x	x	x
Německo / Germany	1 749	101,6	1 575	100,6	3 324	101,1
Nizozemsko / Netherlands	214	101,0	992	100,2	1 206	100,3
Norsko / Norway	178	101,6	332	98,8	510	99,8
Polsko / Poland	253	104,8	354	95,8	606	99,4
Portugalsko / Portugal	289	103,4	x	x	x	x
Rakousko / Austria	594	100,9	387	104,4	981	102,2
Rumunsko / Romania	249	96,3	30	56,0	279	89,4
Řecko / Greece	764	100,0	348	95,9	1 111	98,7
Slovensko / Slovakia	75	100,9	92	103,0	167	102,0
Slovinsko / Slovenia	45	102,0	48	100,7	93	101,3
Španělsko / Spain	1 838	103,0	1 552	102,3	3 391	102,7
Švédsko / Sweden	225	100,4	566	99,8	791	100,0
Švýcarsko / Switzerland	274	99,6	x	x	x	x

Pozn. / Note:

v tisících / thous.

x Není k dispozici / Not available

<sup>1)</sup> Počet lůžek v ubytovacím zařízení je počet osob, které mohou zůstat přes noc na lůžkách umístěných v tomto zařízení, bez ohledu na přistýlky, jež tam mohou být umístěny na žádost hosta.

<sup>2)</sup> Počet lůžek v ubytovacím zařízení nebo bytu je počet osob, které mohou zůstat přes noc na lůžkách umístěných v tomto zařízení (bytu), bez ohledu na jakákoli další lůžka, jež tam mohou být umístěna na žádost hosta.

<sup>1)</sup> Number of beds in the accommodation establishment equals the number of occupants, who can actually stay overnight in beds located in this establishment, regardless additional bed, that can be placed in on the guests desire.

<sup>2)</sup> Number of beds in the accommodation establishment or apartment equals the number of occupants, who can actually stay overnight in beds located in this establishment (apartment), regardless any other beds, that can be placed in on the guests desire.

Zdroj / Source: Eurostat

**Tab. 2.8.3** Příjezdy hostů do hotelů a podobných zařízení cestovního ruchu ve vybraných zemích EU  
Total Arrivals to Hotels and Similar Establishments of Tourism in Selected EU Countries

	Počet příjezdů / Arrivals Of Guests					
	Rezidentů Residents		Nerezidentů Non-residents		Celkem Total	
	2011	index 2011/2010	2011	index 2011/2010	2011	index 2011/2010
Belgie / Belgium	3 883	107,8	6 077	105,3	9 960	106,3
Bulharsko / Bulgaria	2 242	112,3	2 387	115,7	4 629	114,0
Česká republika / Czech Republic	4 102	107,5	6 377	106,7	10 479	107,0
Dánsko / Denmark	2 322	107,2	1 511	110,4	3 833	108,4
Estonsko / Estonia	668	109,2	1 703	114,5	2 371	112,9
Finsko / Finland	6 945	102,8	2 322	113,5	9 267	105,3
Francie / France	79 828	103,7	30 428	102,6	110 256	103,4
Chorvatsko / Croatia	942	103,3	4 308	108,9	5 250	107,9
Island / Iceland	261	1033,2	1 017	117,7	1 278	114,5
Itálie / Italy	45 071	101,6	38 433	109,7	83 503	105,2
Kypr / Cyprus	543	89,0	1 921	107,4	2 465	102,8
Lichtenštejnsko / Liechtenstein	3	126,5	53	107,1	56	107,8
Litva / Lithuania	519	115,0	909	119,5	1 428	117,8
Lotyšsko / Latvia	427	120,1	985	120,9	1 412	120,7
Maďarsko / Hungary	3 144	100,5	3 414	109,0	6 559	104,8
Malta / Malta	144	91,1	1 188	107,1	1 332	105,1
Německo / Germany	90 794	106,0	24 789	106,0	115 583	106,0
Nizozemsko / Netherlands	10 849	103,3	9 027	103,4	19 876	103,4
Norsko / Norway	9 016	106,5	2 973	109,2	11 989	107,2
Portugalsko / Portugal	6 322	98,4	6 792	108,6	13 114	103,4
Rakousko / Austria	8 966	101,8	16 972	105,0	25 938	103,9
Rumunsko / Romania	5 356	117,4	1 496	112,7	6 852	116,4
Slovensko / Slovakia	1 479	105,6	1 235	111,4	2 713	108,1
Slovinsko / Slovenia	656	104,8	1 528	107,4	2 184	106,6
Španělsko / Spain	45 709	98,9	39 685	111,3	85 394	104,3
Švédsko / Sweden	13 414	102,7	3 370	102,6	16 785	102,7
Švýcarsko / Switzerland	7 707	101,6	8 522	98,9	16 229	100,2

Pozn. / Note: v tisících / thous. x Není k dispozici / Not available

Zdroj / Source: Eurostat

**Tab. 2.8.4** Příjezdy hostů do ostatních hromadných ubytovacích zařízení cestovního ruchu ve vybraných zemích EU  
Total Arrivals to Other Collective Accommodation Establishments of Tourism in Selected EU Countries

	Počet příjezdů / Arrivals Of Guests					
	Rezidentů Residents		Nerezidentů Non-residents		Celkem Total	
	2011	index 2011/2010	2011	index 2011/2010	2011	index 2011/2010
Belgie / Belgium	2 241	101,9	1 417	100,2	3 658	101,2
Bulharsko / Bulgaria	286	106,1	22	149,8	308	108,3
Česká republika / Czech Republic	2 082	100,9	338	94,1	2 420	99,9
Dánsko / Denmark	1 696	100,6	636	102,9	2 332	101,2
Estonsko / Estonia	250	110,6	105	137,8	355	117,5
Finsko / Finland	1 159	102,3	301	110,5	1 460	103,9
Island / Iceland	237	46,2	366	113,3	603	99,2
Itálie / Italy	11 162	104,7	9 522	108,5	20 684	106,4
Kypr / Cyprus	4	82,9	26	100,9	30	98,1
Lichtenštejnsko / Liechtenstein	3	97,0	14	94,1	17	94,6
Litva / Lithuania	115	96,9	34	109,9	149	99,6
Lotyšsko / Latvia	95	121,0	78	124,0	172	122,3
Maďarsko / Hungary	771	97,6	257	101,8	1 028	98,6
Malta / Malta	1	89,1	10	114,1	11	112,2
Německo / Germany	22 682	102,5	3 475	102,7	26 158	102,5
Nizozemsko / Netherlands	8 518	98,7	2 273	105,4	10 791	100,1
Portugalsko / Portugal	1 265	95,7	471	94,4	1 736	95,3
Rakousko / Austria	1 761	104,5	3 208	105,5	4 969	105,1
Rumunsko / Romania	159	96,7	21	106,3	180	97,7
Slovensko / Slovakia	610	95,2	213	104,3	824	97,4
Slovinsko / Slovenia	468	102,2	393	114,0	861	107,3
Španělsko / Spain	9 611	102,4	8 070	107,2	17 681	104,6
Švédsko / Sweden	5 404	99,6	1 636	98,1	7 040	99,3

Pozn. / Note:  
v tisících / thous.  
x Není k dispozici / Not available

Ostatní hromadná ubytovací zařízení jsou ta, která nezahrnují hotely ani podobná ubytovací zařízení.  
Other collective accommodation establishments: excluding hotels and similar accommodation establishments.

Zdroj / Source: Eurostat



**Tab. 2.8.5** Přenocování v hotelech a podobných ubytovacích zařízeních cestovního ruchu ve vybraných zemích EU  
Overnight Stays in Hotels and Similar Accommodation Establishments of Tourism in Selected EU Countries

	Počet přenocování / Overnight Stays					
	Rezidentů Residents		Nerezidentů Non-residents		Celkem Total	
	2011	index 2011/2010	2011	index 2011/2010	2011	index 2011/2010
Belgie / Belgium	6 529	105,8	11 436	105,4	17 966	105,5
Bulharsko / Bulgaria	5 167	113,6	12 287	117,5	17 454	116,3
Česká republika / Czech Republic	9 853	104,0	18 027	106,8	27 880	105,8
Dánsko / Denmark	6 502	107,2	5 371	110,2	11 872	108,5
Estonsko / Estonia	1 117	108,9	3 478	115,8	4 595	114,1
Finsko / Finland	11 655	101,9	4 711	109,6	16 367	104,0
Francie / France	135 149	103,7	67 171	102,5	202 320	103,3
Chorvatsko / Croatia	2 412	103,4	18 054	106,1	20 467	105,8
Island / Iceland	414	102,3	1 866	115,2	2 280	112,6
Itálie / Italy	140 140	100,4	121 378	108,8	261 518	104,1
Kypr / Cyprus	1 155	86,7	12 933	105,4	14 088	103,6
Lichtenštejnsko / Liechtenstein	5	137,1	112	100,9	117	102,0
Litva / Lithuania	1 019	119,4	1 818	120,4	2 837	120,0
Lotyšsko / Latvia	757	112,4	2 069	115,8	2 826	114,9
Maďarsko / Hungary	x	x	8 774	107,2	x	x
Malta / Malta	319	908,6	7 210	102,1	7 529	101,5
Německo / Germany	189 392	105,3	51 390	106,2	240 782	105,5
Nizozemsko / Netherlands	17 891	102,0	x	x	x	x
Norsko / Norway	14 304	105,2	4 899	102,5	19 203	104,5
Portugalsko / Portugal	13 437	97,5	26 004	110,1	39 440	105,5
Rakousko / Austria	23 180	100,7	59 147	101,4	82 327	101,2
Rumunsko / Romania	14 385	113,0	2 982	111,1	17 367	112,6
Slovensko / Slovakia	3 744	104,2	3 276	107,6	7 020	105,8
Slovinsko / Slovenia	2 179	101,9	4 006	107,8	6 185	105,7
Španělsko / Spain	111 141	98,1	175 457	114,0	286 598	107,3

Pokračování tabulky na následující straně / The table runs on the next page

**Tab. 2.8.5** pokračování / continues

	Počet přenocování / Overnight Stays					
	Rezidentů Residents		Nerezidentů Non-residents		Celkem Total	
	2011	index 2011/2010	2011	index 2011/2010	2011	index 2011/2010
Švédsko / Sweden	21 458	102,3	6 532	102,7	27 990	102,4
Švýcarsko / Switzerland	15 779	99,9	19 708	96,5	35 486	98,0

Pozn. / Note:  
v tisících / thous.  
x Není k dispozici / Not available

Zdroj / Source: Eurostat

**Tab. 2.8.6** Přenocování v ostatních hromadných ubytovacích zařízeních cestovního ruchu ve vybraných zemích EU  
Overnight Stays in Other Collective Accommodation Establishments of Tourism in Selected EU Countries

	Počet přenocování / Overnight Stays					
	Rezidentů Residents		Nerezidentů Non-residents		Celkem Total	
	2011	index 2011/2010	2011	index 2011/2010	2011	index 2011/2010
Belgie / Belgium	8 127	102,1	5 287	99,5	13 414	101,0
Bulharsko / Bulgaria	1 063	101,7	140	151,3	1 202	105,8
Česká republika / Czech Republic	8 957	98,8	1 398	94,1	10 355	98,2
Dánsko / Denmark	12 218	101,0	4 121	100,3	16 339	100,8
Estonsko / Estonia	534	113,2	271	134,8	805	119,6
Finsko / Finland	2 825	100,8	796	112,5	3 621	103,2
Francie / France	142 137	101,2	55 792	101,7	197 929	101,3
Chorvatsko / Croatia	1 449	100,6	17 335	106,8	18 784	106,3
Island / Iceland	374	84,4	518	110,5	892	97,8
Itálie / Italy	70 481	99,6	56 627	105,5	127 107	102,1
Kypr / Cyprus	17	81,3	180	99,6	197	97,7
Lichtenštejnsko / Liechtenstein	13	102,6	36	93,9	50	96,0
Litva / Lithuania	365	99,4	65	105,7	430	100,3
Lotyšsko / Latvia	280	112,9	188	149,5	468	125,2

Pokračování tabulky na následující straně / The table runs on the next page

Tab. 2.8.6 pokračování / continues

	Počet přenocování / Overnight Stays					
	Rezidentů Residents		Nerezidentů Non-residents		Celkem Total	
	2011	index 2011/2010	2011	index 2011/2010	2011	index 2011/2010
Maďarsko / Hungary	x	x	1 146	x	x	x
Německo / Germany	86 548	100,8	11 692	103,7	98 240	101,1
Nizozemsko / Netherlands	39 739	98,0	x	x	x	x
Norsko / Norway	6 926	98,3	2 945	95,0	9 871	97,3
Portugalsko / Portugal	5 561	94,8	1 856	104,4	7 418	97,0
Rakousko / Austria	8 513	102,2	14 500	101,6	23 013	101,8
Rumunsko / Romania	527	95,5	85	103,9	612	96,6
Slovensko / Slovakia	2 681	92,5	714	101,1	3 395	94,2
Slovinsko / Slovenia	1 575	98,1	1 101	114,0	2 676	104,1
Španělsko / Spain	38 947	101,7	63 914	107,5	102 861	105,3
Švédsko / Sweden	15 620	99,2	4 812	99,8	20 433	99,4

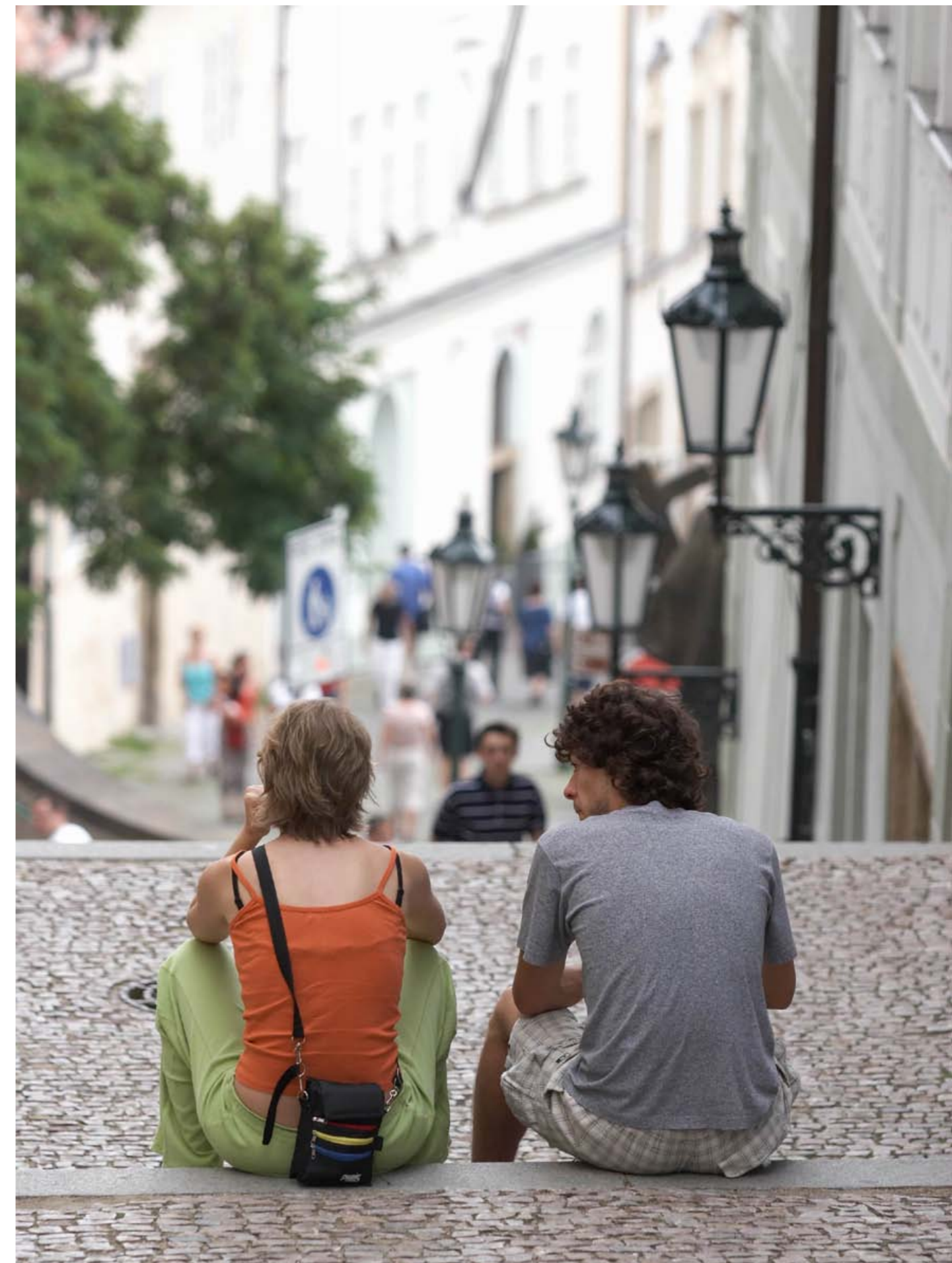
Pozn. / Note:  
v tisících / thous.

x Není k dispozici / Not available

Ostatní hromadná ubytovací zařízení jsou ta, která nezahrnují hotely ani podobná ubytovací zařízení. Noc (přenocování) strávená rezidentem nebo nerezidentem je každá noc, kterou host skutečně stráví (ve spánku nebo bdělém stavu) v hromadném ubytovacím zařízení nebo zde má na danou noc rezervované ubytování (jehož fyzická přítomnost není nutná).

Other collective accommodation establishments: excluding hotels and similar accommodation establishments  
Night (overnight stay) is each night spent by the resident or non-resident, which guest actually spends (sleeping or wakeful) in any collective accommodation establishment or if he/she has made booking of the accommodation (his/her attendance in the apartment is not necessary).

Zdroj / Source: Eurostat





**Tab. 2.8.7** Delší cesty\* rezidentů České republiky v tuzemsku a do zahraničí  
Long Tourism Trips\* of Czech Residents in CR and Abroad

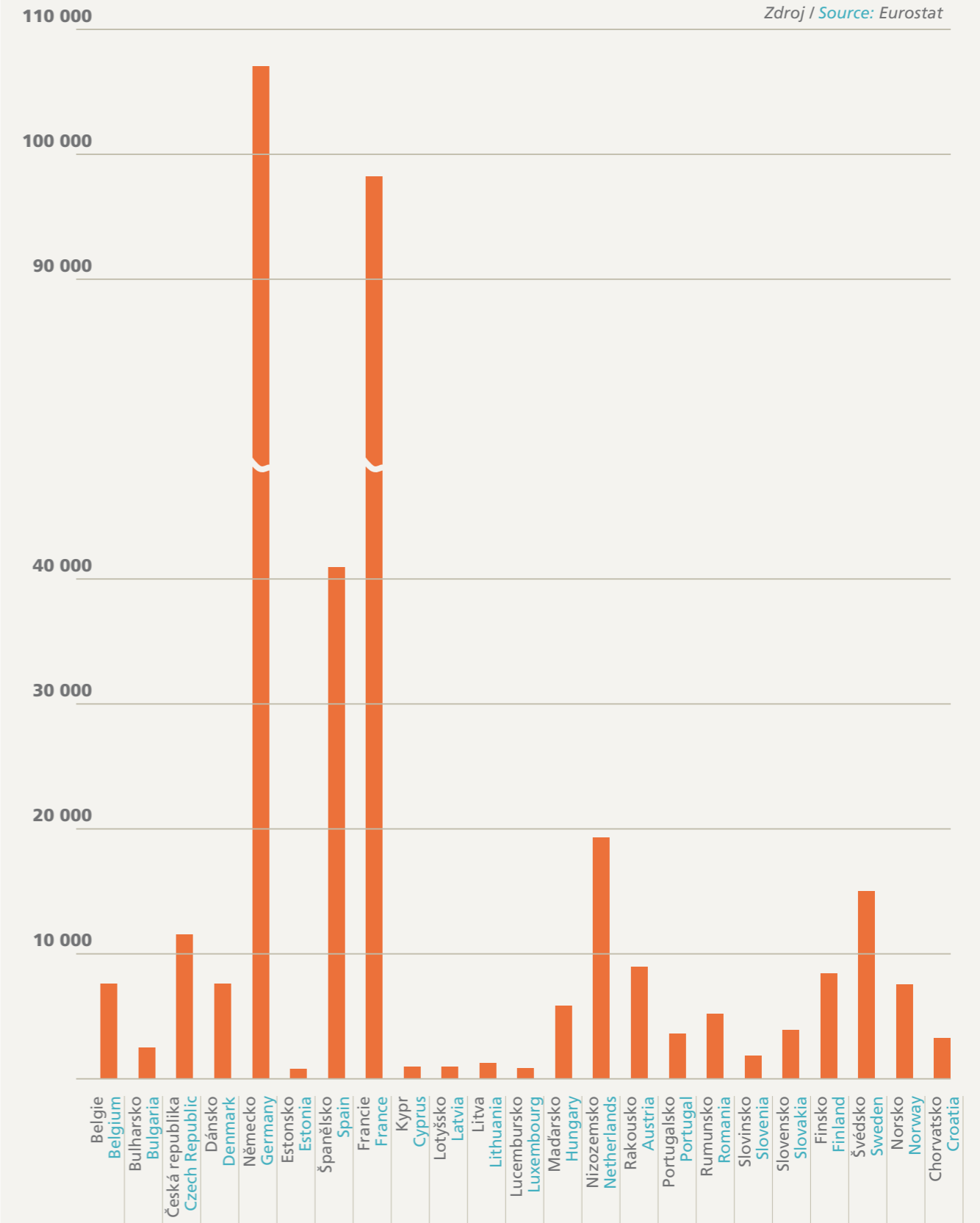
	2004	2005	2006	2007	2008	2009	2010	2011
Belgie / Belgium	6 580	6 983	7 715	6 648	6 865	7 357	7 022	7 585
Bulharsko / Bulgaria	x	x	x	x	x	2 476	2 993	2 458
Česká republika / Czech Republic	10 340	9 583	9 942	8 933	9 433	9 906	10 453	11 475
Dánsko / Denmark	5 195	4 430	5 064	5 895	5 991	x	x	7 549
Estonsko / Estonia	265	246	292	279	409	423	485	687
Finsko / Finland	6 051	6 200	6 443	6 620	6 698	6 789	7 315	8 331
Francie / France	79 198	81 071	84 224	83 136	85 331	102 322	95 285	98 116
Chorvatsko / Croatia	x	1 799	x	x	2 967	3 164	3 335	3 181
Irsko / Ireland	3 695	3 937	4 298	4 790	5 856	5 817	5 080	x
Itálie / Italy	36 034	37 137	40 057	41 134	40 336	41 378	39 349	x
Kypr / Cyprus	422	488	688	708	817	891	897	921
Litva / Lithuania	x	927	1 079	1 090	1 196	1 395	1 061	1 214
Lotyšsko / Latvia	525	x	759	909	867	944	832	909
Lucembursko / Luxembourg	638	681	725	680	705	755	820	811
Maďarsko / Hungary	x	5 457	7 115	6 711	7 742	7 144	6 060	5 759
Německo / Germany	116 018	103 947	113 686	105 431	99 533	103 823	105 907	107 023
Nizozemsko / Netherlands	18 027	18 475	18 048	18 385	18 384	19 320	19 078	19 247
Norsko / Norway	5 655	6 006	6 064	6 180	5 808	7 134	6 849	7 473
Polsko / Poland	18 980	16 639	16 522	17 808	17 687	17 165	16 025	x
Portugalsko / Portugal	3 566	4 165	3 936	3 663	3 438	3 443	4 326	3 561
Rakousko / Austria	8 023	7 841	7 468	8 745	8 685	8 569	9 284	8 851
Rumunsko / Romania	x	4 249	3 857	3 387	5 402	5 474	5 420	5 165
Řecko / Greece	4 593	7 022	8 634	8 578	8 522	7 934	7 720	x
Slovensko / Slovakia	4 806	4 509	4 200	4 555	4 886	4 653	4 347	3 856
Slovinsko / Slovenia	1 527	1 535	1 642	1 807	1 665	1 584	1 697	1 790
Spojené království / UK	71 700	66 000	66 420	61 821	72 087	70 889	69 060	x
Španělsko / Spain	23 074	23 762	38 394	39 599	40 180	39 282	39 567	40 895
Švédsko / Sweden	x	x	x	12 781	12 622	13 380	12 393	14 950

Pozn. / Note: v tisících / thous.  
x Není k dispozici / Not available

\*Cesta za účelem trávení volného času a rekreace, k řpi které osoba alespoň 4x za sebou přenocovala mimo své obvyklé prostředí / \*Trip for the purpose of spending leisure time and recreation, where a person at least 4x in a row has stayed overnight outside of his/her usual environment

Zdroj / Source: Eurostat

**Graf 2.8.1** Celkový počet tuzemských a zahraničních delších turistických cest (4 a více přenocování) rezidentů vybraných zemí EU v roce 2011 (v tisících) / Total Number of Long Tourism Trips (4 Nights and More) of Residents of Selected EU Countries in 2011 (thous.)



Zdroj / Source: Eurostat





# three

KAPITOLA / CHAPTER

## MEZINÁRODNÍ SPOLUPRÁCE INTERNATIONAL COOPERATION

### Mezinárodní organizace

Odbor cestovního ruchu je zapojen do činnosti mnoha mezinárodních organizací působících v oblasti cestovního ruchu. Jedná se převážně o členství v Poradním výboru pro cestovní ruch Evropské komise (TAC), Světové organizaci cestovního ruchu (UNWTO) a Organizaci pro hospodářskou spolupráci a rozvoj (OECD). V červnu roku 2011 převzala Česká republika roční předsednictví v uskupení zemí Visegrádské čtyřky (V4). V oblasti cestovního ruchu byly realizovány marketingové propagační aktivity na zámořských trzích v rámci uskupení „European Quartet – One Melody“. Program činností Světové organizace cestovního ruchu byl v roce 2011 v souladu s iniciativami nové evropské politiky cestovního ruchu se zaměřením na podporu konkurenceschopného a udržitelného rozvoje cestovního ruchu.

### International Organisations

Department of Tourism is involved in the activities of many international organisations working in tourism. This includes a membership in the Tourism Advisory Council (TAC), UN World Tourism Organisation (UNWTO) and Organisation for Economic Co-operation and Development (OECD). In June 2011 the Czech Republic took the annual presidency in the association of Visegrad Four countries (V4). Various promotional and marketing activities related to tourism were performed on overseas markets under the V4 organisation of “European Quartet – One Melody”. The 2011 programme of UNWTO’s activities was performed in accordance with the initiatives of new European tourism policy, focusing on the support of competitive and sustainable development in tourism.



# PŘÍNOS NOVÝCH MOŽNOSTÍ SPOLUPRÁCE A PREZENTACE ČR NA VZDÁLENĚJŠÍCH ZAHRANIČNÍCH TRŽÍCH



## Ministerstvo pro místní rozvoj ČR (odbor cestovního ruchu) naplňuje členství v těchto mezinárodních organizacích:

- UNWTO
- OECD
- Evropská komise (TAC)
- V4
- SEI

## The Ministry for Regional Development CR (Department of Tourism) is a member of the following international organisations:

- UNWTO
- OECD
- European Commission (TAC)
- V4
- SEI

### 1 Světová organizace cestovního ruchu (UNWTO)

Světová organizace cestovního ruchu (UN World Tourism Organization – UNWTO) je mezinárodní mezivládní organizací na poli světového cestovního ruchu. Plní funkci globálního fóra pro problematiku tvorby politiky cestovního ruchu a zároveň praktického zdroje know-how v této oblasti. UNWTO hraje ústřední roli při podpoře rozvoje zodpovědného, udržitelného a dostupného cestovního ruchu ve světě s ohledem na zájmy rozvojových zemí. Jedním z hlavních cílů je přispívat k upevnování společenských a kulturních kontaktů mezi národy, posilování míru a zmírňování chudoby ve světě. Česká republika působí převážně v rámci regionální Komise pro Evropu a v letech 2008–2011 ve Výboru pro statistiku a satelitní účet cestovního ruchu.

V roce 2011 proběhla řada jednání, seminářů a konferencí organizovaných UNWTO, z nichž nejdůležitější pro Českou republiku byla zasedání regionální komise pro Evropu. V rámci uskutečněných jednání organizovaných UNWTO byly stanoveny strategické cíle, které jsou shodné s prioritami Evropské komise v oblasti politiky cestovního ruchu. UNWTO představilo dlouhodobou predikci vývoje cestovního ruchu do roku 2030 (Tourism

**1 World Tourism Organisation (UNWTO)** UN World Tourism Organization – UNWTO is an international non-governmental organisation working in the field of global tourism. It fulfils the function of a global forum for developing tourism policies and a source of practical know-how in this area. UNWTO plays a central part in the support of developing responsible, sustainable and accessible tourism in the world with respect to the interests of developing countries. One of the main goals is to contribute to strengthening of social and cultural contact between nations, promoting peace and reduction of poverty in the world. Czech Republic is active mainly under the Regional Committee for Europe and between 2008–2011 also in the Committee for Statistics and Tourism Satellite Account.

A number of meetings, seminars and conferences organised by UNWTO were held in 2011. The most important one for the Czech Republic was the assembly of Regional Committee for Europe. Meetings, organised by UNWTO defined a set of strategic goals that match the priorities of the European Commission in tourism policy. UNWTO presented its long-term prediction of tourism development until 2030 (Tourism Towards 2030),

Towards 2030), která by měla poskytnout doporučení o budoucím vývoji cestovního ruchu a měla by pomoci členským státům při tvorbě dlouhodobých strategií. Odbor cestovního ruchu navržené aktivity a priority začleňuje do připravované statní politiky cestovního ruchu na období 2014–2020. Základní dva strategické cíle jsou – konkurenceschopnost a udržitelnost:

**strategický cíl A:** zlepšování konkurenceschopnosti nabídky cestovního ruchu členských zemí a zdokonalení managementu a marketingu cestovního ruchu členských států  
**strategický cíl B:** rozvoj cestovního ruchu při respektování udržitelnosti, zvýšení přínosu cestovního ruchu pro národní hospodářství členských zemí

Více informace o UNWTO:  
[www.unwto.org](http://www.unwto.org)

**2 Organizace pro ekonomickou spolupráci a rozvoj (OECD)** je prestižní ekonomickou organizací sdružující ekonomicky nejvyspělejší státy světa se sídlem v Paříži. Česká republika je členem a zástupci MMR ČR se účastní pravidelných jednání Výboru pro cestovní ruch (Tourism Committee).

Činnost Výboru pro cestovní ruch se zaměřuje především na výměnu zkušeností při tvorbě národních politik, koncepcí a strategických dokumentů v oblasti cestovního ruchu; přispívá k analyzování makroekonomických efektů prostřednictvím podpory vývoje Satelitního účtu cestovního ruchu a významně se podílí na uznání celého odvětví cestovního ruchu jako silného hospodářského sektoru v mezinárodním měřítku. Rovněž

which should provide recommendations on the future development of tourism and should help the member countries in developing their long-term strategies. The Department of Tourism includes the proposed activities and priorities under its prepared state tourism policy for 2014–2020. There are two basic strategic goals – competitiveness and sustainability:

**strategic goal A:** enhancing the competitiveness of the tourism offer of member countries, improvement of management and marketing in member states' tourism.  
**strategic goal B:** development of tourism with respect to sustainability, enhancing the contribution of tourism to the national economy of the member countries

More information about UNWTO:  
[www.unwto.org](http://www.unwto.org)

**2 Organisation for Economic Co-operation and Development (OECD)** The Organisation for Economic Co-operation and Development (OECD) is a prestigious economic organisation associating the economically most advanced countries of the world, and is based in Paris. The Czech Republic is a member and representatives of Ministry for Regional Development CR take part in regular meetings of the Tourism Committee.

The work of the Tourism Committee focuses mainly on exchange of experience in developing national policies, concepts and strategic documents in tourism; it contributes to analysing macro-economic effects through supporting the development of Satellite Tourism Accounts and significantly participates also in the acknowledgement of the entire tourism in-

iciuje nebo se podílí na zpracování celé řady projektů, které svým charakterem souvisí s cestovním ruchem nebo statistikou cestovního ruchu.

Hlavní priority Výboru pro cestovní ruch jsou vždy definovány v Programu práce a rozpočtu na každé dva roky, přičemž v současné době je tento Program platný na období 2011–2012. Hlavní priority výboru jsou pro toto období tyto:

- Evaluace a měření konkurenceschopnosti cestovního ruchu
- Publikace „OECD Tourism trends and policies“
- Zelené inovace ve službách cestovního ruchu
- Liberalizace ve službách cestovního ruchu
- Tematické studie cestovního ruchu a politik cestovního ruchu na národní a lokální úrovni

V roce 2011 probíhala důležitá jednání a bylo zahájeno dle hlavních priorit Výboru několik významných projektů, do kterých se aktivně Česká republika zapojila. Cílem těchto aktivit je zkvalitnění evaluace a měření konkurenceschopnosti cestovního ruchu, a to projektu, který se věnuje tvorbě indikátorů cestovního ruchu a aktivitě věnované tvorbě publikace „OECD Tourism trend a policies“ s plánovaným vydáním v roce 2012.

Informace o činnosti výboru pro cestovní ruch: [www.oecd.org/cfetourism](http://www.oecd.org/cfetourism)

### 3 Spolupráce v rámci EU

Česká republika se pravidelně účastní zasedání Poradního výboru pro cestovní ruch (Tourism Advisory Committee – TAC), kde probíhá vzájemná spolupráce členských států Evropské unie v oblasti

industry as a strong economic sector in the international perspective. It also initiates or takes part in performing a range of projects that relate to tourism or tourism statistics.

The key priorities of the Tourism Committee are always defined in the Programme of Work and budget for the next two years; the current Programme relates to 2011–2012. The key priorities of the Committee are:

- Evaluation and measuring of competitiveness in tourism
- Publication of “OECD Tourism trends and policies“
- Green innovations in tourism services
- Liberalisation in tourism services
- Topical tourism studies and tourism policies on national and local level

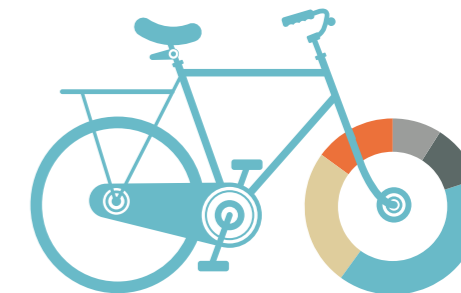
Year 2011 was characterised by important meetings, with the launching of several significant projects upon the Committee's key priorities and Czech Republic was actively involved in them. The aim of these activities is to improve the evaluation and measuring of competitiveness of tourism through a project that focuses on developing tourism indicators and work on a new publication of “OECD Tourism trends and policies“ with planned publication in 2012.

Information about the activities of the Tourism Committee: [www.oecd.org/cfetourism](http://www.oecd.org/cfetourism)

### 3 Co-operation within the EU

The Czech Republic regularly participates in the Tourism Advisory Committee – TAC, where the member states collaborate towards developments in tourism, all under the patronage of the Directorate

# CONTRIBUTION OF THE NEW POSSIBILITIES IN THE FIELD OF COOPERATION AND PROMOTION OF THE CZECH REPUBLIC IN THE DISTANT FOREIGN MARKETS



cestovního ruchu pod gescí Generálního ředitelství pro podnikání a průmysl (DG Enterprise and Industry).

Odbor cestovního ruchu je aktivně zapojen do aktivit Evropské komise v oblasti cestovního ruchu, které plynou ze sdělení Evropské komise o nové evropské politice cestovního ruchu přijatého dne 30. června 2010.

Mezi hlavní aktivity, do kterých je Česká republika zapojena, patří soutěž na podporu rozvoje udržitelného rozvoje cestovního ruchu – EDEN, projekt Calypso a tvorba evropské značky kvality.

*Další informace o TAC:*

[http://ec.europa.eu/enterprise/services/tourism/index\\_en.htm](http://ec.europa.eu/enterprise/services/tourism/index_en.htm)

## 4 Visegrádská čtyřka (V4)

Česká republika předsedá od poloviny roku 2011 do poloviny roku 2012 uskupení států Visegrádské čtyřky (V4 – Česká republika, Maďarsko, Polsko a Slovensko), které bude symbolicky završeno slavnostním podpisem Protokolu o spolupráci v oblasti cestovního ruchu na počátku roku 2012. Obsahem Protokolu jsou marketingové aktivity, které odráží priority uskupení V4 v daném roce. V protokolu se země Visegrádské čtyřky zavazují spolupracovat v rámci marketingových aktivit na vzdálených trzích, kde se propagují pod heslem „European Quartet – One melody“. V roce 2011 se na společných akcích (veletrhy, roadshow, workshopy, atd.) propagovaly země V4 v sedmi destinacích. Ke Spojeným státům, asijské části Ruska a středoasijským zemím, Japonsku, Brazílii a Číně nově přibyl Tchaj-wan.

*Více informací společně s materiály o regionu země V4 je k dispozici na webovém portálu [www.european-quartet.com](http://www.european-quartet.com).*

General for Enterprise and Industry.

The Department of Tourism is actively involved in EU activities relating to tourism, which issue from the EC advice on the new European Policy in Tourism, accepted on June 30, 2010.

The key activities where the Czech Republic is involved include a competition supporting sustainable development in tourism – EDEN, Calypso project, and developing of the European quality brand.

*More information on TAC:*

[http://ec.europa.eu/enterprise/services/tourism/index\\_en.htm](http://ec.europa.eu/enterprise/services/tourism/index_en.htm)

## 4 Visegrad Four (V4)

From the second half of 2011 to mid 2012 the Czech Republic presided over the Visegrad Four (V4 – Czech Republic, Hungary, Poland, Slovakia), which was symbolically concluded by a ceremonial signing of a Protocol on Co-operation in Tourism that took place early in 2012. The Protocol contains marketing activities reflecting the priorities of V4 in the given year. The V4 countries undertake to collaborate in marketing activities performed in distant markets where they are promoted as “European Quartet – One Melody”. In 2011 the V4 countries jointly participated in various events (trade fairs, road shows, workshops, etc.), promoting the V4 countries in seven destinations: USA, the Asian part of Russia, Central Asian countries, Japan, Brazil, India, China, and newly also Taiwan.

*More information along with documents on the V4 region can be found on: [www.european-quartet.com](http://www.european-quartet.com).*

## 5 Central European Initiative (CEI)

The Central European Initiative – CEI/SEI – is the largest and also the oldest associa-

## 5 Středoevropská iniciativa (CEI)

Středoevropská iniciativa (Central European Initiative – CEI/SEI) je největší a zároveň i nejstarší sdružení, které se zaměřuje zejména na rozvoj spolupráce členských zemí Evropské unie a podpory nečlenských zemí při jejich začleňování do procesu evropské integrace a ke zlepšení jejich přístupu k Evropské unii. Napomáhá tedy tak k procesu jejich transformace, jakož i rozvoji regionální spolupráce v řadě oblastí. Středoevropská iniciativa pracuje v podmínkách vzájemného pochopení a souladu prostřednictvím příprav, zajišťování a hodnocení národních i mezinárodních projektů a je také zaměřena na posilování soudržnosti a solidarity v Evropě a úsilí vyhnout se vzniku nových dělicích čar na kontinentu. V současnosti tvoří CEI osmáct států. Ministerstvo pro místní rozvoj ČR spolu s Ministerstvem zahraničních věcí ČR, které je za Českou republiku hlavním gestorem a platí dobrovolně příspěvky do fondů, se pravidelně účastní jednání v rámci „sítě expertů – working groups“.

*K informování široké veřejnosti slouží „CEI Newsletter“ vydávaný výkonným sekretariátem SEI v Terstu. CEI Newsletter, jakož i další informace, jsou dostupné na: [www.ceinet.org](http://www.ceinet.org)*

## Mezinárodní smlouvy v oblasti cestovního ruchu

Na základě usnesení vlády České republiky č. 131 z roku 2004 eviduje Ministerstvo pro místní rozvoj ČR již 40 mezinárodních smluv, z toho 22 smluv uzavřených od roku 1993. Některé z původních smluv se povedlo již zaktualizovat a přizpůsobit novým podmínkám (např. Bulharsko, Chorvatsko, Rusko, atd.). Na základě doporučení Ministerstva zahraničních věcí ČR

tion that focuses mainly on developing co-operation between EU member countries and support of non-member countries in their involvement in the process of European integration and towards the improvement of their approach to the EU. It thus aids the process of their transformation as well as development of regional co-operation in many areas. The Central European Initiative works in the conditions of mutual understanding and harmony through preparation, implementation and evaluation of national and international projects, and focuses also on the support of cohesion and solidarity in Europe, and the effort to avoid new division lines forming on the continent. The CEI currently has 18 member states. The Ministry for Regional Development CR together with Ministry of Foreign Affairs CR, which is the main guarantor for the Czech Republic and pays voluntary contributions to funds, regularly meet as part of the “expert network – working groups”.

*The interested public is informed via the “CEI Newsletter” that is published by the CEI executive secretary in Trieste. The CEI Newsletter, as well as other information, is available on: [www.ceinet.org](http://www.ceinet.org)*

## International agreements in tourism

Upon Decree of the Government of the Czech Republic No 131 dated 2004 the Ministry for Regional Development CR records 40 international agreements, of which 22 agreements were made after 1993. Some of the original agreements have already been updated and adjusted to the new conditions (e.g. with Bulgaria, Croatia, Russia, etc.). Upon a recommendation of the Ministry of Foreign Affairs CR the trend should focus more on inter-

by se mělo upustit od uzavírání mezivládních smluv a více se orientovat na smlouvy meziresortní.

Na základě těchto dokumentů jsou ve většině případů vytvářeny pracovní skupiny, které se schází jednou za dva roky a jednají střídavě v daných zemích a stanovují pracovní program na určené období.

Za rok 2011 uzavřelo Ministerstvo pro místní rozvoj ČR dvě smlouvy o spolupráci v oblasti cestovního ruchu, a to s Ministerstvem hospodářství Chilské republiky a s Ministerstvem sportu a turismu Republiky Kazachstán V roce 2011 rovněž vstoupila v platnost Smlouva mezi vládou České republiky a vládou Řecké republiky o spolupráci v oblasti cestovního ruchu, která byla uzavřena již v r. 2006 Athénách.

Hlavním důvodem pro sjednání mezinárodních meziresortních smluv je snaha o zvýšení výměny turistů a podpora spolupráce v oblasti cestovního ruchu mezi smluvními stranami. Tyto smlouvy nemají přímý dopad do státního rozpočtu.

Do budoucna Odbor cestovního ruchu předpokládá uzavření následujících meziresortních smluv: s Ministerstvem turismu a řemesel Marockého království (připraveno k podpisu), s Ministerstvem cestovního ruchu Brazílské federativní republiky (připraveno k podpisu), s Ministerstvem kultury a cestovního ruchu Ázerbajdžánu a s Ministerstvem cestovního ruchu Malajské federace a s Albánskou republikou (v jednání).

## Problematika turistických (krátkodobých) víz

Na základě opatření z usnesení vlády ČR č. 119 z roku 2010, týkajícího se „Změny politiky turistických víz“, inicioval ministr pro místní rozvoj ČR vznik pracovní skupiny

departmental agreements rather than intergovernmental ones.

These documents usually lead to setting up working groups that meet once in two years, in various destinations of the member countries, and working towards the defining of the programme for the relevant period.

In 2011 the Ministry for Regional Development CR signed two agreements on co-operation in tourism – with the Ministry of Economics of Chile and Ministry of Sports and Tourism of Kazakhstan. An agreement between the government of the Czech Republic and Greece, about co-operation in tourism also came into force in 2011 (made in Athens in 2006).

The main reason for negotiating international interdepartmental agreements is the effort to increase tourist exchange and support of collaboration in tourism between the agreeing parties. These agreements have no direct impact on the national budget.

For the future the Department of Tourism expects to make the following interdepartmental agreements: with Ministry of Tourism and Crafts of the Kingdom of Morocco (ready for signing), with Ministry of Tourism of Brazilian Federative Republic (ready for signing), Ministry of Culture and Tourism of Azerbaijan, Ministry of Tourism of Malaysian Federation, and with Republic of Albania (under negotiation).

## The issue of tourist (short-term) visas

Upon a measure stipulated in Czech Republic Governmental Decree No 119 from 2010 relating to “Change of tourist visa policy” the Minister of Regional Development initiated the establishing of a working group consisting of representa-





složené dále ze zástupců Ministerstva zahraničních věcí ČR a Ministerstva vnitra ČR. Zúčastněné strany (MZV, MV a MMR) dělají společně maximum pro to, aby vízová politika vedla ke zjednodušení procedur při získávání krátkodobých víz a akreditací při zachování bezpečnostních standardů Schengenského prostoru. Víza i akreditace jsou vydávány v souladu s článkem 45 „Vízového kodexu“. Pracovní skupina se zabývá průběžně jednotlivými problémy z této oblasti a minimálně jedenkrát do roka se schází pod vedením náměstka ministra pro cestovní ruch. Na podzim roku 2011 pořádal navíc odbor cestovního ruchu společně s agenturou MADI na jejím veletrhu „Vízový seminář“ s mezinárodní účastí, kde vystoupili nejen zástupci státních orgánů, ale i podnikatelských subjektů.

#### **Účast Ministerstva pro místní rozvoj ČR v mezivládních komisích**

Na základě mezivládních či meziresortních smluv o ekonomické spolupráci mezi Českou republikou a dalšími zeměmi (Ruská federace, Ukrajina, Kazachstán, Uzbekistán, Moldávie, Bělorusko, Srbsko, Černá hora, Albánie, Indie a Brazílie), které spadají do gesce Ministerstva průmyslu a obchodu ČR, se konají zasedání společných orgánů pro ekonomickou spolupráci (dále jen „smíšené komise“). Náplní smíšených komisí je jednání o rozvoji vzájemných ekonomických a obchodních vztahů, podpora nových příležitostí rozvoje ekonomické a obchodní spolupráce a především projednávání námětů a konkrétních projektů spolupráce mezi podnikatelskými subjekty obou stran.

Ministerstvo pro místní rozvoj ČR (odbor cestovního ruchu) se účastní jednání v pracovních skupinách za oblast ces-

tivní of Ministry of Foreign Affairs CR and Ministry of Interior CR. The involved parties (MFA, MI and MRD) all together do their best in order to simplify procedures under the policy of short-term visa and accreditation while preserving EU and Schengen security standards. Visas and accreditations are issued in accordance with Article 45 of the “Visa Codex”. The working group continuously focuses on individual problems in this area, meeting not more than once per year under the leadership of the Ministerial Secretary for Tourism. In autumn 2011 the Department of Tourism, together with the MADI agency, held an international “Visa Seminar” at MADI’s trade fair with speakers from among representatives of state authorities and business subjects.

#### **Involvement of the Ministry for Regional Development CR in intergovernmental committees**

Intergovernmental or interdepartmental agreements on economic co-operation between the Czech Republic and other countries (Russian Federation, Ukraine, Kazakhstan, Uzbekistan, Moldova, Belarus, Serbia, Montenegro, Albania, India and Brazil), which belong under the competence of the Ministry of Industry and Trade CR, take place at the meetings of common bodies for economic co-operation (further as “common committees”). The scope of activity of the common committees is to negotiate development of mutual economic and trade relations, support of new opportunities for development of economic and trade co-operation, and mainly discussion about ideas and suggestions as well as specific collaboration projects between the business entities of both parties.

tovního ruchu. Prostřednictvím těchto jednání se domlouvají konkrétní aktivity: účasti na veletrzích, pořádání studijních cest, sjednávání expertních jednání v regionech, či pořádání seminářů k jednotlivým problematikám týkající se cestovního ruchu. Nedílnou součástí skupiny jsou i podnikatelské mise, které mohou napomoci začínajícím českým subjektům snadněji vstoupit do zájmového teritoria a prezentovat tak své obchodní možnosti pro danou destinaci. V neposlední řadě tyto pracovní skupiny usnadňují navazovat nové a rozvíjejí již existující kontakty se zahraničními obchodními partnery a resorty působící v cestovním ruchu.

#### **Memorandum ADS**

Memorandum o porozumění ve věcech vízových a s tím spojených záležitostí týkajících se turistických skupin z Čínské lidové republiky (Memorandum ADS), bylo uzavřeno ve snaze pomoci organizovaným skupinám cestovat z Číny do států Evropské unie. Tyto cesty musí probíhat prostřednictvím registrovaných cestovních kanceláří a turisté se musí pohybovat v souladu s předem stanoveným cestovním programem. Ministerstvo pro místní rozvoj ČR uzavírá s českými cestovními kancelářemi, či agenturami smlouvy o zajištění plnění závazků vyplývajících z Memoranda ADS a následně vydává aktualizovaný seznam subjektů, se kterými je smlouva uzavřena. V současné době MMR ČR vede na seznamu 128 cestovních kanceláří a agentur.

#### **Vydání a aktualizace odborné publikace „Cestovní ruch. Výkladový slovník“**

Ministerstvo pro místní rozvoj ČR v roce 2011 iniciovalo vydání odborné publi-

The Ministry for Regional Development CR – Department of Tourism, participates in working groups relating to tourism. Specific activities are negotiated through these meetings: participation in trade fairs, organisation of study tours, expert meetings in regions, or seminars on individual issues relating to tourism. A key part of the group are trade missions that may help new Czech subjects to more easily enter the territory of their interest and present their business opportunities for the given destinations. These working groups also facilitate the development of new and existing contacts with foreign business partners and departments active in tourism.

#### **ADS Memorandum**

A memorandum of understanding in visa and related issues regarding tourist groups from the People’s Republic of China (ADS Memorandum) was made in order to support organised group travel from China to EU states. These trips must be organised through registered travel bureaus and tourists must adhere to the pre-defined and agreed tour programme. The Ministry for Regional Development CR makes agreements with Czech travel bureaus and agencies on the provision of performing obligations based on the ADS Memorandum, and issues an updated list of subjects that have concluded this agreement. Ministry for Regional Development CR currently lists 128 such travel agencies and bureaus.

#### **Publication and updating of the expert publication “Tourism. Explanatory dictionary”**

In 2011 the Ministry for Regional Development CR initiated the publication

kace „Cestovní ruch. Výkladový slovník“ autorů Prof. RNDr. Josefa Zelenky, CSc. a Ing. Martiny Páskové, PhD. Hlavním důvodem přepracování slovníku byla aktualizace pojmů a statistických údajů v oblasti cestovního ruchu po 10 letech.

Tato publikace je v prodeji na pultech nakladatelství Linde.

#### **Prestížní soutěž European Destination of Excellence – EDEN 2011**

Česká republika se již potřetí zapojila do prestižního evropského projektu European Destination of Excellence (EDEN). Jde o soutěž, jejímž cílem je zviditelnění méně známých turistických lokalit, které prosazují orientaci na udržitelný rozvoj cestovního ruchu. Tematické zaměření soutěže v gesci Evropské komise v roce 2011 bylo cíleno na obnovu hmotného dědictví (Regeneration of Physical Sites).

Do soutěže se přihlásilo celkem 26 destinací z celé České republiky a z vybraných pěti finalistů zvítězila turistická destinace Slovácko. Tato lokalita rozvíjí ekonomicky, sociálně a ekologicky udržitelný cestovní ruch a prosazuje i aktivity k záchraně hmotného dědictví. Nejvýznamnější záchranou technické památky v této destinaci byl Baťův kanál, který představuje jeden z nejoblíbenějších turistických cílů Východní Moravy. Atraktivní pro návštěvníky je zejména dokončená cyklostezka po jeho březích v celkové délce 80 km z Kroměříže až do města Hodonína.

Více informací na: [www.kudyznudy.cz/EDEN](http://www.kudyznudy.cz/EDEN).

of “Tourism. Explanatory dictionary” as an expert publication by the authors Prof. RNDr. Josef Zelenk, CSc. and Ing. Martina Pásková, PhD. The main reason for amending the dictionary was the updating of some terms and statistical data in tourism after 10 years.

This publication is available from Linde publishing.

#### **Prestigious competition European Destination of Excellence – EDEN 2011**

For the third time the Czech Republic took part in the prestigious European project entitled European Destination of Excellence (EDEN). This competition aims to highlight some of the less-known tourist destinations that focus on sustainable development of tourism. The focus of the competition, held under the auspices of European Commission, was on Regeneration of Physical Sites in 2011.

A total of 26 destinations from all over the Czech Republic enrolled in the competition, with five selected finalists and the winning Moravian Slovakia as a tourist destination (Destination Slovácko). Destination Slovácko develops economically, socially and environmentally sustainable tourism and promotes activities towards the rescue of physical heritage. The leading rescue project was the restoration of the Bata Canal, which represents one of the most popular tourist destinations in East Moravia. Visitors also enjoy the attractive cycle way along its banks with a total length of 80 km, linking Kroměříž with Hodonín.

More information on [www.kudyznudy.cz/EDEN](http://www.kudyznudy.cz/EDEN).









# 4

KAPITOLA / CHAPTER

# four

## PROGRAMOVÉ FINANCOVÁNÍ PROGRAMME FUNDING

### 4.1 NÁRODNÍ PROGRAM PODPORY CESTOVNÍHO RUCHU

**Cestovní ruch** je důležitým odvětvím národního hospodářství České republiky, které patří do sektoru služeb, a třetím nejdůležitějším hospodářským odvětvím v Evropské unii. Nevyužitý potenciál rozvoje cestovního ruchu proto do budoucna představuje značný rozvojový potenciál tohoto sektoru národního hospodářství. Odolnost cestovního ruchu vůči krizi je obecně pozitivní a je třeba si uvědomit, že cestovní ruch, zvláště sociální cestovní ruch, může mnoha společenstvím zajistit cestu k úniku z nedostatečného růstu a krize.

Vzhledem k významu odvětví cestovního ruchu a jeho dopadům na regionální rozvoj, trh práce, malé a střední podnikání, obchod, kulturu, dopravu, životní prostředí, zdravotnictví, diverzifikaci činností ve venkovském prostoru a infrastrukturu a jeho citlivosti k vnějším zásahům je snahou Ministerstva pro místní rozvoj ČR vytvořit odpovídající podmínky pro jeho udržitelný rozvoj. MMR ČR se v letech 2010–2013 zaměřuje prostřednictvím realizace systémového finančního nástroje v podobě **Národního programu podpory cestovního ruchu** (dále jen „Program“) na rozvíjející se celosvětový trend a filozofii podpory sociálního cestovního ruchu a cestovního ruchu pro všechny.

### 4.1 NATIONAL PROGRAMME OF SUPPORT FOR TOURISM

**Tourism** is an important Czech industry. It is a service industry and is a crucial industry in the European Union. The unexploited development potential of tourism represents a great future development potential of this branch of the national economy. The resistance of tourism to crisis is generally positive and it has to be noted that tourism, especially social tourism, may help many communities to find their way out of insufficient growth and crisis.

Due to the importance of the tourist trade and its impact on regional development, the labour market, small and medium enterprises, trade, culture, transport, natural environment, healthcare, diversification of activities in the rural environment, infrastructure and its sensitivity to external influences it is the intent of the Ministry for Regional Development CR to create relevant conditions for its sustainable development. In the period 2010–2013 the Ministry has therefore focused on global developing trends and the philosophy of social tourism and social tourism for all through implementation of the system financial tool of the **National Programme of Support for Tourism** (further “Programme”).



# NÁRODNÍ PROGRAM JAKO EFEKTIVNÍ NÁSTROJ PODPORY SOCIÁLNÍHO CESTOVNÍHO RUCHU



Hlavními cíli Národního programu podpory cestovního ruchu je podpora akcí se zaměřením na účastníky z cílových skupin (děti do 15 let, rodiny s dětmi, zdravotně handicapovaní, senioři – osoby starší 60 let), u kterých lze obecně konstatovat, že se jedná o osoby s určitým handicapem (fyzickým, psychickým, vyplývajícím z jeho věku nebo i z příslušnosti k sociální vrstvě), podpora nových produktů cestovního ruchu a snížení sezónnosti v podnicích cestovního ruchu.

Program je určen podnikatelským subjektům s minimálně dvouletou podnikatelskou historií. Finančním zdrojem jsou vedle prostředků státního rozpočtu i vlastní investice – peněžní prostředky příjemce dotace. V současné době je realizace Programu schválena na období let 2010–2013. Dotace může dosahovat maximálně 50 % z celkových uznatelných nákladů akce a celkové výdaje jedné akce by neměly překročit hranici min. 250 tis. Kč a max. 5 mil. Kč. Program je realizován dvěma podprogramy: Cestovní ruch pro všechny (v roce 2010) a Cestování dostupné všem (v roce 2011).

## Podprogram Cestování dostupné všem

Zaměření Programu v roce 2011 bylo postaveno na stejných cílech, jako v roce 2010. S ohledem na poptávku žadatelů byl, ale pro rok 2011, vytvořen nový podprogram „Cestování dostupné všem“, ve kterém byly stanoveny nové podporované aktivity:

**1. Rekonstrukce/vybudování odpočívadel, center služeb pro turisty a hygienického zázemí pro pěší, cyklisty a handicapované turisty** podél pěších tras, naučných stezek, cyklotras a zdrojových tras pro zvýšení návštěvnosti včetně marketingu vytvořených produktů cestovního ruchu.

*(V této oblasti byly podporovány aktivity zaměřené na dovybavení infrastruktury služeb cestovního ruchu).*

**2. Zpřístupnění atraktivit cestovního ruchu** (muselo se jednat o atraktivitu nadregionálního a regionálního významu, případně atraktivitu ležící v blízkosti pěších tras naučných stezek, cyklotras a dálkových mezinárodních cyklotras). Akce vztahující se k dopravě musely být zaměřeny na ochranu životního prostředí a podporu ekologicky šetrných forem cestovního ruchu (rozvoj ekologicky šetrné dopravy v místě atraktivit, doprava do místa atraktivita a doprava v rámci atraktivit).

*(V této oblasti byly podporovány aktivity zaměřené na zpřístup-*

The primary goals of the National Programme of Support for Tourism is to support events focusing on participants with target groups (children under 15, families with young children, the physically handicapped, senior citizens) who can be considered as people with some type of handicap (physical, mental, handicap of age or belonging to a certain social class), support of new products of tourism and reduction of the seasonal character in facilities for tourism.

The Programme targets at business subjects with at least two years of business history. Financial resources include funds from the national budget as well as own investments – the money of the grant recipient. At the moment the performance of the Programme has been approved for the period of 2010–2013. The grant may reach a maximum of 50% of the totally recognisable cost of the event and the total cost of one event should not be less than CZK 250,000 and more than CZK 5 million. The programme is implemented through two sub-programmes: Tourism for All (in 2010) and Travel Available to All (in 2011).

## Subprogramme Tourism available for all

In 2011 the focus of the programme issued from the same goals as in 2010. With respect to the applicants' demand a new sub-programme was created for 2011: "Travel Available to All", which covered new supported activities:

**1. Reconstruction/development of rest areas, service centres for tourists and hygienic facilities for walkers, cyclists and disabled tourists** along footpaths, instructional trails, cycle ways and source routes for increasing visitor numbers including marketing of products created for tourism.

*(This included support of activities focusing on improvement and development of infrastructure in services for tourism.)*

**2. Supporting access to tourist attractions** (these must be attractions of supra-regional and regional importance or attractions situated near footpaths, instructional trails, cycle ways and long-distance international cycle ways). Projects relating to transport must focus on environmental protection and support of environment-friendly forms of tourism (development of environment-friendly transport near the place of attraction, transport to the place of attraction and transport within the attraction's site) including marketing of products developed for tourism.

*(This included support of activities focusing on access to tourist*

*attractions with the aim to improve and facilitate mobility to and within tourist attractions for all participants including those with physical handicaps and to make the most of their experience of the given attraction.)*

## Součástí akce musel vždy být marketing (propagace) vytvořeného produktu cestovního ruchu.

### Výzva k předkládání žádostí

V roce 2011 byla vyhlášena jedna výzva k předkládání žádostí o dotaci do podprogramu. Výzva byla vyhlášena 28. března 2011 a konečný termín příjmu žádostí byl stanoven na 27. května 2011. V tabulce č. 1 je přehled počtu přijatých žádostí a akcí vybraných k přidělení dotace.

Tabulka č. 1 / Table No 1

rok 2011 year 2011	počet přijatých žádostí number of applications received	požadovaná dotace (tis. Kč) required grant (thousands CZK)	počet příjemců dotace number of grant recipients	výše přidělené a čerpané dotace (tis. Kč) amount of provided and used granting (thousands CZK)
1. výzva / 1 <sup>st</sup> call	58	102 779	41	68 691

### Parametry podprogramu

Ve schválené dokumentaci Programu v roce 2011 došlo k rozšíření parametrů o skupiny parametrů, které odpovídají charakteru nového podprogramu. Parametry byly stanoveny tak, aby odpovídaly jednotlivým podporovaným aktivitám a oblastem v rámci obou podprogramů. Hodnoty parametrů byly kvantifikovány souhrnně na celé schválené období Programu, tj. 2010–2013. Realizace akcí tak každoročně přispívá k naplňování těchto parametrů. Struktura parametrů je ale každoročně rozdílná. To je způsobeno různorodostí předložených akcí, protože žadatelé si mohou sami vybírat z podporovaných aktivit.

### Příklady úspěšně realizovaných projektů roku 2010/2011 a 2011/2012

**Bezlepka – síť hotelů, penzionů a rekreačních areálů** – výsledkem projektu je síť ubytovacích a stravovacích zařízení splňujících podmínky pro stravování osob trpících celiakií. Do realizovaného projektu bylo mimo jiné zařazeno i proškolení personálu vytipovaných ubytovacích zařízení, které jsou prezentovány

*attractions with the aim to improve and facilitate mobility to and within tourist attractions for all participants including those with physical handicaps and to make the most of their experience of the given attraction.)*

## Marketing (promotion) of the created product for tourism always had to be part of the event.

### Call for applications

One call for grant applications to the sub-programme was made in 2011. The call was announced on March 28, 2011, and the final deadline for receiving applications was set as May 27, 2011. Table 1 shows the overview of applications received and events selected for granting support.

### Conditions of the sub-programme

The approved Programme documentation in 2011 broadened the range of conditions by groups of parameters that correspond with the character of the new sub-programme. The parameters were defined in order to correspond with the individual supported activities and areas under the two sub-programmes. The parameter values were quantified generally for the entire approved period of the Programme, i.e. for 2010–2013. The performance of the events thus supports the meeting of these parameters. However, the structure of the parameters is different every year. This is caused by the variety of the presented events, because the applicants can choose from the activities that are supported.

### Examples of successfully implemented projects of 2010/2011 and 2011/2012

**Bezlepka – network of hotels, pensions and leisure resorts** – the result of the project is a network of accommodation facilities meeting the conditions for catering for celiacs. The implemented



## NATIONAL PROGRAMME AS A EFFECTIVE IMPLEMENT OF SUPPORT OF SOCIAL TOURISM

na portálu [www.rekreace-bezlepku.cz](http://www.rekreace-bezlepku.cz). Stránky přináší přehled stravovacích zařízení, která GARANTUJÍ BEZVÝJIMEČNÉ DO-DRŽOVÁNÍ BEZLEPKOVÉ DIETY, můžete tak vybírat dovolenou dle vlastního přání a s ohledem na zdravotní hledisko, nabídku hotelů, penzionů a rekreačních areálů všech cenových kategorií ubytování a služeb, které se nachází v tradičních turistických centrech po celé České republice a nabízí podmínky pro letní i zimní dovolenou a doplňkově i další informace o potravinách, obchodech nebo restauracích.

Zajímavým a úspěšným projektem je **Lipno bez bariér**, jehož cílem bylo vedle marketingových aktivit vytvoření šesti nových programů pro handicapované, rozdělených dle sezón (třikrát zima, třikrát léto). Jedná se o detailní popis jednotlivých aktivit včetně popisu práce instruktorů a zpracování mapových podkladů (překlad do Braillova písma). Zároveň byly pořízeny speciální pomůcky a vybavení pro výuku v lyžařské škole: lyže, monoski, běžky, tandemové kolo, handbike a elektročlun. Došlo k zaškolení instruktorů pro práci s cílovou skupinou zdravotně handicapovaných (pohybově, ale i pro nevidomé a slabozraké).

Dalšími podpořenými projekty jsou **Vítkova Hora pro všechny generace** (rok 2010) a **Centrum služeb pro turisty Vítkova Hora** (rok 2011). Projekt umožnil vybudovat víceúčelové hřiště, dětské hřiště, pořízení mobilního bazénu a sportovních potřeb a byly vytvořeny 3 nové produkty – pobytové balíčky pro seniory, pro seniory a děti do 15 let – mimosezónní pobyty pro prarodiče a vnoučata, pobytová setkání seniorů. Realizace balíčků tak umožňuje seniorům trávit finančně dostupnou dovolenou, která by mohla napomoci k prohlubování rodinných vazeb mezi dětmi a prarodiči. Vzhledem k faktu, že senioři představují významnou část a tento podíl stále roste, je rozvoj tohoto segmentu žádoucí. Ve druhém projektu bylo ze zchátralého objektu ležícího přímo u značené turistické trasy vybudováno Centrum služeb pro turisty včetně vybudování veřejného WC pro muže, ženy a bezbariérové WC se sprchou, půjčovna sportovních potřeb, skříňky na uložení věcí, místnost pro turistické informace a dětský koutek. Zároveň bylo vybudováno odpočívadlo pro turisty (stůl s lavicemi, lehátka, stojany na kola), venkovní sportoviště včetně trampolín a protahovacích zařízení pro seniory a informační stojany.

project also included training of personnel at selected accommodation facilities that are presented on [www.rekreace-bezlepku.cz](http://www.rekreace-bezlepku.cz). The website lists an overview of catering facilities that GUARANTEE AN UNCONDITIONAL GLUTEN-FREE DIET and the clients may select their holiday according to their needs and with respect to the health concern. The listed range of hotels, pensions and leisure resorts in all price categories provide accommodation and services situated in traditional tourist centres in the Czech Republic with offers for summer and winter holidays, optionally also with other information on available food, shops and restaurants.

An interesting and successful project is **Lipno without barriers**, the aim of which was, besides marketing activities, to develop 6 new programmes for disabled people, divided by seasons (3x winter, 3x summer). It covers a detailed description of the individual activities including a description of the instructors' work and processed maps (translation to Braille). The project also included the purchase of special aids and equipment for teaching in ski school: skis, mono-skis, cross-country skis, tandem bike, hand-bike and electric boat. Instructors were trained for working with the target group of disabled people (with restricted mobility as well as the blind and visually handicapped).

Other supported projects include **Vítkova Hora for all generations** (year 2010) and **Centre of services for tourists to Vítkova Hora** (year 2011). The project supported the development of a multipurpose sports pitch, children's playground, mobile swimming pool and sports equipment, with three new products – package holiday options for senior citizens, seniors and children under 15 – out-of-season stays for grandparents and their grandchildren, holiday meetings of seniors. The package holidays enable the seniors to enjoy a financially available holiday that could help them to enhance family relations between grandparents and grandchildren. Because senior citizens represent a significant part of the clientele, and their number keeps growing steadily, the development of this segment is highly desirable. The second project aimed at reconstruction of a dilapidated building directly on a market tourist trail into a Tourist service centre including public toilets for gents, ladies and barrier-free bathroom with shower and toilet. The centre also runs rental of sports equipment, safety closets, room for tourist information services and a children's play area. A rest area for tourists was developed at the same time (table with benches, deckchairs, outdoor play area including trampolines and stretching equipment for senior tourists, complete with information boards).

## 4.2 PROJEKTY IOP A POSTUP REALIZACE PROJEKTŮ

### Integrovaný operační program (IOP)

Integrovaný operační program je zaměřen na podporu veřejné správy, zkvalitnění veřejných služeb, územní rozvoj a cestovní ruch. Cílem IOP je prostřednictvím zefektivnění fungování veřejné správy a veřejných služeb podpořit socioekonomický růst České republiky a zvýšit kvalitu života občanů.

Cestovní ruch představuje významný faktor regionálního rozvoje a hospodářského růstu České republiky. Potenciál rozvoje cestovního ruchu v České republice není plně využit. Na podporu systémového rozvoje cestovního ruchu na národní úrovni je zaměřena prioritní osa 4.1a, b Národní podpora cestovního ruchu IOP. Aktivity prioritní této prioritní osy přispívají k vytvoření základního prostředí a nezbytných podmínek pro rozvoj cestovního ruchu na národní úrovni, včetně zlepšení podmínek podnikání v cestovním ruchu, zvýšení konkurenceschopnosti a zaměstnanosti v cestovním ruchu.

V rámci IOP jsou podporovány tzv. „měkké“ neinvestiční projekty, zaměření jednotlivých projektů vychází z priorit Koncepte státní politiky rozvoje cestovního ruchu na období 2007–2013, základního strategického dokumentu v oblasti cestovního ruchu publikovaným Ministerstvem pro místní rozvoj ČR. IOP představuje jeden z nástrojů implementace Konceptu. Celková alokace prioritní osy 4.1a, b činí 76,73 mil. Euro (cca 2,0 mld. Kč), 85 % alokace IOP pochází ze zdrojů Evropské unie a 15 % alokace IOP tvoří spolufinancování ze státního rozpočtu České republiky.

#### IOP je zaměřen na podporu následujících aktivit:

- Zavedení národního informačního systému
- Zavádění a informační podpora národních a mezinárodních standardů ve službách cestovního ruchu
- Podpora marketingu na národní úrovni a tvorby zdrojových databází
- Prezentace a propagace kulturního a přírodního dědictví
- Podpora prezentace České republiky jako destinace cestovního ruchu

#### Oprávněnými žadateli pro aktivity IOP jsou:

Aktivita IOP / IOP activity	Žadatel / Beneficiery
a	Agentura CzechTourism / CzechTourism Authority
b	Odbor cestovního ruchu MMR ČR / Department of Tourism of Ministry for Regional Development CR
c	Odbor cestovního ruchu MMR ČR, agentura CzechTourism a Organizační složky státu a jimi zřízené příspěvkové organizace / Department of Tourism of Ministry for Regional Development CR, CzechTourism Authority, other organisational units of state and contribution organisation established by them
d	Nestátní neziskové organizace v cestovním ruchu (o.s., o.p.s., církevní organizace), zájmové sdružení právnických osob / NGOs and interest associations of legal entities operating at the whole-national level
e	Agentura CzechTourism a Organizační složky státu a jimi zřízené příspěvkové organizace / CzechTourism Authority, other organisational units of state and contribution organisation established by them

## 4.2 IOP AND METHOD OF PROJECT IMPLEMENTATION

### Integrated Operating Programme (IOP) – progress of implementation of projects carried out by the Department of tourism of the Ministry for Regional Development CR

The Integrated Operating Programme focuses on support of public administration, enhancement of the quality of public services, local development and tourism. The aim of the IOP is to enhance the efficiency of public administration and public services and to support socioeconomic growth of the Czech Republic and to improve the quality of life of Czech citizens.

Tourism is an important factor of regional development and economic growth of the Czech Republic. The growth potential of tourism in the Czech Republic is not fully exploited. The priority axis 4.1 a, b of IOP National Support of Tourism supports systemic development of tourism on supra-national level. Activities of this priority axis contribute to the establishment of fundamental environment and necessary conditions for development of tourism on a supra-national level, including improvement of business conditions in tourism, enhancing the competitiveness and employment in tourism. The IOP supports mostly “soft” non-investment projects; specification of individual projects results from the priorities of the State Tourism Policy Concept for 2007-2013, an elementary strategic document in tourism published by Ministry for Regional Development CR. IOP represents one of the tools implementing the Concept. The total allocation of the priority axis 4.1a, b represents 76.73 million EUR (approximately 2.0 billion CZK), 85 % of the IOP allocation comes from EU resources and 15 % is co-financed from Czech national budget.

#### The IOP supports the following activities:

- Establishment of the national information system
- introduction and information support of national and international standards in tourism services
- support of nationwide marketing and creation of source databases
- presentation and promotion of cultural and natural wealth, cultural industry and services used for tourism on the national level
- support of the promotion of the CR as a tourism destination

#### Entitled beneficiaries for IOP activities are:



V průběhu roku 2011 byly vyhlášeny následující výzvy / The following calls were made in 2011:

<b>11. časově uzavřená výzva / 11. closed call</b>	
termín vyhlášení výzvy call proceeded	25. února 2011 do 31. května 2011 February 25, 2011 to May 31, 2011
podporované aktivity supported activities	a, e
oprávněný žadatel beneficiary	agentura CzechTourism CzechTourism agency
alokace allocation	celkem 496 754 002 Kč (zdroje EU 422 240 901 Kč, státního rozpočtu 74 513 101 Kč) total CZK 496 754 002 (EU resources CZK 422 240 901, national budget CZK 74 513 101)
předložené projekty submitted projects	3
projekty v realizaci projects in implementation	1 – Marketingová podpora MICE v ČR 1 – Marketing support of MICE in CR

<b>12. kontinuální výzva / 12. continuous call</b>	
termín vyhlášení výzvy call proceeded	7. září 2011 September 7, 2011
podporované aktivity supported activities	a, b, c, e
oprávněný žadatel beneficiary	Organizační složky státu a jimi zřizované příspěvkové organizace Organisational units of state and contribution organisation established by them
alokace allocation	Celkem 986 704 186 Kč (zdroje EU 838 698 558 Kč, SR 148 005 628 Kč) Total CZK 986 704 186 (EU resources CZK 838 698 558, national budget 148 005 628 CZK)
předložené projekty* submitted projects*	2
projekty v realizaci projects in implementation	0

\* Projekty předložené do 31. prosince 2011 / \* Projects presented by December 31, 2011

<b>13. časově uzavřená výzva / 13. closed call</b>	
termín vyhlášení výzvy call proceeded	14. prosince 2011 do 31. ledna 2012 December 14, 2011 to January 31, 2012
podporované aktivity supported activities	b
oprávněný žadatel beneficiary	Organizační složky státu a jimi zřizované příspěvkové organizace Organisational units of state and contribution organisation established by them
alokace allocation	celkem 95 858 000 Kč (zdroje EU 81 479 300 Kč, státního rozpočtu 14 378 700 Kč) total CZK 95 858 000 (EU resources 81 479 300 CZK, national budget CZK 14 378 700)
předložené projekty* submitted projects*	0
projekty v realizaci projects in implementation	0

\* Projekty předložené do 31. prosince 2011 / \* Projects presented by December 31, 2011







## Přehled realizace projektů Odboru cestovního ruchu (OCR) v roce 2011

**Projekt: Zkvalitnění informací pro zpracování satelitního účtu cestovního ruchu** Stěžejní aktivitou projektu je kontinuální výběrového šetření „Příjezdový cestovní ruch“ o počtu a struktuře zahraničních návštěvníků České republiky a jejich výdajích na cestovní ruch, jehož výsledky jsou publikovány se čtvrtletní periodicitou. Po vstupu České republiky do Schengenského prostoru však došlo k zániku vnitřních hraničních přechodů. Přirozená místa dotazování přímo na hranicích byla proto nahrazena vhodnými místy v jejich blízkosti (supermarkety, benzínové stanice, turistické zajímavosti). Z těchto důvodů MMR ČR zahájilo práce na zajištění realizace doplňujícího výzkumu organizovaného cestovního ruchu, který pomůže zkvalitnit výsledky do té míry, že již v průběhu 1. poloviny roku 2012 budou zpracovány a následně zveřejněny doposud nepublikované výstupy krajské výstupy šetření za období 2009–2011 a souhrnná analýza srovnávací.

**Projekt: Zkvalitnění informací o vybraných sektorech cestovního ruchu** V roce 2011 bylo zahájeno zadávací řízení na výběr dodavatele stěžejních aktivit projektu – plošného šetření ubytovacích zařízení cestovního ruchu, cestovních kanceláří a cestovních agentur na území České republiky. Očekává se, že výsledky šetření významně zpřesní a doplní údaje publikované Českým statistickým úřadem – především na poli individuálního ubytování, dále pak budou zajištěny i základní statistické informace o segmentu cestovních agentur. Záměrem MMR ČR bylo, aby šetření probíhalo v několika fázích. 1. fáze plošného šetření ubytovacích zařízení proběhla v září 2012 přímo v terénu. Na přelomu roku 2012 a 2013 na ni naváže druhá podrobnější fáze prostřednictvím poštovního dotazování v rámci státní statistické služby. Vedle šetření ubytovacích zařízení dojde v tomto období i k poštovnímu dotazování cestovních kanceláří a agentur. Výsledkem šetření budou komplexní databáze údajů o ubytovacích zařízeních cestovního ruchu (hromadných i individuálních) a o cestovních kancelářích a agenturách, které budou sloužit potřebám státního sektoru (např. ČSÚ, ČNB) i soukromé sféře – především formou veřejně přístupných údajů prostřednictvím webové aplikace. Ta umožní získat příslušná statistická data o cestovním ruchu dle konkrétních potřeb uživatelů prostřednictvím předem nadefinovaných parametrů.

**Projekt: Zkvalitnění informací o kongresovém a incentivním cestovním ruchu (KIT)** Počátkem roku 2011 byla zpracována a publikována na webových stránkách MMR ČR Analýza kongresového a incentivního segmentu cestovního ruchu, která je jedním z nejdůležitějších podkladů pro vhodné nastavení parametrů plošného statistického šetření KIT segmentu cestovního ruchu. Během roku 2011 MMR ČR ve spolupráci s Czech Convention Bureau (CCB), Prague Convention Bureau (PCB) a dalšími regionálními convention bureau připravilo metodiku, podle níž bude šetření probíhat. Zahájení plošného šetření je plánováno na přelom let 2012 a 2013. Výsledky zmíněného šetření (databáze organizátorů a realizátorů kongresového a incentivního cestovního ruchu, agregované prezentační výstupy, veřejná databáze údajů) budou stejně jako u předchozích projektů sloužit potřebám státní správy a samosprávy, pro účely přesnější podnikatelské sféry a všem dalším uživatelům z řad veřejnosti.

## Overview of projects performance from Department of tourism (OCR) in 2011

**Project: Improving the quality of information for processing of satellite accounts of tourism** The leading activity of the project is a continuous survey entitled "Incoming tourism", which collects data on the number and structure of visitors coming to the Czech Republic and their spending on tourism. The results of the survey are published quarterly. After accession of the Czech Republic to the Schengen Area the border crossings are no longer in service. The crossings, as natural places where tourists were routinely surveyed, were therefore replaced by suitable sites nearby (supermarkets, fuel stations, tourist attractions). These are the reasons why Ministry for Regional Development CR started to work towards creating an additional survey of organised tourism, which substantially improved the quality of the survey and some outputs were published in the first half of 2012, which have not been known so far: results of regional surveys performed between 2009–2011 and summary comparative analysis.

**Project: Improving the quality of information on selected sectors of tourism** Competition procedure for selecting the contractor of key activities under this project (large-scale survey of tourist accommodation facilities, travel bureaus and travel agencies within the Czech Republic) was launched in 2011. We expect that the results of the survey will substantially improve the accuracy and comprehensiveness of the data published by the Czech Statistical Office – mainly in terms of individual accommodation, and basic statistic information about travel agencies. The goal of Ministry for Regional Development CR is to carry out the survey in three stages. Stage 1 of the large-scale survey of accommodation facilities took place "in the field". At the turn of 2012 and 2013 comes stage 2, which will be more specific in terms of the surveyed data – travel agencies and bureaus will be surveyed by mailed questionnaires. The result of the survey will be a set of complex databases containing information on tourist accommodation facilities (individual and collective) and on travel bureaus and agencies. This data will be used by the state bodies (e.g. Czech Statistical Office, Czech National Bank) as well as private entities – mainly through publicly accessible data available in a web application. It will enable for getting the relevant statistical data about tourism according to the individual needs of the users via pre-defined parameters.

**Project: Improving the quality of information on congress and incentive tourism (KIT)** In the early months of 2012 Ministry for Regional Development CR prepared and published an Analysis of Congress and Incentive Segment of Tourism, which is one of the key baseline information for appropriate setting of the conditions for a large-scale statistic survey of the KIT segment of travel trade. During 2011 Ministry for Regional Development CR in co-operation with Czech Convention Bureau (CCB), Prague Convention Bureau (PCB) and other regional convention bureaus prepared a methodology for performing the survey. The start of the large-scale survey is planned for the turn of 2012 and 2013. The results of the mentioned survey (database of organisers and promoters of congress and incentive tourism, aggregated presentation outputs, public database of data) will be used by state bodies and local authorities, as well as by business entrepreneurs in tourism, and all other public users.





## 5.1 OCHRANA SPOTŘEBITELE

Jednou z aktivit Ministerstva pro místní rozvoj ČR (odboru cestovního ruchu) je dohled nad vznikem a zakládáním cestovních kanceláří. Již od roku 1999 je v platnosti zákon č. 159/1999 Sb., o některých podmínkách podnikání a o výkonu některých činností v oblasti cestovního ruchu a o změně zákona č. 40/1964 Sb., občanský zákoník, ve znění pozdějších předpisů, (dále jen „zákon č. 159/1999 Sb.“) a zákona č. 455/1991 Sb., o živnostenském podnikání (živnostenský zákon), ve znění pozdějších předpisů.

O zákonu č. 159/1999 Sb. se často nepřesně hovoří jako o „zákonu o cestovním ruchu“. Tento zjednodušující název je zavádějící, neboť zákon upravuje, pouze část cestovního ruchu. Tento zákon se dá charakterizovat následovně: jedná se o zákon, který zapracovává příslušné předpisy Evropské unie a upravuje podmínky, za kterých mohou provozovatelé cestovních kanceláří a agentur poskytovat své služby veřejnosti, povinnosti provozovatelů cestovních kanceláří a agentur, podmínky vydání koncesní listiny, povinné pojištění záruky pro případ úpadku cestovní kanceláře, dále zákon upravuje obsah činnosti horské služby a její výkon.

## 5.1 CONSUMER PROTECTION

One of the activities of the Ministry for Regional Development CR (Department of Tourism) is to supervise the establishment and founding of new travel bureaus. Since 1999 there is Act No 159/1999 Coll. on certain conditions of business activities and on the performance of some activities in the field of tourism and on the change of Act No 40/1964 Coll., Civil Code, as amended (further as "Act No 159/1999 Coll."), and Act No 455/1991 Coll., on Trade Business activities (Trade Licensing act), as amended.

This law includes the relevant directives of the European Union and stipulates conditions under which entrepreneurs in travel bureaus and agencies may provide their services to the public, duties of travel bureau and agency operators, conditions of issuing a licence deed, obligatory insurance of warranty for the case of bankruptcy of the travel bureau; the law also stipulates the scope of activity of the Mountain Rescue and its performance.



# 106

Kladných stanovisek k udělení koncese  
Positive statements on granting of a licence deed

# 1039

Aktivních CK, tzn. pojištěných pro případ úpadku CK  
Active travel bureaus, i.e. bureaus insured against bankruptcy

# 37

Návrhů na zrušení živnostenského oprávnění s předmětem podnikání provozování CK  
Proposals to terminate the trade licence with subject of trade "running a travel bureau"



rok 2011 – vydáno stanovisek year 2011 – statements issued	
kladné positive	záporné negative
106	2

Evidence CK k 31. 12. 2011 Record of travel bureaus by December 31, 2011		
aktivní active	přerušeno suspended	zrušeno terminated
1039	346	534

Návrh MMR na zrušení ŽO + REAKCE Ministry for Regional Development CR proposal to terminate trade licence + REACTIONS			
přerušeno suspended	zrušeno terminated	úpadek bankruptcy	pojištěná CK insured bureau
8	7	3	19

## Soulad národní legislativy a legislativy Evropské unie

Základním smyslem zákona č. 159/1999 Sb., je ochrana zákazníků cestovních kanceláří v případě jejich úpadku v souladu s požadavky směrnice Rady Evropské unie č. 90/314/EHS ze dne 13. června 1990 o souborných službách pro cesty, pobyty a zájezdy, které jsou tímto zákonem zapracovány do českého právního řádu. Z toho důvodu je obsah zákona omezen pouze na úpravu těch skutečností, které se základním smyslem zákona souvisejí. Jde především o vymezení základních pojmů, dvou živností (provozování cestovní kanceláře a cestovní agentury), práv a povinností souvisejících s poskytováním zájezdu, rozsahu povinného smluvního pojištění, cestovní smlouvy v občanském zákoníku a některých dalších skutečností.

Uvidíme v budoucím období, jaké změny přinese připravovaná revize Směrnice 90/314/EHS. Původní záměr Evropské komise byl předložit první legislativní návrh revize Směrnice začátkem roku 2011. Do této doby se tak nestalo. Bude následovat řádný legislativní postup – přijetí Radou a Evropským parlamentem. Jednotlivé členské státy Evropské unie se budou moci vyjádřit k návrhu během projednávání v Radě Evropské unie. Konečné znění novely musí být následně implementováno do národních legislativ členských států Evropské unie.

## Statistika správní agendy

Za rok 2011 (od 1. 1. 2011 do 31. 12. 2011) bylo MMR ČR prostřednictvím odboru cestovního ruchu celkem vydáno 106 kladných stanovisek k udělení koncese a 2 záporná stanoviska k žádostem podnikatelů o udělení koncesní listiny.

K 31. 12. 2011 bylo evidováno celkem 1 039 aktivních cestovních kanceláří, tzn. pojištěných pro případ úpadku cestovních kanceláří, zhruba celkem 346 cestovních kanceláří přerušilo živnost s předmětem podnikání „Provozování cestovní kanceláře“ u příslušného živnostenského úřadu a u celkem cca 534 cestovních kanceláří došlo ke zrušení živnostenského oprávnění.

V roce 2011 bylo odborem cestovního ruchu zasláno celkem 37 návrhů na zrušení živnostenského oprávnění s předmětem podnikání provozování cestovní kanceláře, na základě těchto zasláných návrhů bylo u 7 cestovních kanceláří zrušeno živnos-

## Conformity of national legislation and EU legislation

The basic purpose of Act No 159/1999 Coll., is protection of customers of tourist bureaus in case of their bankruptcy in accordance with the requirements of EU Council Directive No 90/314/EEC dated June 13, 1990, on Package Travel, Package Holidays and Package Tours, which this Act includes into the Czech legal code. This is why the content of the law is limited mainly to the definition of the key terms, two types of trade (running a travel bureau and travel agency), rights and obligations related to the provision of tours, scope of statutory insurance, travel agreement in Civic Code and some other facts.

## Statistics of administrative agenda

Over 2011 (from January 1, 2011 to December 31, 2011) the Ministry for Regional Development CR, through the Department of Tourism, issued 106 positive statements on granting of a licence deed and 2 negative statements to entrepreneurs' applications to grant the licence deed.

By December 31, 2011 we registered 1,039 active travel bureaus, i.e. bureaus insured against bankruptcy, around 346 travel bureaus suspended their trade entitled "running a travel bureau" at the relevant trade authority, and around 531 travel bureaus terminated their trade licence.

In 2011 the Department of Tourism sent 37 proposals to terminate the trade licence with subject of trade "running a travel bureau"; upon these proposals, trade licences were terminated for 7 travel bureaus, 8 bureaus suspended their trade licence, 19 sent a new insurance contract against bankruptcy, and 3 went bankrupt.

tenské oprávnění na provozování cestovní kanceláře, 8 cestovních kanceláří přerušilo živnostenské oprávnění, u 19 cestovních kanceláří byla zaslána nová pojistná smlouva pro případ úpadku cestovní kanceláře, u 3 cestovních kanceláří došlo k úpadku.

## Přehled pojišťoven nabízející produkt pojištění CK pro případ úpadku CK

- Generali Pojišťovna, a.s. – [www.generaliz.cz](http://www.generaliz.cz)
- Česká podnikatelská pojišťovna, a.s. – [www.cpp.cz](http://www.cpp.cz)
- Uniqa pojišťovna, a.s. – [www.uniqa.cz](http://www.uniqa.cz)
- Union Poistovňa, a.s. – [www.unionpojistovna.cz](http://www.unionpojistovna.cz)
- Evropská Cestovní Pojišťovna, a.s. – [www.evropska.cz](http://www.evropska.cz)

Na webových stránkách jednotlivých pojišťoven je uveden přehled pojištěných CK pro případ úpadku CK.

## Kontrolní činnost ČOI

V období od 1. ledna do 31. prosince 2011 provedla Česká obchodní inspekce celkem 284 kontrol u cestovních kanceláří a agentur, při čemž porušení obecně závazných právních předpisů bylo zjištěno při 80 kontrolách (28,2 %). Důvody byly různé: spotřebitelé nebyli seznamováni pravdivě s veškerými podmínkami služeb, jejich rozsahem nebo cenami a ne vždy realita odpovídala jejich představě o dovolené, kterou si vytvořili na základě poskytnutých informací. Dalšími porušení povinností stanovených zákonem se týkaly ochrany spotřebitele při poskytování řádných informací o způsobu uplatňování reklamací, klamavé obchodní praktiky a mylné, zkrácené nebo nepravdivé informace, které měly zásadní vliv na rozhodnutí spotřebitele při uzavírání smlouvy, porušení týkající se neseznámení s cenou zájezdu v souladu s cenovými předpisy, atd.

Na základě zjištěných porušení obecně závazných právních předpisů bylo v rámci kontrolní akce uloženo v daném období celkem 55 pokut v celkové hodnotě 362 000 Kč.

## Overview of insurance companies offering statutory insurance of travel bureaus against bankruptcy

- Generali Pojišťovna, a.s. – [www.generaliz.cz](http://www.generaliz.cz)
- Česká podnikatelská pojišťovna, a.s. – [www.cpp.cz](http://www.cpp.cz)
- Uniqa pojišťovna, a.s. – [www.uniqa.cz](http://www.uniqa.cz)
- Union Poistovňa, a.s. – [www.unionpojistovna.cz](http://www.unionpojistovna.cz)
- Evropská Cestovní Pojišťovna, a.s. – [www.evropska.cz](http://www.evropska.cz)

The websites of the insurance companies list overviews of bureaus insured against bankruptcy.

## Co-operation of Ministry for Regional Development CR and supervisory work of Czech Trade Inspection

If the Department of Tourism receives complaints of insufficiently settled claims regarding the quality of services provided in tourism from consumers, it also informs the Czech Trade Inspection (ČOI) and demands investigation.

Between January 1 and December 31, 2011, the Czech Trade Inspection performed 284 visits at travel bureaus and agencies and breaching of generally binding laws was found on 80 occasions (28.2 %). The reasons varied: consumers were not properly informed about all conditions of services, their scope and price or about the process of placing claims, etc.

Upon breaching of generally binding laws the Inspection imposed 55 penalties in a total amount of CZK 362,000.

## Výsledky kontrol / Inspection results

Inspektorát Inspectorate	Počet provedených Number of performed	se zjištěním With misdeeds found	zjištění v % Misdeed in %
Středočeský a Hl. město Praha Central Bohemian and City of Prague	66	23	34,8 %
Jihočeský a / and / Vysočina South Bohemian and Highlands	23	6	26,1 %
Plzeňský a / and / Karlovarský	73	15	20,5 %
Ústecký a / and / Liberecký	46	8	17,4 %
Královéhradecký a / and / Pardubický	25	5	20,0 %
Jihomoravský a / and / Zlínský	17	7	41,2 %
Moravskoslezský a / and / Olomoucký	34	16	47,1 %
Celkem / Total	284	80	28,2 %

## 5.2 ZÁKON O UZNÁVÁNÍ VÝSLEDKŮ DALŠÍHO VZDĚLÁVÁNÍ Č. 179/2006 SB. A PŮSOBNOST ODBORU CESTOVNÍHO RUCHU V OBLASTI ČINNOSTI MINISTERSTVA PRO MÍSTNÍ ROZVOJ ČR VE FUNKCI AUTORIZUJÍCÍHO ORGÁNU

Další vzdělávání v návaznosti na vzdělávání počáteční (tj. předškolní, základní, střední, na konzervatoři, vyšší odborné a vysokoškolské) je stále důležitější součástí procesu doplňování znalostí a dovedností pro uplatnění lidí v konkurenčním prostředí trhu práce, pro udržení nebo získání pracovního místa.

1. 8. 2007 vstoupila v České republice v platnost nová právní úprava dalšího vzdělávání – zákon č. 179/2006 Sb., o ověřování a uznávání výsledků dalšího vzdělávání a o změně některých zákonů (zákon o uznávání výsledků dalšího vzdělávání); prováděcí vyhláškou uvedeného zákona je vyhláška č. 208/2007 Sb., o podrobnostech stanovených k provedení zákona o uznávání výsledků dalšího vzdělávání.

Pro zaměstnavatele je podstatné zda pracovník určitou kvalifikaci aktuálně ovládá a zda může doložit, že tato skutečnost byla věrohodně ověřena. Pracovník, který ovládá určitou kvalifikaci, ale nemá pro to doklad, má možnost si tuto kvalifikaci nechat oficiálně ověřit a zajistit si tak např. start do nové kariéry, nebo další možnost výdělků a obživ.

MMR ČR ve smyslu zákona č. 179/2009 Sb., plní roli autorizujícího orgánu příslušného k autorizaci pro povolání v oblasti domovního a bytového fondu, územního plánování a stavebního řádu, investiční politiky, cestovního ruchu a pohřebnictví.

## 5.2 ACT ON VERIFICATION AND RECOGNITION OF FURTHER EDUCATION NO 179/2006 COLL. AND SCOPE OF ACTION OF THE DEPARTMENT OF TOURISM WITHIN THE ACTIVITY OF THE MINISTRY FOR REGIONAL DEVELOPMENT CR AS THE AUTHORISING BODY

On August 1, 2007 a new law on further education came into force in the Czech Republic – Act No **179/2006 Coll.**, on Verification and Acknowledgment of Results of Further Education and change of some laws (Act on Verification and recognition of Further Education); the implementing notice of the act is Notice No **208/2007 Coll.**, on Details Stipulated to the Implementation of the Act on Verification and recognition of Results of Further Education.

The important thing for employers is **whether an employee currently holds a competence and if she/he can prove that this fact was officially certified by an appointed authorised person and whether the employee received a certificate on gaining professional qualification.**

Under Act No 179/2009 Coll. the Ministry also plays the role of the approved body providing authorisation for occupations in tourist trade.

The Department of Tourism performs expert assessment of applications from the tourist industry. In the assessment it uses evaluation standards of professional qualifications for which the authorisation is demanded. According to classification of core education disciplines professional qualification from tourism







Autorizací se rozumí oprávnění fyzické nebo právnické osoby ověřovat dosažení odborné způsobilosti fyzické osoby dle příslušného hodnotícího a kvalifikačního standardu profesní kvalifikace, pro kterou bylo oprávnění uděleno.

U oprávněné autorizované osoby má pak zájemce o uznání určité profesní kvalifikace možnost si své dovednosti a znalosti ověřit a získat tak tzv. Osvědčení o získání profesní kvalifikace, jako oficiální úřední dokument, kterým pak prokazuje své aktuální znalosti a dovednosti na trhu práce.

O autorizaci může MMR ČR požádat fyzická osoba, právnická osoba nebo škola-příspěvková organizace písemně prostřednictvím příslušné žádosti doplněné požadovanými přílohami.

Personální odbor MMR ČR po administrativní kontrole postupuje žádosti věcně příslušnému odboru k dílčímu odbornému stanovisku a na jeho návrh poté rozhoduje o udělení, prodloužení platnosti nebo odnětí autorizace.

Pro oblast cestovního ruchu je věcně příslušný odbor cestovního ruchu, který posuzuje žádosti z odborného hlediska a při hodnocení postupuje podle hodnotících standardů profesních kvalifikací, pro které je autorizace požadována. Podle Klasifikace kmenových oborů vzdělávání náleží profesní kvalifikace z oblasti cestovního ruchu do skupiny Gastronomie, hotelnictví a turismus s kódovým označením 65.

Hlavním smyslem celého procesu autorizace je udělení autorizace kvalitním a odborně zdatným, zkušeným a příslušně materiálně a technicky vybaveným subjektům, které mohou garantovat odbornost a kvalitu při přezkušování osob a ověřování jejich kvalifikace v rámci procesu dalšího vzdělávání a jeho výstupů.

*(Poznámka: doba platnosti autorizace je 5 let a může být opakovaně prodloužena vždy o dalších 5 let. Může být ovšem také odňata (viz § 16, zákona 179/2006 Sb.).*

Dle údajů ke dni 31. 12. 2011 bylo evidováno ve skupině 65 – Gastronomie, hotelnictví a turismus **23** profesních kvalifikací. V roce 2011 vydalo MMR ČR celkem **31** Osvědčení o udělení autorizace, z toho bylo 28 v dané skupině. Autorizované osoby provedly ve stejném období a skupině celkem **534** zkoušek zájemců o Osvědčení o získání profesní kvalifikace.

Mezi nejžádanější profesní kvalifikace patří Příprava teplých pokrmů, Příprava minutek, Příprava pokrmů studené kuchyně a Složitá obsluha hostů.

Dne 8. 12.2 010 byla ustavena **Sektorová rady pro pohostinství, gastronomii a cestovní ruch**, jako dobrovolné sdružení významných zaměstnavatelů v oboru. Pracovní skupiny sektorové rady provedly během roku 2011 revizi a aktualizaci všech stávajících profesních kvalifikací a tyto revize se následně promítly do jejich kvalifikačních a hodnotících standardů.

Na webu Ministerstva pro místní rozvoj ČR [www.mmr.cz](http://www.mmr.cz) jsou k dispozici pro žadatele všechny potřebné formuláře, včetně vzorů čestných prohlášení, nechybí ani podrobné informace pro žadatele pro vyplňování žádostí.

Webové stránky MMR ČR jsou propojeny s hlavním portálem [www.narodni-kvalifikace.cz](http://www.narodni-kvalifikace.cz), který poskytuje všechny detailní informace o jednotlivých schválených profesních kvalifikacích a jejich kvalifikačních a hodnotících standardech, včetně organizačních a metodických pokynů, jako jsou pokyny k provádění zkoušek, způsob hodnocení uchazečů, požadavky na autorizované osoby, materiálně technické zázemí, informace o výši poplatků, apod.

belongs to the group of gastronomy, hotel services and tourism with code number 65.

According to data provided by August 31, 2011, gastronomy, hotel services and tourism registered **23** professional qualifications. The Ministry for Regional Development CR issued **107** Certificates of Authorisation in 2011. In the same period the authorised persons performed **718** tests of applicants for gaining the Certificate of Professional Qualification.

On August 12, 2010, the Departmental Council for Catering, Gastronomy and Travel was established as a voluntary association of leading employers in the field. Working groups of the sector council performed the revision and updating of all existing professional qualifications in 2011 and these revisions were reflected in their standards of qualification and assessment.

The Ministry for Regional Development CR website ([www.mmr.cz](http://www.mmr.cz)) provides all necessary forms for applicants, including samples of statutory declarations and detailed information for applicants before filling in forms. The Ministry for Regional Development CR website is linked to the domain [www.narodni-kvalifikace.cz](http://www.narodni-kvalifikace.cz), which provides all detailed information from the sphere of professional qualification including organisational and methodological instructions.

*(Note: the validity of the authorisation is 5 years and may be repeatedly extended by 5 more years. It can be also withdrawn (see § 16, Act No 179/2006 Coll.).*





Redaktor...  
nů Horské služby z celé republiky v na...  
ském terénu. Fotografie zd: [http://klatovsky.denik.cz/zpravy\\_region/obrazem-rychle-kyslik-muze-zasahl-blesk-20120620.html](http://klatovsky.denik.cz/zpravy_region/obrazem-rychle-kyslik-muze-zasahl-blesk-20120620.html)

Šumava – "Prosím vás pomozte. Slyšeli jsme velkou ránu, zřejmě hrom, a když jsme se utíkali před bouřkou schovat, našli jsme tu dva lidi. Pán je v bezvědomí, paní tu pobíhá a vůbec neví, co se děje," volají u Poledníku na Šumavě turisté na pěctici členů Horské služby, která tam právě dorazila. Jde o vteřiny. Záchranáři se rozdělují do skupiny. Jedna okamžitě začíná s masáží srdce druhé skupiny. Jedna okamžitě začíná s masáží srdce druhé skupiny. Jedna okamžitě začíná s masáží srdce druhé skupiny. Jedna okamžitě začíná s masáží srdce druhé skupiny.

Šumava – "Prosím vás pomozte. Slyšeli jsme velkou ránu, zřejmě hrom, a když jsme se utíkali před bouřkou schovat, našli jsme tu dva lidi. Pán je v bezvědomí, paní tu pobíhá a vůbec neví, co se děje," volají u Poledníku na Šumavě turisté na pěctici členů Horské služby, která tam právě dorazila. Jde o vteřiny. Záchranáři se rozdělují do skupiny. Jedna okamžitě začíná s masáží srdce druhé skupiny. Jedna okamžitě začíná s masáží srdce druhé skupiny. Jedna okamžitě začíná s masáží srdce druhé skupiny. Jedna okamžitě začíná s masáží srdce druhé skupiny.

**HORSKÁ SLUŽBA**  
**MOUNTAIN-RESCUE SERVICE**

**six**  
KAPITOLA / CHAPTER



Beskydy / Jeseníky / Jizerské hory  
Krkonoše / Krušné hory  
Orlické hory / Šumava

nonstop

Na základě usnesení vlády ČR č. 827/2004 byla v rámci podpory cestovního ruchu Ministerstvem pro místní rozvoj ČR založena Horská služba ČR, o.p.s.

Toto rozhodnutí se ukázalo jako rozhodnutí správné. Horská služba je v současné době stabilizovaná, provádí záchrannou činnost v sedmi horských oblastech České republiky. Je rovnocenným partnerem základních složek IZS, spolehlivým partnerem pro obce v horských oblastech a nepostradatelným pomocníkem nemocných a záchraně zbloudilých a raněných návštěvníků hor. Všichni dobře známe jejich tyčové značení, které nám v nesčetných případech pomohlo najít cestu. Méně z nás má možná povědomí o evropské raritě, Muttichových značkách ([http://cs.wikipedia.org/wiki/Němé\\_značky\\_Krkonoše](http://cs.wikipedia.org/wiki/Němé_značky_Krkonoše))

K orientaci v terénu a přivolání pomoci slouží také na území národních parků (Šumava, Krkonoše) tzv. trauma-body, kdy na uvedených tabulkách je číslo, které slouží k dešifrování místa a v případě nouze k zavolání první pomoci.

Skutečností však je, že při ztrátě orientace a nedostupnosti mobilního signálu nám ani trauma-body či jiné pomocné tabule nepomohou.

Přivolání rychlé první pomoci vždy zvyšuje naději na záchranu bez trvalých následků.

Upon Governmental Decree No 827/2004 the Ministry for Regional Development CR established the Mountain Rescue of the Czech Republic (Horská služba ČR, o.p.s.) as part of its support of tourism.

This decision proved to be right. The Mountain Rescue (HS) is currently stabilised and performs rescue activities in seven mountain areas of the Czech Republic. It is an equal partner of the basic units of the Integrated Rescue System, a reliable partner for villages in mountainous areas and an irreplaceable saviour of sick, lost and injured mountain visitors. We all know the pole marking that facilitates orientation in bad weather. Many of us know the European rarity – Muttich markings. ([http://cs.wikipedia.org/wiki/Němé\\_značky\\_Krkonoše](http://cs.wikipedia.org/wiki/Němé_značky_Krkonoše))

There are also other ways of finding one's way in complicated terrain and calling for help. Šumava and Krkonoše national parks have a system of "injury points" with code numbers stated on signs that help to decipher the exact location and to call for medical help if necessary.

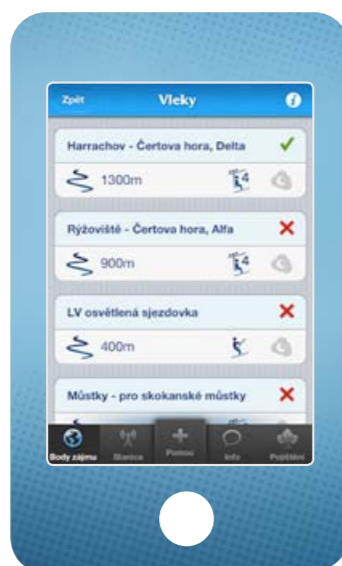
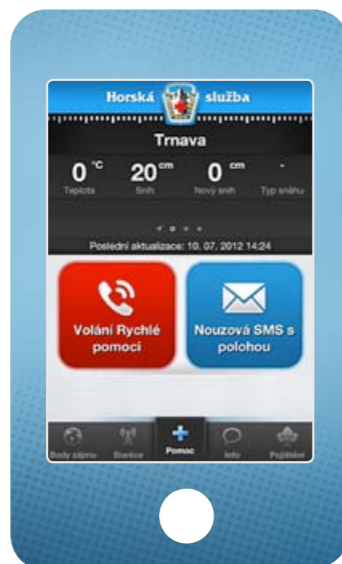
However, if you get lost and there is no mobile signal these injury points or other information boards cannot help. Early calling of emergency rescue always enhances the hope of rescue without permanent consequences.



## Mobilní aplikace Horské služby

Pro rychlejší lokalizaci hledaných osob vytvořila Horská služba koncem roku 2011 zajímavého pomocníka pro bezpečný pobyt na horách. Je jím mobilní aplikace pro chytré telefony s jednoduchým názvem Horská služba. Tento praktický nástroj milovníkům zimních sportů i letní horské turistiky přináší řadu zajímavých funkcí a informací. V případě, že v jakémkoli ročním období na horách utrpíte zranění, ztratíte se nebo se dostanete do jakékoli jiné nouzové situace, přivolání rychlé pomoci je s aplikací Horská služba velmi jednoduché. Aplikace Horská služba nabízí rovněž řadu praktických informací. K jednotlivým horským střediskům jsou k dispozici aktuální informace o teplotě, výšce sněhové pokrývky a typu sněhu. Střediska je možné přehledně zobrazit na mapě. Dále aplikace nabízí podrobné informace o stanicích Horské služby. Sekce Info poskytuje praktické rady a informace.

Mobilní aplikace, byla nominována do soutěže **Mobilní aplikace roku 2012**. Pro Horskou službu ji vyvinula společnost eMan, partnerem projektu je Česká pojišťovna. Aplikace je k dispozici pro mobilní telefony iPhone a přístroje s Androidem. Je možné ji zdarma stáhnout na App Store a Google Play. Milovníci hor se již nyní mohou těšit na další verzi s celou řadou zajímavých novinek a vylepšení.



## Mobile Mountain Rescue Application

For faster location of sought for people the Mountain Rescue created an interesting helper for a safe stay in mountainous regions. It is a mobile smartphone application with a simple name – Horská služba. No matter if you visit the mountains in summer or in winter, this practical tool brings a range of interesting functions and information. In case you suffer an injury or get into any kind of emergency situation, calling for help with this mobile application is very easy. The Horská služba application also offers a range of practical information. Updated information about temperature, snow layer and type of snow, are provided for individual mountain resorts. The resorts can also be viewed on a map. The Info section offers practical advice and information.

The mobile application was nominated for the **Mobile Application of 2012** competition. It was developed for Mountain Rescue by the eMan corporation, with Česká pojišťovna as partner of the project. The application is available for iPhone and smartphones with Android. It can be downloaded for free at App Store and Google Play. Mountain enthusiasts can already look forward to the next version with many interesting innovations and improvements.

## Akce Horské služby v roce 2011 Action of Mountain-rescue service in 2011

62



Výzva k hledacím akcím  
Rescue and search action

4 964 km

Celkem najezdila a nachodila za 1 400 hodin  
In sum spend over than 1400 hours

7 690



Celkem ošetřeno  
In sum MRS take care

1 506



Z toho předáno rychlé záchranné službě  
Transferred to emergency medical services

166



Povolán vrtulník zdravotní záchranné služby  
Transferred to medical rescue helicopter







# seven

ČESKÁ CENTRÁLA CESTOVNÍHO RUCHU  
CZECH TOURIST AUTHORITY  
CzechTourism

## Propagační činnost agentury CzechTourism v roce 2011

Česká centrála cestovního ruchu – CzechTourism propaguje Česko jako atraktivní turistickou destinaci nejen v zahraničí, ale i doma. Rok 2011 byl rekordní jak z hlediska příjezdů do Česka, tak i celosvětově. V Evropě rostl cestovní ruch nejdynamičtěji za posledních deset let, mnoho evropských destinací těžilo především ze zhoršené bezpečnostní situace na severu Afriky a na Blízkém Východě.

CzechTourism se v rámci podpory příjezdového a domácího cestovního ruchu zaměřuje zejména na propagaci konkrétních oblastí. V roce 2011 se aktivity agentury soustřeďovaly na rozvoj a propagaci čtyř produktů a témata těchto produktů se odrážela v kampaních i ve všech prezentačních akcích – workshopech, seminářích, veletrzích a výstavách.

1. kulturní dědictví (nabídka památek, architektury, gastronomie, kulturních zážitků)
2. sport a aktivní dovolená (letní a zimní dovolená v krajině – pěší, cyklo, sjezd, běžky)
3. lázeňství (léčebné, wellness, medicínské)
4. kongresová a incentivní turistika

## Promotional activities of the CzechTourism agency in 2011

Czech Tourist Authority – CzechTourism promotes the Czech Republic as an attractive tourist destination both at home and abroad. 2011 was record-breaking in terms of incoming travel numbers as well as globally. Dynamic of growth in European tourism were the highest in the past ten years, and many European destinations profited mainly from the deterioration in the security situation in North Africa and the Near East.

CzechTourism supports incoming and domestic tourism, focusing mainly on promotion of specific areas. In 2011 the activities of the agency focused on the development and promotion of four products and the topics of these products were reflected in campaigns and all presentation events – workshops, seminars, trade fairs and exhibitions.

1. cultural heritage (offer of monuments, architecture, gastronomy, cultural experiences)
2. sport and active leisure (summer and winter holiday in the country – walking, cycling, downhill and cross-country skiing)
3. spa (therapeutic, wellness, medical)
4. congress and incentive tourism



## MARKETINGOVÉ AKTIVITY NA POSÍLENÍ ATRAKTIVITY ČESKÉ REPUBLIKY



České památky patří spolu s Prahou k nejčastějším asociacím, které si potenciální návštěvníci v souvislosti s Českou republikou vybavují. Agentura CzechTourism ovšem představuje kulturní dědictví v širším pojetí – patří sem také nehmotné kulturní dědictví, tradice či lidový folklór. Sport a aktivní dovolená jsou přirozenou součástí životního stylu mnoha úspěšných lidí, kteří rádi cestují. Některý z běžných sportů považuje za lákavou aktivitu během své dovolené každý pátý návštěvník ČR. Sedm procent návštěvníků přitahují adrenalinové sporty. Aktivní dovolená v ČR pomáhá diverzifikovat cestovní ruch do mimopražských regionů. Lázeňství je tradičním produktem českého incomingu, který má silné historické kořeny a oslovuje především bonitní klientelu. Významnou roli hraje především ve vnímání ruských turistů. Je to produkt, se kterým lze nejspíše proniknout na atraktivní vzdálené trhy v arabských zemích či dynamicky se rozvíjejících ekonomikách. Kongresová a incentivní turistika je specifickým produktem v portfoliu České republiky. Radí se k ekonomicky nejpřínosnějším formám cestovního ruchu, neboť delegát utratí v průměru dvakrát až třikrát více než jiný návštěvník. Kongresový průmysl může rovněž fungovat jako stimul při povzbuzování investic do místních podniků v oblasti dopravy, hotelů, restaurací a jiných obchodních příležitostí.

V propagaci Prahy a kulturního dědictví Česka agentura CzechTourism spolupracovala s hlavním městem Praha na společné kampani Get Pragued, Get Czeched. Na mladou generaci současných vysokoškoláků, v nichž spatřuje CzechTourism budoucí klientelu cílila kampaň Find Your Like. Byla realizována v 10 stu-

*Czech historic heritage, together with Prague, are among the most common associations that potential visitors recall in relation to Czech Republic. However, CzechTourism agency presents cultural heritage in a broader context – including intangible cultural heritage, traditions or folklore. Sports and active leisure are natural parts of many people's lifestyle, especially of those who like to travel. Every fifth visitor to the Czech Republic enjoys some of the common sports as an attractive activity during their stay. Seven percent of visitors are attracted by adrenalin sports. Active holidays in the Czech Republic help diversify tourism to regions outside Prague. Spa resorts and services are a traditional product of Czech incoming tourism with a strong historic background, attracting mainly better-off clients. It is very important for tourists from Russia. A spa is a product with which it is easiest to break into attractive distant markets in Arabian countries or dynamically developing economies. Congress and incentive tourism is a specific product in the portfolio of the Czech Republic. It belongs to the most economically contributing forms of tourism, because a delegate spends on average up to three times more than other visitors. Congress industry can also work as a stimulus in encouraging investment into local businesses – in transport, hotels, restaurants and other business opportunities.*

*In promoting Prague and cultural heritage the CzechTourism agency co-operated with the city of Prague in a joint campaign Get Pragued, Get Czeched. The young generation of contemporary university students, who are seen as future clients by CzechTourism, were the targets of Find Your Like campaign. It*

*dentských městech v 7 evropských zemích. Novinkou loňského roku byla i kampaň na podporu netradičního turismu. Ve vybraných zemích bylo Česko představeno jako ideální destinace pro uspořádání svatby, podpořen byl rovněž gay a lesbian turismus. Vznikly nové spoty propagující naše památky UNESCO. Agentura pokračovala také v propagaci domácího cestovního ruchu prostřednictvím projektu Kudy z nudy. Na české samoplátce se orientovala kampaň na podporu lázeňství. Lyžařům z tuzemska i ze sousedních zemí byly představeny novinky skiareálů českých hor.*

*Projekt Czech Specials je společným projektem Asociace hotelů a restaurací ČR, Asociace kuchařů a cukrářů ČR a agentury CzechTourism. V roce 2011 zdvojnásobil počet svých certifikovaných restaurací na 350. Seznam certifikovaných restaurací je k dispozici v několika světových jazycích na [www.czechspecials.cz](http://www.czechspecials.cz).*

*V průběhu loňského roku začala agentura pořádat v regionech takzvaná slyšení s cílem co nejvíce zefektivnit propagaci Česka a nastavit společnou cestu a směr. Nedělat věci pouze z centra bez vědomí regionů. Pravidelné výjezdy do krajů a diskuse se zástupci krajských úřadů a destinačních managementů přímo v jejich prostředí a hlavně za jejich aktivní účasti se osvědčily a pokračují i letos.*

*Na poli příjezdového cestovního ruchu realizovala agentura CzechTourism marketingové kampaně především se zaměřením na země s vysokým podílem přenocování či potenciálem pro jeho získání (Německo, Polsko, Slovensko, Itálie, Spojené království a Francie). Německo je co do počtu příjezdů pro český incoming nejvýznamnějším trhem. Z této země pochází každý pátý turista*

*was performed in ten student cities from seven European countries. A new thing in the past year was a campaign supporting non-traditional tourism. Among the selected countries, Czech Republic was presented as an ideal destination for weddings, with gay and lesbian tourism getting support as well. New spots promoting our UNESCO heritage were created. The agency also continued in promotion of domestic tourism through the 'Kudy z nudy' project. Czech self-payers were the target of a campaign supporting spa tourism. New achievements from Czech mountain resorts were presented to skiing enthusiasts from the Czech Republic and neighbouring countries.*

*Project Czech Specials is a joint project of the Association of Hotels and Restaurants of the Czech Republic, Association of Chefs and Confectioners of the Czech Republic and CzechTourism agency. In 2011 it doubled the number of its certified restaurants to 350. The list of certified restaurants is available in several languages at [www.czechspecials.cz](http://www.czechspecials.cz).*

*Last year the agency also started to organise so-called hearings in regions, aiming to make promotion of the Czech Republic as effective as possible and to define a common path and direction, to make sure things are done in regions and not just from the centre without regions' knowledge. Regular tours to regions and discussions with representatives of regional authorities and destination managements right in their environment, and mainly with their active participation, were successful and are continuing.*

*In the sphere of incoming tourism the CzechTourism agency performed marketing campaigns focusing mainly on countries with high rates of overnight stays or*

*ubytovaný v hromadném ubytovacím zařízení v České republice. Na většině evropských trhů má Česko stabilní pozici, kterou se agentura CzechTourism snaží dlouhodobě držet. Výrazně posiluje také marketingové aktivity směrem k novým zdrojovým trhům, mezi které patří Brazílie, Indie, Rusko a Čína, jejichž růst má do budoucna potenciál kompenzovat případné výpadky poptávky z některých tradičních trhů. Pro Českou republiku představují tyto nové zdrojové trhy výzvu a příležitost.*

*Tým marketingové komunikace trvale usiluje o větší synergii s PR aktivitami (zejména eventy, mezinárodní media relations), využíván je i partnerský marketing jako možnost větší efektivity kampaní a posilovány jsou nové nástroje typu location placement, celebrity marketing, mobilní marketing, rozšířená realita a netradiční event marketing. Mezi nejuspěšnější aktivity v domácím cestovním ruchu patřila v loňském roce masivní mediální kampaň Dovolená v Česku – to letí!; dlouhodobě úspěšná aktivita – portál Kudy z nudy; projekt EDEN (European Destinations of Excellence).*

*Ve dnech 23. až 26. listopadu 2011 se v Kongresovém centru Praha uskutečnil 48. Kongres ERA-EDTA (Evropská renální asociace – Evropská dialyzační a transplantační asociace). Kongresu se zúčastnilo přes 10 000 delegátů a byl největším kongresem v historii ČR. Czech Convention Bureau podpořilo kandidaturu společnosti Czech-In a přímo se podílelo na získání kongresu do naší země. Loni byla také v australském Melbourne oznámena vítězná kandidatura Česka jako hostitelské země konání 26. valného shromáždění Mezinárodní geodetické a geofyzikální unie (IUGG). Čistá doba*

*potential for its gaining (Germany, Poland, Slovakia, Italy, the United Kingdom and France). In terms of visitor numbers Germany is the most important market for Czech incoming tourism. Every fifth tourist lodged in a collective accommodation facility in the Czech Republic is from Germany. The Czech Republic holds a stable position in most European markets and CzechTourism is striving to maintain this position in the long-term perspective, supporting marketing activities towards new source markets, which include Brasil, India, Russia and China, which are increasing and in the future they could compensate potential drops in demand from some traditional markets. These new source markets represent a challenge and opportunity for the Czech Republic.*

*The marketing communication team constantly strives for greater synergy with PR activities (especially events, international media relations), and partner marketing is used as well – it is an opportunity for greater campaign efficiency and new tools are supported, e.g. location placement, celebrity marketing, mobile marketing, extended reality and non-traditional event marketing. One of the most successful campaigns in domestic tourism in the past year included the massive media campaign titled 'Dovolená v Česku – to letí!'; the established and successful web portal activity 'Kudy z nudy'; and the EDEN project (European Destinations of Excellence). The Czech Convention Bureau supported the candidacy of the Czech-In association and directly participated in winning the congress for our country. The winning candidacy of Czech Republic as the host country of the 26th general meeting of the International Union of Geodesic and Geophysical Union*



## MARKETING ACITIVITIES FOR ENHANCING THE ATTRACTIVENESS OF THE CZECH REPUBLIC

trvání této akce, která se uskuteční v roce 2015, je 10 dnů a bude nejdelší kongresovou akcí v historii ČR. Předpokládaný počet účastníků je 5 000. Czech Convention Bureau podpořilo společnost Czech-In, která připravila kandidaturu společně s Českým národním komitétem geodetického a geofyzikálního (ČNKGG) a Geofyzikálním ústavem Akademie věd ČR (GFÚ AVČR).

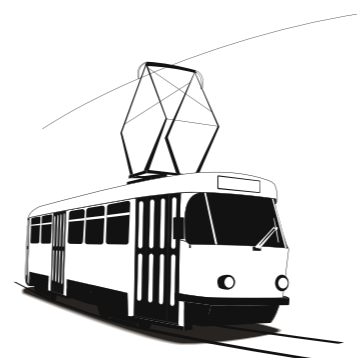
Společné aktivity sdružení států visegrádské čtyřky (V4) probíhaly od 1. července 2011 pod záštitou České republiky, která navázala na roční předsednictví Slovenska. Česko, Maďarsko, Polsko a Slovensko se prezentují pod hlavičkou „European Quartet – One Melody“. Turistickou nabídku regionu V4 nově prezentuje také propagační spot určený pro odbornou veřejnost. Evropské kvarteto pokračovalo v loňském roce v zaměření svého marketingu na zvýšení objemu příjezdového cestovního ruchu ze vzdálených trhů – USA, Ruska, Číny, Indie, Brazílie, Japonska a Taiwanu, které vykazují dlouhodobou tendenci růstu.

Více informací je možno nalézt na webovém odkaze: [www.czechtourism.cz/informace-o-czechtourism/vyrocní-zpravy/](http://www.czechtourism.cz/informace-o-czechtourism/vyrocní-zpravy/)

was announced in Melbourne last year. The net time of this event's duration (it will be held in 2015) is 10 days and it will be the longest congress event in the Czech history. The expected number of participants is 5,000. Czech Convention Bureau supported the Czech-In association, which prepared the candidacy together with the Czech National Committee of Geodesy and Geophysics (ČNKGG) and Institute of Geophysics of Academy of Sciences CR (GFÚ AVČR).

Joint activities of associated states of the Visegrad Four (V4) took place from July 1, 2011, under the auspices of the Czech Republic, which took over the year-long presidency after Slovakia. The Czech Republic, Hungary, Poland and Slovakia are presented together as "European Quartet – One Melody". The tourism offer of the V4 region is newly presented also by a promotional spot targeted at professional public. The European Quartet continued last year, focusing its marketing on the increasing of incoming tourism from distant markets such as USA, Russia, China, India, Brazil, Japan and Taiwan, which all show a stable growing trend.

More information can be found online: [www.czechtourism.cz/informace-o-czechtourism/vyrocní-zpravy/](http://www.czechtourism.cz/informace-o-czechtourism/vyrocní-zpravy/)





# PŘEHLED VYBRANÝCH KONTAKTNÍCH ADRES LIST OF SELECTED CONTACT ADDRESSES

## STÁTNI ORGÁNY A INSTITUCE GOVERNMENT AGENCIES AND INSTITUTIONS

Ministerstvo pro místní  
rozvoj ČR **Ministry for Regional  
Development of the Czech  
Republic** [www.mmr.cz](http://www.mmr.cz)

Česká centrála cestovního  
ruchu – CzechTourism  
**Czech Tourist Authority –  
CzechTourism**  
[www.czechtourism.cz](http://www.czechtourism.cz)  
[www.czechtourism.com](http://www.czechtourism.com)

Národní památkový ústav  
**State Institute of Care of  
Historic Monuments**  
[www.npu.cz](http://www.npu.cz)

Český statistický úřad  
**Czech Statistical Office**  
[www.czso.cz](http://www.czso.cz)

## HLAVNÍ MĚSTO PRAHA CITY OF PRAGUE

Magistrát hl. m. Prahy  
**Prague City Council**  
[www.praha-mesto.cz](http://www.praha-mesto.cz)  
[www.prahainfo.cz](http://www.prahainfo.cz)  
[www.praha.eu](http://www.praha.eu)  
[www.praque-city.cz](http://www.praque-city.cz)

Pražská informační služba  
**Prague Information Service**  
[www.praque-info.cz](http://www.praque-info.cz)  
[www.pis.cz](http://www.pis.cz)

Správa Pražského hradu  
**Prague Castle Administration**  
[www.hrad.cz](http://www.hrad.cz)

Pražská asociace kongresové  
turistiky (PAKT)  
**Prague Convention Bureau**  
[www.praqueconvention.cz](http://www.praqueconvention.cz)

## SDRUŽENÍ A SVAZY MĚST A OBCÍ ASSOCIATIONS AND UNIONS OF TOWNS AND COMMUNITIES

Sdružení historických sídel  
Čech, Moravy a Slezska  
**Association of Historical  
Settlements in Bohemia,  
Moravia and Silesia**  
[www.shscms.cz](http://www.shscms.cz)

Svaz měst a obcí ČR  
**Union of Czech Towns and  
Communities**  
[www.smocr.cz](http://www.smocr.cz)

Asociace krajů České republiky  
(AKČR) **Association of Regional  
Authorities**  
[www.asociacekrajů.cz](http://www.asociacekrajů.cz)

Sdružení lázeňských míst ČR  
**Czech Spa Towns Association**  
[www.spas.cz](http://www.spas.cz)

## PROFESNÍ ASOCIACE A SVAZY PROFESSIONAL ASSOCIATIONS AND FEDERATIONS

Asociace cestovních kanceláří  
ČR (ACK ČR) **Association of  
Travel Agencies of the Czech  
Republic** [www.ackcr.cz](http://www.ackcr.cz)

Asociace českých cestovních  
kanceláří a agentur (AČCKA)  
**Association of Tour Operators  
and Travel Agencies of the  
Czech Republic**  
[www.accka.cz](http://www.accka.cz)

Asociace hotelů a restaurací ČR  
**Czech National Federation of  
Hotels and Restaurants**  
[www.ahrcr.cz](http://www.ahrcr.cz)

Asociace průvodců ČR  
**CR Guides Association**  
[asociacepruvodcu.cz](http://asociacepruvodcu.cz)

Sdružení průvodců ČR  
**Guides Association**  
[www.sdruzeni-pruvodcu.cz](http://www.sdruzeni-pruvodcu.cz)

Svaz obchodu a cestovního  
ruchu (SOCR ČR) **Czech  
Confederation of Commerce  
and Tourism** [www.socr.cz](http://www.socr.cz)

Asociace kuchařů a cukrářů  
ČR **Association of Chefs and  
Confectioners of the Czech  
Republic**  
[www.akc.cz](http://www.akc.cz)

Svaz venkovské turistiky  
**Union of Rural Tourism**  
[www.svazvt.cz/](http://www.svazvt.cz/)

Evropské centrum pro  
ekoagroturistiku (ECEAT CZ)  
**European Centre for Eco Agro  
Tourism CZ** [www.eceat.cz](http://www.eceat.cz)

Horská služba ČR  
**Mountains Rangers**  
[www.horskaslužba.cz](http://www.horskaslužba.cz)

Svaz léčebných lázní ČR  
**Czech Spas Association**  
[www.lazne-kur-spa.cz](http://www.lazne-kur-spa.cz)

Kempy a chatové osady  
České republiky **Camp Sites  
Association**  
[www.camp.cz](http://www.camp.cz)

Asociace leteckých  
provozovatelů ČR  
**Association of Air Carriers**  
[www.muweb.cz/www/alp.cr](http://www.muweb.cz/www/alp.cr)

Svaz provozovatelů lanovek  
a vleků ČR **Association of  
Chair-lift and Ski-lift Operators**  
[www.infohory.cz](http://www.infohory.cz)  
[www.splv.cz](http://www.splv.cz)

Asociace turistických regionů  
ČR (ATUR) **Association of  
Tourist Regions of the Czech  
Republic** [www.atur.cz](http://www.atur.cz)

Asociace turistických  
informačních center České  
republiky (A.T.I.C.)  
**Association of Tourist  
Information Centres of the  
Czech Republic**  
[www.aticcr.cz](http://www.aticcr.cz)

Česká golfová federace  
**Czech Golf Federation**  
[www.cgf.cz](http://www.cgf.cz)

## KLUBY CLUBS

Klub českých turistů  
**Czech Tourist Club**  
[www.kct.cz](http://www.kct.cz)

Autoklub České republiky  
**Autoclub of the Czech  
Republic** [www.autoklub.cz](http://www.autoklub.cz)

ÚAMK – Ústřední  
automotoklub ČR **Central  
Auto-moto-club of the Czech  
Republic** [www.uamk.cz](http://www.uamk.cz)

## MEZINÁRODNÍ VELETRHY CESTOVNÍHO RUCHU INTERNATIONAL TOURISM FAIRS

„GO“/„Regiontour“ Brno  
[www.bvv.cz/go](http://www.bvv.cz/go)

„Holiday World“ Praha  
[www.holidayworld.cz](http://www.holidayworld.cz)  
[www.incheba.cz](http://www.incheba.cz)

MADI Travel Market  
[www.cot.cz](http://www.cot.cz)

„TOURFILM“ Karlovy Vary  
[www.tourfilm.cz](http://www.tourfilm.cz)

## ODBORNÉ ŠKOLSTVÍ UNIVERSITIES

Vysoká škola ekonomická  
Praha **University of Economics  
Prague** [www.vse.cz](http://www.vse.cz)

Vysoká škola hotelová  
**Hotel Management College**  
[www.vsh.cz](http://www.vsh.cz)

Vysoká škola cestovního ruchu,  
hotelnictví a lázeňství **Tourism,  
Hotel and Spa Management  
College** [www.vscrhl.cz](http://www.vscrhl.cz)

## MEZINÁRODNÍ INSTITUCE INTERNATIONAL INSTITUTIONS

Světová organizace cestovního  
ruchu **World Tourism  
Organization (UNWTO)**  
[www.unwto.org](http://www.unwto.org)

Gen. ředitelství pro podnikání  
a průmysl **DG Enterprise and  
Industry** [www.ec.europa.eu/  
enterprise/index\\_en.htm](http://www.ec.europa.eu/enterprise/index_en.htm)

Poradní výbor pro cestovní ruch  
**Tourism Advisory Committee  
(TAC)** [www.ec.europa.eu/  
enterprise/services/tourism/  
index\\_en.htm](http://www.ec.europa.eu/enterprise/services/tourism/index_en.htm)

Evropský statistický úřad  
**EUROSTAT** [www.epp.eurostat.  
ec.europa.eu](http://www.epp.eurostat.ec.europa.eu)

Organizace pro ekonomickou  
spolupráci a rozvoj (OECD)  
[www.oecd.org/lcfel/tourism](http://www.oecd.org/lcfel/tourism)

Visegrádská čtyřka (V4)  
[www.visegradgroup.eu](http://www.visegradgroup.eu)  
[www.european-quartet.com](http://www.european-quartet.com)

Středoevropská iniciativa (CEI)  
[www.ceinet.org](http://www.ceinet.org)

Kongresový a incentivní  
cestovní ruch  
[www.iccaworld.com](http://www.iccaworld.com)

